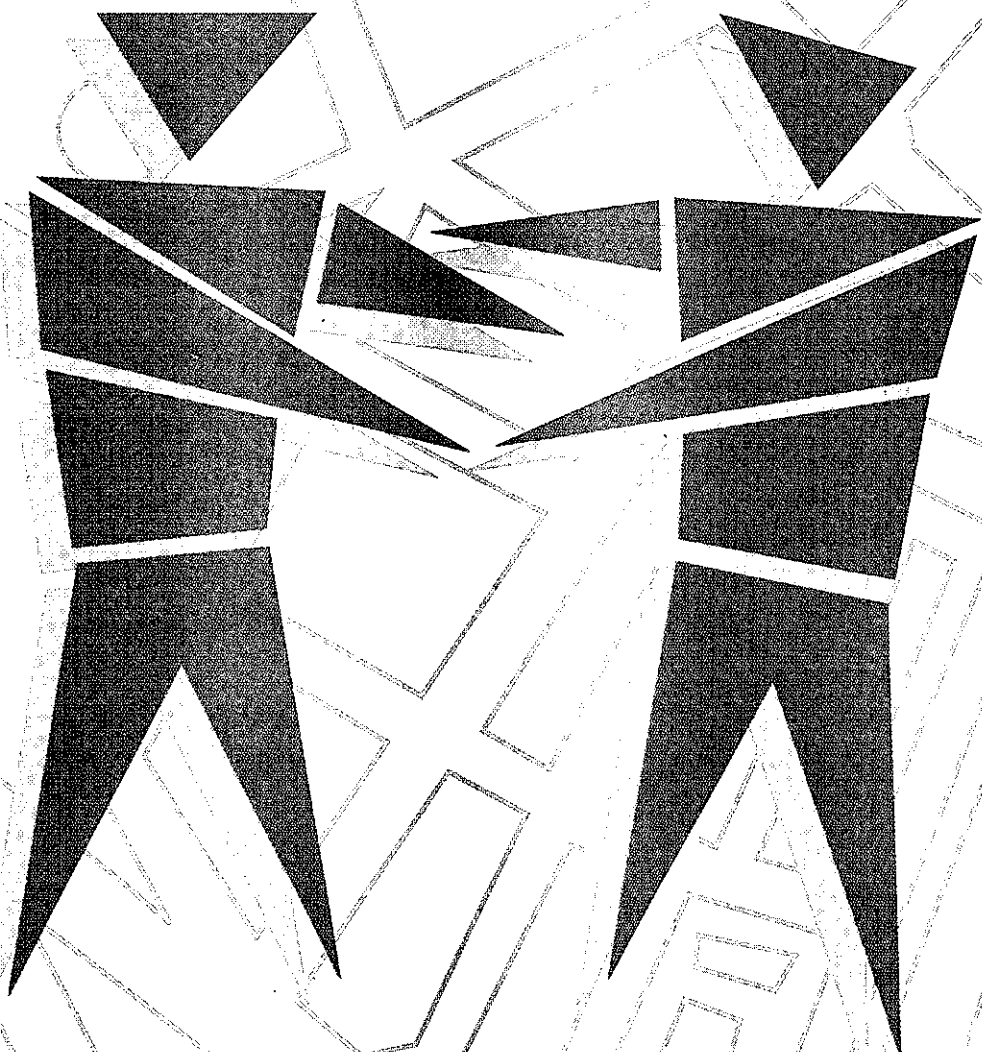




# JORNADES INTERNACIONALS DE CIVISME I SERVEIS COMUNITARIS



**3 i 4 de març de 1995**  
**Hotel Fira Palace**  
Av. Rius i Taulet, 1-3 - Barcelona





En un món en constant evolució, la tolerància i les actituds cíviques són elements clau de la convivència entre les persones.

El Govern de la Generalitat, des de la seva reinstauració, ha basat sempre la construcció de Catalunya en el foment d'aquesta actitud ciutadana – i institucional – que nosaltres anomenem civisme.

El civisme, per tant, és una de les bases sobre les que ens hem de recolzar per tal de vertebrar i cohesionar la societat catalana.

El civisme no és només un concepte genèric. El civisme és el foment del conjunt d'actituds i valors que afavoreixen la convivència i la tolerància, i també el respecte per l'entorn urbà i natural.

El civisme també implica un sentiment de pertinença a una col·lectivitat, una identificació amb el barri, la ciutat o el país i amb els valors culturals comuns, i també una voluntat d'integració de les persones en la societat.

El protagonisme d'aquestes actituds cíviques i d'aquest sentiment d'identitat l'han de tenir els ciutadans. I amb ells, la societat civil, representada per les entitats cíviques socials i culturals.

Per aquesta raó, hem convidat entitats cíviques i veïnals representatives d'arreu d'Europa, entitats que simbolitzen el protagonisme de la societat civil.

Aquestes entitats ens explicaran experiències pràctiques de la seva tasca quotidiana. I les aportacions més acadèmiques donaran un marc teòric a l'activitat cívica.

Un punt en comú de la majoria d'entitats és que el seu camp d'actuació principal comença pel propi barri.

És en els barris on més es pot fer per reforçar la tolerància entre les persones que hi viuen, on més s'ha de donar el respecte per la diversitat, per la natura i el patrimoni urbà. On més a prop s'expressen els elements de la pròpia identitat.

És per això que les associacions que actuen en cada barri tenen un paper especialment destacat en el foment del civisme en el moment de fer-lo extensiu entre tots els seus habitants.

En aquest sentit, cal destacar la constitució de la Confederació Europea d'Usuaris d'Habitatge Social (CEUHS) en el marc d'aquestes Jornades, que servirà per apropar més les diferents associacions de veïns europees.

A Catalunya hem d'aconseguir entre tots un país amb civisme, on la gent – amb les seves actituds quotidianes – treballi a favor de la tolerància i de l'orgull de construir una societat digna i de qualitat. I més en aquest any en què la comunitat mundial celebra l'Any Internacional per a la Tolerància.

Perquè el civisme és cosa de tots, us convido a participar en aquestes Jornades.



Antoni Comas i Baldeïllou  
Conseller de Benestar Social  
Generalitat de Catalunya

En un mundo en constante evolución, la tolerancia y las actitudes cívicas constituyen elementos clave en la convivencia entre las personas.

Desde su restauración, el Gobierno de la Generalitat ha basado siempre la construcción de Cataluña en el fomento de esta actitud por parte de las ciudadanas y de las instituciones, actitud que nosotros denominamos civismo.

El civismo, por consiguiente, es una de las bases sobre las que debemos apoyarnos con objeto de vertebrar y cohesionar la sociedad catalana.

El civismo no es sólo un concepto genérico. El civismo es el fomento del conjunto de actitudes y valores que favorecen la convivencia y la tolerancia, como el respeto hacia el entorno urbano y natural.

El civismo también implica un sentimiento de pertenencia a una colectividad, una identificación con el barrio, la ciudad o el país, con los valores culturales comunes y con una voluntad de integración de las personas en la sociedad.

Son los ciudadanos quienes deben ostentar el protagonismo de estas actitudes cívicas y de este sentimiento de identidad, y, junto con ellos, la sociedad civil, representada por las entidades cívicas sociales y culturales.

Por esta razón, hemos invitado a entidades cívicas y de vecinos representativas, procedentes de todas partes de Europa. Entidades que simbolizan el protagonismo de la sociedad civil.

Estas entidades nos relatarán experiencias prácticas de su labor cotidiana, y las aportaciones más académicas conferirán un marco teórico a la actividad cívica.

Un punto en común de la mayor parte de entidades es que su campo de actuación principal comienza por el propio barrio.

Es en los barrios donde más puede hacerse para reforzar la tolerancia entre las personas que en ellos viven, donde más debe prodigarse el respeto hacia la diversidad, la naturaleza y el patrimonio urbano. Donde más cerca se expresan los elementos de la propia identidad.

Por esta razón, las asociaciones que actúan en cada barrio juegan un papel especialmente destacado en el fomento del civismo, en el momento de hacerlo extensivo entre todos sus habitantes.

En este sentido, es preciso destacar la constitución de la Confederación Europea de Usuarios de Viviendas Sociales (CEUHS) en el marco de estas Jornadas, que servirá para acercar más las diferentes asociaciones europeas de vecinos.

En Cataluña debemos conseguir, entre todos, un país cívico en el que la gente, con sus actitudes cotidianas, trabaje en favor de la tolerancia y del orgullo de construir una sociedad digna y de calidad, y aún más en este año en el que la comunidad mundial celebra el Año Internacional de la Tolerancia.

Dado que el civismo es cosa de todos, os invito a participar en estas Jornadas.



Antoni Comas i Balcells  
Consejero de Bienestar Social  
Generalitat de Catalunya



The world is in constant evolution; tolerance and civic attitudes are key elements for coexistence among persons.

The Government of the Generalitat, since its establishment, has always based the construction of Catalonia on the promotion of this attitude by the citizens and institutions – what we call civism.

Civism, therefore, is one of the bases on which we have to lean on in order to strengthen and unite the Catalan society.

Civism is not only a general concept. Civism is the promotion of all the attitudes and values that favour co-existence and tolerance, as well as respect for the urban setting and environment.

Civism also implies a feeling of belonging to a community, to the quarter where one lives, to the city or to the country, with the common cultural values and the willingness of the people to integrate themselves in society.

Citizens are the ones who must have these civic attitudes and this feeling of identity, and with them the civil society – represented by the civic, social and cultural bodies.

For this reason, we have invited representative civic and neighbourhood bodies from around Europe; bodies that symbolize the leading part played by the civil society.

These bodies will explain their practical experiences in day-to-day life. The more intellectual contributions will provide a theoretical framework to the civic activities.

The fact that their main field of action begins in their own neighbourhoods is something most of the bodies have in common.

It is in the neighbourhood where we can do most to reinforce tolerance among persons, where diversity, nature, and urban patrimony have to be respected, where the elements of one's own identity are expressed.

It is for this reason that the associations that work in each neighbourhood play a specially important role in promoting civism when they propagate it among all the inhabitants.

In this sense, the constitution of the European Confederation of Users of Social Housing (CEUHS) within the framework of this Congress is important and will serve to bring the different European neighbourhood associations closer together.

In Catalonia, we must try to achieve, amongst all of us, a country with civism where the people, with their daily attitudes, try to achieve tolerance and pride in building a society with dignity and quality, more so this year, when the international community is celebrating the International Year of Tolerance.

Since civism is something that concerns all of us, I invite you to take part in this Congress.



Antoni Comas i Baldellou  
Minister of Social Welfare  
of the Autonomous Government of Catalonia

Dans un monde en constante évolution, la tolérance et les attitudes civiques sont des éléments clé de la vie en commun des individus.

Le Gouvernement Autonome de la Catalogne, depuis sa réinstauration, a toujours fondé la construction de la Catalogne sur l'encouragement de cette attitude concernant citoyens – et institutions – que nous appelons civisme.

Le civisme est donc une des bases sur laquelle nous devons nous appuyer pour articuler la société catalane et la rendre cohérente.

Le civisme n'est pas seulement un concept générique. Le civisme est la protection de l'ensemble des attitudes et des valeurs qui favorisent la vie en commun et la tolérance, et c'est aussi le respect pour l'environnement urbain et naturel.

Le civisme implique également un sentiment d'appartenance à une collectivité, une identification au quartier, à la ville ou au pays et aux valeurs culturelles communes, ainsi qu'une volonté d'intégration des individus dans la société.

L'importance de ces attitudes civiques et de ce sentiment d'identité doit être ressentie par les citoyens. Tout comme par la société civile – représentée par les organismes civiques sociaux et culturels.

C'est pourquoi, nous avons invité des organismes civiques et communaux représentatifs de toute l'Europe. Des organismes qui symbolisent le caractère protagoniste de la société civile.

Ces organismes nous expliqueront des expériences pratiques de leur tâche quotidienne. Et les apports les plus académiques donneront un cadre théorique à l'activité civique.

Un point en commun de la majorité des organismes est que leur principal domaine d'action commence par le propre quartier.

C'est dans les quartiers que l'on peut agir le plus pour renforcer la tolérance entre les personnes qui y vivent, que l'on doit apporter le plus de respect pour la diversité, pour la nature et le patrimoine urbain. Que les éléments de la propre identité sont exprimés de plus près.

C'est pourquoi les associations exerçant une action dans chaque quartier ont un rôle spécialement important dans l'encouragement du civisme au moment de le propager dans tous ses habitants.

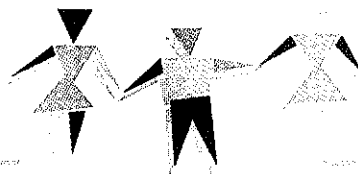
Dans ce sens, il faut souligner la contribution de la Confédération Européenne d'Usagers d'Habitation Sociale (CEUHS) dans le cadre de ces Journées, qui servira à rapprocher les différentes associations de voisins européennes.

En Catalogne, nous devons réussir, entre tous, à construire un pays civique, où les gens – avec leurs attitudes quotidiennes – travaillent en faveur de la tolérance et de l'orgueil de faire une société digne et de qualité. Et plus encore cette année puisque la communauté mondiale célèbre l'Année Internationale pour la Tolérance.

Parce que le civisme nous concerne tous, je vous invite à participer à ces Journées.



Antoni Comas i Baldellou  
Ministre de Bien-être Social  
Gouvernement Autonome de la Catalogne



## JORNADES INTERNACIONALS DE CIVISME I SERVEIS COMUNITARIS

Divendres, 3 de març de 1995

- **9 h Recepció de participants i lliurament de documentació**
- **10 h Inauguració de les Jornades Internacionals de Civisme i Serveis Comunitaris.**  
A càrrec de l'Honorable Senyor Antoni Comas i Bañelou, Conseller de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.
- **10.20 h Presentació de l'estudi "Els catalans i el civisme"**  
Jesús M. Violant  
Director General d'Acció Cívica de Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.  
Enric Renau i Permanyer  
Soc. i Director de l'Institut d'estudis socials i polítics EMB Yankelovich.  
Professor Associat de la Universitat Pompeu Fabra.
- **10.40 h Ponència inaugural**  
**"Civisme comunitari"**  
A càrrec del Dr. J.M. Terricabres, Catedràtic de Filosofia i Director de la Càtedra Ferrater Mora de la Universitat de Girona.
- **11.15 h Pausa i cafè**

### EXPERIÈNCIES D'ACTUACIÓ CÍVICA A ESCALA EUROPEA (Sessió plenària)

- **11.45 h CIVISME I IDENTITAT**  
**Ponents:**  
**"Arrelament i obertura"**  
Jian Manuel Legarreta  
Director General de Difusió Cultural del Departament de Cultura de la Diputació Foral de Biscaia.  
  
**"La promoció de la pròpia cultura des de les associacions: el cas d'Omnium Cultural"**  
Francesc Ferrer i Girónès  
Professor de l'Escola de Comerç de Sabadell i membre de la Junta Directiva d'Omnium Cultural.  
  
Presentació: Francesc Rodríguez  
Responsable del Servei de Plans i Programes del Departament de Benestar Social.
- **12.30 h Pausa**
- **13.00 h CIVISME I PARTICIPACIÓ**  
**Ponents:**  
**"El Consell de Joventut: un espai de participació social"**  
Richard Sanchez  
Membre de la Junta Directiva de l'Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (Anacej), de França i Director de l'HEMIS, associació pels drets dels infants i joves.  
  
**"Participació ciutadana i voluntariat"**  
Wendie Osborne  
Directora del Volunteer Development Agency d'Irlanda.  
  
Presentació: Agustí Vilà  
Cap del Servei de Promoció i Activitats de la Direcció General d'Acció Cívica.
- **14.00 h Dinar**

- **16.00 h RESPECTE PER L'ENTORN NATURAL**  
**Ponents:**  
**"L'educació ambiental i el Programa Aldea"**  
Antonio Fernández García  
Cap del Departament d'Educació Ambiental de la Conselleria de Medi Ambient de la Junta d'Andalusia.  
  
**"El voluntariat i el medi ambient: el cas de National Trust"**  
Jerry Baker  
Cap del Departament de Voluntariat de National Trust, del Regne Unit.  
  
Presentació: Pia Ferrer  
Agrupada al Cap del Gabinet de Departament de Benestar Social.
- **16.45 h RESPECTE PER L'ENTORN URBÀ**  
**Ponents:**  
**"Orgull cívic mitjançant la regeneració urbana"**  
David Williams  
Cap de la Unitat d'Assistència i Regeneració Urbana de Civic Trust, del Regne Unit.  
  
**"Inserció econòmica i mediació social, nous horitzons per a l'acció comunitària. L'exemple del barri La Deveze de Béziers, a França"**  
Luis de la Torre  
Assessor social de l'organisme municipal *Habitation à Loyer Modéré* (H.L.M.) de Béziers, a França.  
  
Presentació: Carles Ribes  
Gerent d'Adigsa, Departament de Benestar Social.
- **17.30 h Pausa i cafè**
- **18.00 h RESPECTE ENVERS LES PERSONES**  
**Ponents:**  
**"Educació formal i cultura democràtica"**  
Dr. Gero Lenhardt  
Professor i investigador de l'Institut Max Planck per al Desenvolupament i l'Educació Humana, Alemanya.  
  
**"De la solidaritat a la convivència"**  
Jaume Lluís i Artiga  
Psicòleg i periodista. Expert en educació i atenció a conflictes socials en l'adolescència.  
  
Presentació: Antoni Calvo  
Assessor de la Direcció General d'Atenció a la Infància, Departament de Benestar Social.
- **18.45 h CIVISME I IMMIGRACIÓ**  
**Ponents:**  
**"La immigració a Barcelona"**  
En Carbó  
President de l'Associació de Veïns del Casc Antic, Barcelona.  
  
**"Acció efectiva contra la discriminació i el racisme. Activitats i experiència de l'Organització Anne Frank"**  
Jan van Keoten  
Cap del Departament d'Educació i Gestió Intercultural de l'Anne Frank House, Holanda.  
  
Presentació: Victor Bayarri  
Assessor del Conseller de Benestar Social en matèria de serveis socials, Departament de Benestar Social.
- **19.30 h Final de Jornada**

Dissabte, 4 de març de 1995

## EXPERIÈNCIES DE LA SOCIETAT CIVIL EN EL BARRI (Sales A i B)

(SALA A)

**BARRI I ENTORN SOCIAL: EL PAPER DE LES ASSOCIACIONS EN EL FOMENT DE LA CONVIVÈNCIA CIUTADANA.**

• **10.00 h EXPERIÈNCIES D'INTEGRACIÓ DE COL·LECTIUS (Part I)**

**Ponents:**

**"La integració de races als barris de Catalunya"**

Domingo Bahillo  
President de l'Associació de Veïns Primer de Maig de Reus.

**"Experiència d'integració de col·lectius segons la raça"**

Frédérique Rastoll  
Presidenta de la *Confédération Générale du Logement de França*.

**"La lluita de la dona per una qualitat de vida cap a la igualtat"**

Ma. Dolors Viciano  
Presidenta del Casal de la Dona de Terrassa i membre del Col·lectiu de Dones Agredides de Barcelona.

**"Activitats per a la gent gran"**

Francisco Ruíz Rio  
Casal d'Avis Pomar i membre de l'Associació de Veïns Pomar de Badalona.

Presentació: Ramon Vilaplana  
Vocal de la FAVIBC i President de l'Associació de Veïns Camps Blancs de Sant Boi de Llobregat.

• **11.45 h Pausa i cafè**

• **12.15 h EXPERIÈNCIES D'INTEGRACIÓ DE COL·LECTIUS (Part II)**

**Ponents:**

**"Pla per a la millora de la situació del drogodependent a la societat"**

Maitè Garcia  
Membre de l'Associació de Veïns Sant Llorenç de Terrassa.

**"La integració dels minusvàlids a la societat, al barri i al món laboral"**

Josep Rueda  
President de l'Associació de Veïns Font dels Capellans de Manresa.

**"Els veïns a Europa"**

Nic Nilsson  
President de la *Hyresgästernas Riksförbund* de Suècia.

**"Experiències de la Gran Bretanya en la implicació dels inquilins"**

Marianne Hood  
Presidenta de la *Tenant Participation Advisory Service* de Gran Bretanya.

Presentació: Joan Pujal  
Delegat de la FAVIBC a les comarques de Lleida President de l'Associació de Veïns Sol Ixent de Tàrraga.

• **14.00 h Dinar**

(SALA B)

**L'ENTORN FÍSIC: L'HABITATGE I EL RESPECTE DE L'ENTORN URBÀ I NATURAL EN EL MARC DE LES ASSOCIACIONS I EL MOVIMENT VEÏNAL**

• **10.00 h EXPERIÈNCIES EN L'ÀMBIT DE L'HABITATGE I EL RESPECTE DE L'ENTORN URBÀ (Part I)**

**Ponents:**

**"Habitatge social a Catalunya"**

Manuel Moreno  
President de la FAVIBC.  
President de l'Associació de Veïns Can Jofresa de Terrassa.

**"Relació entre els habitatges buits i les persones sense sostre"**

José García  
*Fédération des Habitants des Cités* de Bèlgica.

**"L'aluminosi a Catalunya"**

Javier Llaño  
President de l'Associació de Veïns Salipota de Súria.

**"La política de l'habitatge a Noruega al llarg de 100 anys"**

Lars Aasen  
Secretari de *Norges Leierboerforbund*, de Noruega

Presentació: Enrique Nieto  
Vocal de la FAVIBC i membre de l'Associació de Veïns Pomar de Badalona.

• **11.45 h Pausa i cafè**

• **12.15 h EXPERIÈNCIES EN L'ÀMBIT DE L'HABITATGE I EL RESPECTE DE L'ENTORN URBÀ (Part II)**

**"L'habitatge com a factor d'integració"**

Miguel Àngel Pascual  
Director de l'Oficina de Cooperació per a Actuacions Preferents (OCAP), Comunitat de Madrid.

**"Polítiques d'habitatge a Luxemburg"**

Daniel Miltgen  
President de la *Fonds du Logement* de Luxemburg.

**"Regulació dels lloguers partint de l'acord entre inquilins i propietaris"**

Luigi Pallotta  
Secretari general del *Sindacato Unitario Nazionale Inquilini ed Assegnatari*, de Itàlia.

Presentació: Enrique Nieto  
Vocal de la FAVIBC i membre de l'Associació de Veïns Pomar de Badalona.

• **13.00 h EXPERIÈNCIES DE FOMENT I RESPECTE DE L'ENTORN NATURAL**

**Ponents:**

**"Els veïns, l'habitatge i el medi ambient"**

Matt Larking  
President de la *National Association of Tenant's Organisations* d'Irlanda.

**"Experiències de foment i respecte de l'entorn natural"**

Àngel Juárez  
Delegat de la FAVIBC a Tarragona, President de l'Associació de Veïns Riu Clar de Tarragona i President del Centre d'Iniciatives Ecològiques Mediterrània.

**"Ciutats i pobles sostenibles en els vessants ecològic, social i cultural"**

Josep Puig  
Doctor en Enginyeria Industrial i membre del Moviment dels Verds.

Presentació: Joan Manel Zornoza  
President de l'Associació de Veïns La Balconada de Manresa.

• **14.00 h Dinar**

**FUTUR I OBJECTIUS DE LA CONFEDERACIÓ EUROPEA D'USUARIS D'HABITATGE SOCIAL (CEUHS)**

• **16.45 h CONSTITUCIÓ DE LA CONFEDERACIÓ EUROPEA D'USUARIS D'HABITATGE SOCIAL (CEUHS)**

Presentació: Antonio Florido  
Vocal de la FAVIBC i President de l'Associació de Veïns Sant Llorenç de Terrassa.

• **17.15 h Signatura del manifest**

• **18.00 h Cloenda de les Jornades**

A càrrec del senyor J. Anton Fondevila, Director General de Serveis Comunitaris del Departament de Benestar Social.

# JORNADAS INTERNACIONALES DE CIVISMO Y SERVICIOS COMUNITARIOS

Viernes, 3 de marzo de 1995

- **9,00 h. Bienvenida a los participantes y entrega de documentación**
- **10,00 h. Inauguración de las Jornadas Internacionales de Civismo y Servicios Comunitarios**  
A cargo del Honorable Sr. Antoni Comas i Balde iou, Consejero de Bienestar Social de la Generalitat de Catalunya.
- **10,20 h. Presentación del estudio "Los catalanes y el civismo"**  
Josep M. Violant  
Director General de Acción Cívica del Departamento de Bienestar Social de la Generalitat de Catalunya.  
Enric Renau i Penmanyer  
Socio-Director del Instituto de estudios sociales y políticos EMB Yankelevich, Profesor asociado de la Universidad Pompeu Fabra.
- **10,40 h. Ponencia inaugural "Cívismo Comunitario"**  
A cargo del Dr. J.M. Terricabras, Catedrático de Filosofía y Director de la Cátedra Ferrater Mora de la Universidad de Gerona.
- **11,15 h. Pausa y café**

## EXPERIENCIAS DE ACTUACIÓN CÍVICA A NIVEL EUROPEO (Sesión Plenaria)

- **11,45 h. CIVISMO E IDENTIDAD**  
**Ponentes:**  
**"Arraigo y apertura"**  
Juan Manuel Legarreta  
Director General de Difusión Cultural del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Vizcaya.  
  
**"La promoción de la cultura propia desde las asociaciones: el caso de Omnium Cultural"**  
Francesc Ferrer i Grønès  
Profesor de la Escuela de Comercio de Sabadell y miembro de la Junta Directiva de Omnium Cultural.  
  
Presentación: Francesc Rodríguez  
Responsable del Servicio de Planes y Programas del Departamento de Bienestar Social
- **12,30 h. Pausa**
- **13,00 h. CIVISMO Y PARTICIPACIÓN**  
**Ponentes:**  
**"El Consejo de Juventud: un espacio de participación social"**  
Richard Sancho  
Miembro de la Junta Directiva de la *Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (Anacej)* de Francia, y Director de THEMIS, asociación pro-derechos de la infancia y de la juventud.  
  
**"Participación ciudadana y voluntariado"**  
Wendy Osborne  
Directora de *Volunteer Development Agency*, de Holanda.  
  
Presentación: Agustí Vià  
Jefe de Servicio de Promoción y Actividades de la Dirección General de Acción Cívica.
- **14,00 h. Almuerzo**

- **16,00 h. RESPETO HACIA EL ENTORNO NATURAL**  
**Ponentes:**  
**"La educación ambiental y el Programa Aldea"**  
Aureliano Fernández García  
Jefe de Departamento de Educación Ambiental de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía.  
  
**"El voluntariado y el medio ambiente: el caso de National Trust"**  
Jenny Baker  
Jefe de Departamento de Voluntariado de *National Trust*, de Reino Unido.  
  
Presentación: Pia Ferrer  
Agregada al Jefe de Gabinete del Departamento de Bienestar Social.
- **16,45 h. RESPETO HACIA EL ENTORNO URBANO**  
**Ponentes:**  
**"Orgullo cívico a través de la regeneración urbana"**  
David Williams  
Jefe de la Unidad de Asistencia y Regeneración Urbana de *Civic Trust* del Reino Unido.  
  
**"Inserción económica y mediación social, nuevos horizontes para la acción comunitaria. El ejemplo del barrio La Deveze de Béziers, en Francia"**  
Luis de la Torre  
Asesor social del organismo municipal *Habitation a Loyer Modéré (HLM)* de Béziers, en Francia.  
  
Presentación: Carles Ribes  
Gerente de Adigsa, Departamento de Bienestar Social.
- **17,30 h. Pausa y café**
- **18,00 h. RESPETO HACIA LAS PERSONAS**  
**Ponentes:**  
**"Educación formal y cultura democrática"**  
Dr. Gero Lenhardt  
Profesor-Investigador del Instituto Max Planck para el Desarrollo y la Educación Humana, de Alemania.  
  
**"De la solidaridad a la convivencia"**  
Jaime Funes i Artiaga  
Psicólogo y psicopedagogo. Experto en educación y atención a los conflictos sociales en la adolescencia.  
  
Presentación: Antoni Calvo  
Asesor de la Dirección General de Atención a la Infancia, Departamento de Bienestar Social.
- **18,45 h. CIVISMO E INMIGRACIÓN**  
**Ponentes:**  
**"La inmigración en Barcelona"**  
Jul Carbé  
Presidente de la Asociación de Vecinos de Casco Antiguo, Barcelona.  
  
**"Acción efectiva contra la discriminación y el racismo. Actividades y experiencia de la Organización Anne Frank"**  
Jan van Kooten  
Jefe del Departamento de Educación y Gestión Intercultural de Anne Frank House, Holanda.  
  
Presentación: Víctor Bayarri  
Asesor del Consejo de Bienestar Social en materia de Servicios Sociales, Departamento de Bienestar Social.
- **19,30 h. Fin de Jornada**



Sábado, 4 de marzo de 1995

**EXPERIENCIAS DE LA SOCIEDAD CIVIL EN EL BARRIO**  
(Salas A y B)

(SALA A)

**BARRIO Y ENTORNO SOCIAL: EL PAPEL DE LAS ASOCIACIONES EN EL FOMENTO DE LA CONVIVENCIA CIUDADANA**

• **10,00 h. EXPERIENCIAS DE INTEGRACIÓN DE COLECTIVOS (Parte I)**

**Ponentes:**

**"La integración de razas en los barrios de Cataluña"**

Domingo Bahillo  
Presidente de la Asociación de Vecinos Primer de Maig de Reus.

**"Experiencia de integración de colectivos según la raza"**

Frédérique Rastoli  
Presidenta de la *Confédération Générale du Logement*, de Francia.

**"La lucha de la mujer por una calidad de vida hacia la igualdad"**

Ma. Dolors Viciana  
Presidenta de la Casa de la Mujer de Tarrasa y miembro del Colectivo de Mujeres Agredidas de Barcelona.

**"Actividades para Personas de la Tercera Edad"**

Francisco Ruiz Río  
Centro para la Tercera Edad Pomar y miembro de la Asociación de Vecinos Pomar de Barcelona.

Presentación: Ramón Vilaplana  
Vocal de la FAVIBC y Presidente de la Asociación de Vecinos Camps Blancs de Sant Baudilio de Llobregat.

• **11,45 h. Pausa y café**

• **12,15 h. EXPERIENCIAS DE INTEGRACIÓN DE COLECTIVOS (Parte II)**

**Ponentes:**

**"Plan para la mejora de la situación del drogodependiente en la sociedad"**

Maite García  
Miembro de la Asociación de Vecinos Sant Llorenç de Tarrasa.

**"La integración de los minusválidos en la sociedad, en el barrio y en el mundo laboral"**

Josep Rueda  
Presidente de la Asociación de Vecinos Font dels Capellans de Manresa.

**"Los vecinos en Europa"**

Nic Nilsson  
Presidente de la *Hyresgästernas Riksförbund* de Suecia.

**"Experiencias de la Gran Bretaña en la implicación de los inquilinos"**

Marianne Hood  
Presidenta de *Tenant Participation Advisory Service* de Gran Bretaña.

Presentación: Joan Pujal  
Delegado de la FAVIC en las comarcas de Lérida y Presidente de la Asociación de Vecinos Sol Ixent de Tárrega.

• **14,00 h. Almuerzo**

(SALA B)

**EL ENTORNO FÍSICO: LA VIVIENDA I EL RESPETO HACIA EL ENTORNO URBANO Y NATURAL EN EL MARCO DE LAS ASOCIACIONES Y EL MOVIMIENTO DE VECINOS.**

• **10,00 h. EXPERIENCIAS EN EL ÁMBITO DE LA VIVIENDA Y EL RESPETO HACIA EL ENTORNO URBANO (Parte I)**

**Ponentes:**

**"Viviendas sociales en Cataluña"**

Manuel Moreno  
Presidente de la FAVIBC.  
Presidente de la Asociación de Vecinos Can Jofresa de Tarrasa.

**"Relación entre las viviendas vacías y las personas sin techo"**

José García  
*Fédération des Habitants des Cités* de Bélgica.

**"Aluminosis en Cataluña"**

Javier Liaño  
Presidente de la Asociación de Vecinos Salipota de Siria.

**"La política de la vivienda en Noruega a lo largo de 100 años"**

Lars Aasen  
Secretario de *Norges Leierboerforbund*, de Noruega.

Presentación: Enrique Nieto  
Vocal de la FAVIBC y miembro de la Asociación de Vecinos Pomar de Badalona.

• **11,45 h. Pausa y café**

• **12,15 h. EXPERIENCIAS EN EL ÁMBITO DE LA VIVIENDA Y EL RESPETO HACIA EL ENTORNO URBANO (Parte II)**

**"La vivienda como factor de integración"**

Miguel Ángel Pascual  
Director de la Oficina de Cooperación para Actuaciones Preferentes (OCAP), Comunidad de Madrid.

**"Políticas de vivienda en Luxemburgo"**

Daniel Miltgen  
Presidente de *Fonds du Logement* de Luxemburgo.

**"Regulación de los alquileres a partir del acuerdo entre inquilinos y propietarios"**

Luigi Pallotta  
Secretario General del *Sindacato Unitario Nazionale Inquilini ed Assegnatari* de Italia.

Presentación: Enrique Nieto  
Vocal de la FAVIBC y miembro de la Asociación de Vecinos Pomar de Badalona.

• **13,00 h. EXPERIENCIAS DE FOMENTO Y RESPETO HACIA EL ENTORNO NATURAL**

**Ponentes:**

**"Los vecinos, la vivienda y el medio ambiente"**

Matt Larking  
Presidente de *National Association of Tenant's Organisations*, de Irlanda.

**"Experiencias de fomento y respeto hacia el entorno natural"**

Ángel Juárez  
Delegado de la FAVIBC en Tarragona, Presidente de la Asociación de Vecinos Riu Clar de Tarragona y Presidente del Centre d'Iniciatives Ecològiques Mediterrània.

**"Ciudades y pueblos sostenibles desde el punto de vista ecológico, social y cultural"**

Josep Puig  
Doctor en Ingeniería Industrial y miembro del Partido de los Verdes.

Presentación: Joan Manel Zornoza  
Presidente de la Asociación de Vecinos La Balconada de Manresa.

• **14,00 h. Almuerzo**

**FUTURO Y OBJETIVOS DE LA CONFEDERACIÓN EUROPEA DE USUARIOS DE VIVIENDAS SOCIALES (CEUHS)**

• **16,45 h. CONSTITUCIÓN DE LA CONFEDERACIÓN EUROPEA DE USUARIOS DE VIVIENDAS SOCIALES (CEUHS)**

Presentación: Antonio Florido  
Vocal de la FAVIBC y Presidente de la Asociación de Vecinos Sant Llorenç de Tarrasa.

• **17,15 h. Firma del manifiesto**

• **18,00 h. Clausura de las Jornadas**

A cargo del Sr. J. Anton Fondevila, Director General de Servicios Comunitarios del Departamento de Bienestar Social.

# INTERNATIONAL CONGRESS ON CIVISM AND COMMUNITY SERVICES

Friday March 3rd, 1995

- **09:00 h. Reception of the participants and delivery of the documentation**
- **10:00 h. Inauguration of the International Congress on Civism and Community Services**  
By the Right Honourable Antoni Comas i Baldellou, Minister of Social Welfare of the Generalitat de Catalunya.
- **10:20 h. Presentation of the study "Catalan People and Civism"**  
Josep M. Violant  
General Director of Civic Action of the Department of Social Welfare of the Generalitat de Catalunya.  
Enric Renau i Permanyer  
Managing partner of the EMB Yankelevich institute of social and political research.  
Associate lecturer at the Pompeu Fabra University.
- **10:40 h. Inaugural speech "Community civism"**  
By Dr. J.M. Ferricañes, Professor of Philosophy and Director of the Ferrater Mora Board of Lecturers at the University of Girona.
- **11:15 h. Coffee break**

## EXPERIENCES OF CIVIC ACTION ON A EUROPEAN SCALE (Plenary session)

- **11:45 h. CIVISM AND IDENTITY**  
**Speakers:**  
**"Settling down and opening"**  
Juan Manuel Legarreta  
General Director of Cultural diffusion of the Department of Culture of the "Diputació Foral de Vizcaya".  
  
**"Promotion of one's own culture from the associations: the case of 'Omnium Cultural'"**  
Francesc Ferrer i Gironès  
Professor at the School of Commerce in Sabadell and member of the Board of Directors of Omnium Cultural.  
  
Presentation: Francesc Rodríguez  
Chief of Plans and Programmes of the Department of Social Welfare.
- **12:30 h. Break**
- **13:00 h. CIVISM AND PARTICIPATION**  
**Speakers:**  
**"The Youth Council: an area for social participation"**  
Richard Sancho  
Member of the Board of Directors of the *Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (Anacej)* in France, and Director of IHEMIS, Association for the Rights of Infants and Young People.  
  
**"Citizen participation and voluntary action"**  
Wendy Osborne  
Director of *Volunteer Development agency* in Ireland.  
  
Presentation: Agustí Vilà  
Head of the Promotion and Activities Department of the General Directorate for Civic Action
- **14:00 h. Lunch**

- **16:00 h. RESPECT FOR THE NATURAL SURROUNDINGS**  
**Speakers:**  
**"Education on environment and the Aldea Programme"**  
Aurè and Fernández García  
Head of the Department of Environmental Education belonging to the Ministry of Environmental Affairs of the Government of Andalucía.

### "Voluntary action and the environment: the case of the National Trust"

Jerry Baker  
Head of the Department of Voluntary Action of the *National Trust*, in the United Kingdom

Presentation: Pia Ferrer  
Assistant to the Cabinet Chief of the Department of Social Welfare

- **16:45 h. RESPECT FOR THE URBAN ENVIRONMENT**

### "Civic pride through urban regeneration"

David Williams  
Head of the Assistance Unit and Community Regeneration of *Civic Trust* in the United Kingdom

### "Economic insertion and social liaison, new horizons for community action. The example of La Deveze, in Béziers, in France."

Luis de La Torre  
Social Consultant for the municipal body *Habitation a Loyer Modéré* (HLM - Moderate Rent Housing) in Béziers, in France.

Presentation: Carles Ribes  
Director of Adigsa, Department of Social Welfare

- **17:30 h. Coffee break**

- **18:00 h. RESPECT FOR PEOPLE**

### "Formal education and democratic culture"

Dr. Cero Lenhardt  
Professor and researcher in the Max Planck Institute for Development and Human Education, Germany

### "From solidarity to coexistence"

Jaime Funes i Arriaga  
Psychologist and Journalist. Expert on education and attention to social conflicts during adolescence.

Presentation: Antoni Calvo  
Consultant in the General Directorate for Attention to Infancy, Department of Social Welfare.

- **18:45 h. Civism and immigration**

### "Immigration in Barcelona"

Juli Carbó  
President of the Neighbour's Association of the Old Quarter in Barcelona.

### "Effective action against discrimination and racism. Activities and experiences of the Anne Frank Organization"

Jan Van Koeter  
Head of the Education and Intercultural Management Department - Anne Frank House, Holland

Presentation: Victor Bayarri  
Counselor on Social Services to the Minister of Social Welfare, Department of Social Welfare

- **19:30 h. End of the day.**

Saturday 4th March, 1995

**EXPERIENCES OF THE CIVIL SOCIETY  
IN NEIGHBOURHOODS**  
(Halls A and B)

**(HALL A)**  
**THE NEIGHBOURHOOD AND SOCIAL ENVIRONMENT: THE  
ROLE OF THE ASSOCIATIONS IN PROMOTING CITIZEN  
COEXISTENCE**

• **10:00 h. EXPERIENCES ON GROUP INTEGRATION (Part I)**

**Speakers:**

**"Integration of races in neighbourhoods in Catalonia"**

Domingo Bahillo  
President of the Neighbour's Association "Primer de Maig" in Reus.

**"Experience on group integration according to races"**

Frédérique Rastoll  
President of the "General Housing Confederation" in France.

**"Women's fight for life quality towards equality"**

Ma. Dolors Viciana  
President of the Terrassa Ladies Circle and member of the Group  
of Assaulted Women of Barcelona.

**"Activities for the aged"**

Francisco Ruiz Rio  
Pomar Club for the Elderly and member of the Pomar Neighbourhood  
Association of Badalona

Presentation: Ramón Vilaplana  
Member of FAVIBC and President of the Camps Blancs Neighbourhood  
Association of Sant Boi de Llobregat.

• **11:45 h. Coffee break**

• **12:15 h. EXPERIENCES ON GROUP INTEGRATION (Part II)**

**Speakers:**

**"Plan for improving the situation of the drug-dependents  
in society"**

Maite Garcia  
Member of the Sant Llorenç Neighbourhood Association of Terrassa

**"Integration of handicapped persons in society,  
neighbourhood, and work"**

Josep Rueda  
President of the Font dels Capellans Neighbourhood Association  
of Manresa

**"Neighbours in Europe"**

Nic Nilsson  
President of the *Hyresgänsternas Riksförbund* in Sweden.

**"Experiences in Great Britain on tenant participation"**

Marianne Hood  
President of the *Tenant Participation Advisory Service* in Great Britain"

Presentation: Joan Pujal  
FAVIBC Delegate for the Lleida counties and President of the Sol Ixent  
Neighbourhood Association of Tàrraga

• **14:00 h. Lunch**

**(HALL B)**  
**THE PHYSICAL SURROUNDINGS: THE HOME AND RESPECT  
TOWARD THE URBAN AND NATURAL ENVIRONMENT  
WITHIN THE FRAMEWORK OF NEIGHBOURHOOD  
ASSOCIATIONS AND MOVEMENTS**

• **10:00 h. EXPERIENCES IN THE HOME ENVIRONMENT AND  
RESPECT TOWARD THE URBAN ENVIRONMENT (Part I)**

**Speakers:**

**"Social housing in Catalonia"**

Manuel Moreno  
President of the FAVIBC  
President of the Can Jofresa Neighbourhood Association of Terrassa

**"Relationship between empty housing and  
homeless people"**

José García  
Federation of the inhabitants of Belgian Cities

**"Aluminosis in Catalonia"**

Javier Liaño  
President of the Salipota Neighbourhood Association of Súria

**"The housing policy in Norway during 100 years"**

Lars Aasen  
Secretary of Norges Leierboerforbund, in Norway

Presentation: Enrique Nieto  
Member of the FAVIBC and member of the Pomar Neighbourhood  
Association of Badalona

• **11:45 h. Coffee break**

• **12:15 h. EXPERIENCES ON THE HOME AND RESPECT  
TOWARDS THE URBAN ENVIRONMENT (Part II)**

**"Home as an integration factor"**

Miguel Ángel Pascual  
Director of the Oficina de Cooperación para Actuaciones Preferentes  
(Bureau of Cooperation for Preferential Action) (OCAP) The Community  
of Madrid.

**"Housing policies in Luxemburg"**

Daniel Miltgen  
President of the Fonds de Logement de Luxembourg (Luxemburg  
Housing Fund)

**"Rent regulation based on an agreement between tenants  
and landlords"**

Luigi Paliotta  
General Secretary for the *Sindacato Unitario Nazionale Inquilini ed  
Assegnatari*, of Italy.

Presentation: Enrique Nieto  
Member of the FAVIBC and member of the Pomar Neighbourhood  
Association of Badalona

• **13:00 h. EXPERIENCES ON PROMOTION AND RESPECT  
OF THE NATURAL ENVIRONMENT**

**Speakers:**

**"The Neighbours, the home, and the environment"**

Matt Larking  
President of the *National Association of Tenant's Organization of Ireland*

**"Experiences on promotion and respect of the natural environment"**

Angel Juárez  
FAVIBC Delegate in Tarragona, President of the Riu Clar Neighbourhood  
Association of Tarragona and President of the Centre d'Iniciatives  
Ecològiques Mediterrània.

**"Cities and towns sustainable from the ecological, social  
and cultural perspective"**

Josep Puig  
Doctor in Industrial Engineering and member of the Green Party.

Presentation: Joan Manel Zornoza  
President of the La Balconada Neighbourhood Association of Manresa

• **14:00 h. Lunch**

**THE FUTURE AND OBJECTIVES OF THE EUROPEAN SOCIAL  
HOUSING USER'S CONFEDERATION (CEUHS)**

• **16:45 h. EUROPEAN SOCIAL HOUSING USER'S  
CONFEDERATION (CEUHS)**

Presentation: Antonio Florido  
Member of the FAVIBC and President of the Sant Llorenç  
Neighbourhood Association of Terrassa

• **17:15 h. Signing of the manifest**

• **18:00 h. Closing of the Congress**

By J. Anton Fondevila, General Director of Community Services  
of the Department of Social Welfare



# JOURNEES INTERNATIONALES DE CIVISME ET DE SERVICES COMMUNAUTAIRES

Vendredi, 3 Mars 1995

## • 9 h Réception des participants et remise de la documentation

## • 10 h Inauguration des Journées Internationales de Civisme et de Services Communautaires.

A la charge de Monsieur Antoni Comas i Baidellou, Ministre de Bien-être Social du Gouvernement Autonome de la Catalogne.

## • 10.20 h Présentation de l'Etude "Les catalans et le civisme"

Josep M. Volant

Directeur Général d'Action Civique du Département de Bien-être Social du Gouvernement Autonome de la Catalogne.

Enric Renau i Permanyer

Directeur Associé de l'Institut d'études sociales et politiques EMB Yankeovich.

Professeur Associé de l'Université Pompeu Fabra.

## • 10.40 h Exposé inaugural

### "Civisme communautaire"

A la charge du Dr. J.M. Terricabres, Professeur de Philosophie et Directeur de la chaire Ferrater Mora de l'Université de Girona.

## • 11.15 h Pause-café

## EXPERIENCES D'ACTION CIVIQUE A ECHELLE EUROPEENNE (Session Plénière)

## • 11.45 h CIVISME ET IDENTITE

### Rapporteurs:

#### "Enracinement et ouverture"

Juan Manuel Legarreta

Directeur Général de Diffusion Culturelle du Département de Culture de la Députation des Fors de Biscaye.

#### "La promotion de la propre culture depuis les associations: le cas d'Omnium Culturel"

Francesc Ferrer i Gironès

Professeur de l'Ecole de Commerce de Sabadell et membre du Conseil de Direction d'Omnium Culturel.

Présentation: Francesc Rodriguez

Responsable du Service de Plans et de Programmes du Département de Bien-être Social.

## • 12.30 h Pause

## • 13.00 h CIVISME ET PARTICIPATION

### Rapporteurs:

#### "Le Conseil de Jeunesse: un espace de participation sociale"

Richard Sanchez

Membre du Conseil de Direction de l'Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (Anacej), de France, et Directeur de THEMIS, association pour les droits des enfants et des jeunes.

#### "Participation citoyenne et volontariat"

Wendy Osborne

Directrice du Volunteer Development Agency, d'Irlande.

Présentation: Agustí Vilà

Chef du Service de Promotion et d'Activités de la Direction Générale d'Action Civique.

## • 14.00 h Déjeuner

## • 16.00 h RESPECT POUR L'ENVIRONNEMENT NATUREL

### Rapporteurs:

#### "L'éducation de l'environnement et le Programme Aidea"

Aureliano Fernández García

Chef du Département d'Education de l'Environnement du Bureau de l'Environnement du Conseil d'Andalousie.

#### "Le volontariat et l'environnement: le cas de National Trust"

Jenny Baker

Chef du Département de Volontariat de National Trust, du Royaume-Uni.

Présentation: Pia Ferrer

Adjointe au Chef de Cabinet du Département de Bien-être Social.

## • 16.45 h RESPECT POUR L'ENVIRONNEMENT URBAIN

### Rapporteurs:

#### "Orgueil civique au travers de la régénération urbaine"

David Williams

Chef de l'Unité d'Assistance et de Régénération Urbaine de Civic Trust, du Royaume-Uni.

#### "Insertion économique et médiation sociale, nouveaux horizons pour l'action communautaire. L'exemple du quartier La Devèze de Béziers, en France"

Luis de la Torre

Conseiller Social de l'Organisme Municipal Habitation à Loyer Modéré (HLM) de Béziers, en France.

Présentation: Carles Ribes

Gérant d'Aigisa, Département de Bien-être Social.

## • 17.30 h Pause-café

## • 18.00 h RESPECT ENVERS LES PERSONNES

### Rapporteurs:

#### "Education formelle et culture démocratique"

Dr. Gero Lenhardt

Professeure et chercheur de l'Institut Max Planck pour le Développement et l'Education Humaine, d'Allemagne.

#### "De la solidarité à la vie en commun"

Jaume Fures i Artiaga

Psychologue et journaliste. Expert en éducation et en attention aux conflits sociaux dans l'adolescence.

Présentation: Antoni Calvo

Aide conseil de la Direction Générale d'Attention à l'Enfance, Département de Bien-être Social.

## • 18.45 h CIVISME ET IMMIGRATION

### Rapporteurs:

#### "L'immigration à Barcelone"

Juli Carné

Président de l'Association de Voisins du Vieux Quartier de Barcelone.

#### "Action effective contre la discrimination et le racisme. Activités et expérience de l'Organisation Anne Frank"

Jan van Kesteren

Chef de Département d'Education et de Gestion Inter-culturelle d'Anne Frank House, de Hollande.

Présentation: Victor Bayarri

Aide conseil du Ministre de Bien-être Social en matière de Services Sociaux, Département de Bien-être Social.

## • 19.30 h Fin de Journée

Samedi, 4 Mars 1995

**EXPERIENCES DE LA SOCIETE CIVILE DANS  
LES QUARTIERS**  
(Salles A et B)

**(SALLE A)**

**QUARTIER ET ENTOURAGE SOCIAL: LE ROLE DES  
ASSOCIATIONS DANS L'ENCOURAGEMENT DE LA VIE EN  
COMMUN DES CITOYENS.**

• **10.00 h EXPERIENCES D'INTEGRATION DE  
COLLECTIFS (I Partie)**

**Rapporteurs:**

**"L'intégration de races dans les quartiers de Catalogne"**

Domingo Bahillo

Président de l'Association de Voisins Primer de Maig de Reus.

**"Expérience d'intégration de collectifs selon la race"**

Frédérique Rastoll

Président de la Confédération Générale du Logement de France.

**"La lutte de la femme pour une qualité de vie vers l'égalité"**

M<sup>re</sup> Dolors Viciano

Président du Foyer de la Femme de Terrassa et membre du Collectif de Femmes Agressées de Barcelone.

**"Activités pour les Personnes Agées"**

Francisco Ruíz Río

Foyer du Troisième Age Pomar et membre de l'Association de Voisins Pomar de Badalona.

Présentation: Ramon Vilaplana

Membre de la FAVIBC et Président de l'Association de Voisins Camps Blancs de Sant Boi de Llobregat.

• **11.45 h Pause-café**

• **12.15 h EXPERIENCES D'INTEGRATION DE COLLECTIFS (II Partie)**

**Rapporteurs:**

**"Plan pour l'amélioration de la situation du toxicomane dans la société"**

Maite García

Membre de l'Association de Voisins Sant Llorenç de Terrassa.

**"L'intégration des handicapés dans la société, le quartier et le monde du travail"**

Josep Rueda

Président de l'Association de Voisins Font dels Capellans de Manresa.

**"Les voisins en Europe"**

Nic Nilsson

Président de la Hyresgänsternas Riksförbund de Suède.

**"Expériences de la Grande-bretagne dans l'implication des locataires"**

Marianne Hood

Président de la Tenant Participation Advisory Service de la Grande-Bretagne.

Présentation: Joan Pujal

Délégué de la FAVIBC dans la région de Lleida et Président de l'Association de Voisins Sol Ixent de Tàrraga.

• **14.00 h Déjeuner**

**(SALLE B)**

**L'ENVIRONNEMENT PHYSIQUE: LE LOGEMENT ET LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN ET NATUREL DANS LE CADRE DES ASSOCIATIONS ET LE MOUVEMENT DU VOISINAGE**

• **10.00 h EXPERIENCES DANS LE DOMAINE DU LOGEMENT ET LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN (I Partie)**

**Rapporteurs:**

**"Logement social en Catalogne"**

Manuel Moreno

Président de la FAVIBC.

Président de l'Association de Voisins Can Jofresa de Terrassa.

**"Rapport entre les logements vides et les personnes sans toit"**

José García

Fédération des Habitants des Cités de Belgique.

**"L'aluminose en Catalogne"**

Javier Liaño

Président de l'Association de Voisins Salipota de Súria.

**"La politique du logement en Norvège pendant 100 ans"**

Lars Aasen

Secrétaire de Norges Leierboerforbund, de Norvège.

Présentation: Enrique Nieto

Membre de la FAVIBC et membre de l'Association de Voisins Pomar de Badalona.

• **11.45 h Pause-café**

• **12.15 h EXPERIENCES DANS LE DOMAINE DU LOGEMENT ET LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN (II Partie)**

**"Le logement comme facteur d'intégration"**

Miguel Ángel Pascual

Directeur du Bureau de Coopération pour Actions Préférentielles (OCAP), Communauté de Madrid.

**"Politiques de logement au Luxembourg"**

Daniel Miltgen

Président du Fonds de Logement de Luxembourg.

**"Réglementation des loyers à partir de l'accord entre usagers et propriétaires"**

Luigi Pallotta

Secrétaire Général du Sindacato Unitano Nazionale Inquilini ed Assegnatari, d'Italie.

Présentation: Enrique Nieto

Membre de la FAVIBC et membre de l'Association de Voisins Pomar de Badalona.

• **13.00 h EXPERIENCES D'ENCOURAGEMENT ET DE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT NATUREL**

**Rapporteurs:**

**"Les voisins, le logement et l'environnement"**

Matt Larking

Président de la National Association of Tenant's Organisations d'Irlande.

**"Expériences d'encouragement et de respect de l'environnement naturel"**

Ángel Juárez

Délégué de la FAVIBC à Tarragone, Président de l'Association de Voisins Riu Clar de Tarragone et Président du Centre d'Initiatives Ecologiques Méditerranée.

**"Villes et villages soutenables sous les aspects écologique, social et culturel"**

Josep Puig

Docteur en Ingénierie Industrielle et membre du Mouvement des Verts.

Présentation: Joan Manel Zornoza

Président de l'Association de Voisins La Balconada de Manresa.

• **14.00 h Déjeuner**

**FUTUR ET OBJECTIFS DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE D'USAGERS D'HABITATION SOCIALE (CEUHS)**

• **16.45 h CONSTITUTION DE LA CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE D'USAGERS D'HABITATION SOCIALE (CEUHS)**

Présentation: Antonio Florido

Membre de la FAVIBC et Président de l'Association de Voisins Sant Llorenç de Terrassa.

• **17.15 h Signature du Manifeste**

• **18.00 h Clôture des Journées**

A la charge de Monsieur J. Anton Fondevila, Directeur Général de Services Communautaires du Département de Bien-être Social.

#### Comité Organitzador

Jesús Anton Fonddevila  
Director General de Serveis Comunitaris  
Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.

Josep Maria Viotari  
Director General d'Acció Cívica  
Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.

Mariel Moreno  
President de la Federació d'Associacions de Veïns  
de les Habitacions Socials i Benestar de Catalunya (FAVBC)





# Catalunya, gent amb civisme

1995 Any Internacional *per a* la Tolerancia



Generalitat de Catalunya  
**Departament de Benestar Social**

*Entre tots, millor.*







### **"Civismo Comunitario"**

- I. La comunidad educadora
- II. El principio de conciudadanía

En la primera parte destacan dos puntos: a) el civismo no se refiere a temas de urbanidad, sino a la cultura cívica de aquellos que tienen en cuenta los intereses de su ciudad, de su comunidad i, por tanto, de su país; b) el civismo no es una actitud individual que, después, tiene repercusiones comunitarias, sino que, por el contrario, es una experiencia comunitaria que llena la vida de los ciudadanos; y es que no puede haber civismo sin comunidad.

En la segunda parte se plantea la crisis de valores vivida en nuestras comunidades: cada día más, nuestras comunidades son plurales e ideológicamente discrepantes; ¿Cómo podemos esperar, pues, que ellas eduquen al ciudadano? ¿Desde qué ideología lo harán? La ponencia quiere ofrecer diez puntos de reflexión sobre este tema:

1. La crisis actual no es pasajera. La sociedad del futuro también será cambiante y plural.
2. No por ello las comunidades han de renunciar a educar a los ciudadanos. Tener respeto por la pluralidad no significa sentir indiferencia por las opiniones, actitudes y creencias de los ciudadanos, más bien al contrario.
3. No se han de confundir los valores con la educación de los valores: primero, los valores; la educación viene después.
4. Conviene proponer valores abiertos que favorezcan el diálogo, el intercambio crítico y la iniciativa creadora.
5. Sabemos que queremos comunidades democráticas.
6. El pluralismo democrático presupone un principio de conciudadanía.
7. El principio de conciudadanía pretende encadenar la libertad con la aspiración a la igualdad y la justicia.
8. De este principio, se han de extraer consecuencias coherentes: hay valores que no encajan.
9. Los grupos y asociaciones de toda clase son los encargados de mantener vivo el principio y de ir aplicándolo a la práctica.
10. Los conciudadanos y compatriotas sólo se podrán identificar como tales si pueden participar activamente en este proyecto de construcción (siempre revisable, siempre inacabado) de la propia comunidad.

**JUAN MANUEL LEGARRETA**

**Director General de Difusión Cultural del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Vizcaya**

### **"Arraigo y Apertura"**

Durante muchos años, pueblos que han estado totalmente anulados han tenido la posibilidad de regir soberanamente sus propios destinos y tratan de recuperar sus señas de identidad cultural.

A nuestro alrededor otros pueblos, como el vasco y el catalán, han logrado unas cotas de autogobierno contempladas en sus respectivos estatutos de autonomía.

En nuestro caso, el Parlamento Vasco aprobó el derecho irrenunciable que tiene el pueblo vasco a utilizar cuando estime oportuno la autodeterminación.

Sobre estas realidades se producen situaciones geopolíticas tendientes a la uniformidad cultural y económica de los pueblos.

¿Es cierto que estos pueblos inmersos en esta vorágine llegan tarde a consolidar sus propias señas de identidad cultural?

A lo largo de mi breve exposición trataré de desarrollar las grandes estrategias políticas que en materia de política cultural están llevando a cabo las instituciones del País Vasco y podrán comprobar que toda nuestra tarea política se centra en tratar de recuperar y consolidar de una manera prioritaria nuestras propias raíces culturales.

Todo ello desde la aceptación y el respeto hacia los valores positivos que otras culturas nos pueden ofrecer.

Los grandes movimientos uniformizadores nunca podrán contra el alma de los pueblos.

Ya es hora de que los estados miembros pongan en práctica lo que hace tiempo han firmado con los fueros internacionales (Unesco y Consejo de Europa).

Negarse a ver esta situación supone, en mi opinión, cerrar los ojos ante una realidad palpable y no trabajar para alcanzar la paz y la armonía de los pueblos.

## **FRANCESC FERRER I GIRONÈS**

**Profesor de la Escuela de Comercio de Sabadell y Miembro de la Junta Directiva de Òmnium Cultural**

### **"Promoción de la propia cultura desde las asociaciones: el caso de Òmnium Cultural"**

#### **Origen y entorno de la gestación de Òmnium Cultural**

- 1961. Clima político y derecho de asociación
- Persecución de la lengua catalana por el régimen franquista
- Situación sociológica de los elementos básicos de la catalanidad
- Formas jurídicas de la asociación

#### **Fines y objetivos de la Entidad**

- Defensa de la cultura y lengua catalanas
- Reivindicación territorial de la asociación
- Inscripción de asociados

#### **Continuidad después de la transición política**

- Reconocimiento constitucional y restauración de las instituciones políticas
- Nueva etapa evolutiva
- Defensa y lucha por la normalización

#### **Formas de actuación de la asociación**

- \* Grupo de opinión y concienciación
- Toma de posiciones en aspectos que afectan a los objetivos sociales
- Publicación de anuncios en los medios de comunicación
- Manifiestos
- Organización de campañas
- \* Órgano para el fomento y desarrollo cultural
- Promoción de premios literarios
- Delegaciones funcionales (teatro infantil, DEC, Centro de Estudios Colombinos, tradiciones y costumbres)
- Fomento de la normalización lingüística (enseñanza, corrección de textos, organización de campañas sectoriales, etc.)
- Publicación y edición de libros
- Ayudas, becas y subvenciones
- Conferencias
- \* Núcleo de lucha y reivindicación
- Gabinete jurídico para direccionar reclamaciones
- Mobilización en campañas
- Formulación de denuncias
- Reivindicaciones ante las instituciones políticas

## **RICHARD SANCHO**

**Miembro de la Junta Directiva de la Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (ANACEJ) de Francia, y director de THEMIS, asociación para los derechos de los niños y jóvenes**

### **"El Consejo de Juventud: un espacio de participación social"**

Tras la llegada del modelo democrático moderno, las instituciones representativas nunca han estado tanto en crisis. Han pasado de un monopolio de la toma en beneficio de las demandas sociales a una ruptura con los sectores de población más afectados por la crisis. En Francia y en Europa occidental, los movimientos sociales de los años 70 han investido las ciudades con los comités de los barrios, las asociaciones de vecinos, las acciones comunitarias y los servicios destinados a los niños humildes, a la cultura alternativa y a la tercera edad.

Durante este período y en el entorno de la dinámica del Año Internacional de los Niños (1979), un equipo de personas escogidas y de militantes asociativos sensibilizados con el lugar de los niños en la ciudad, crean el primer consejo de niños en Francia, en Schiltigheim. Esta propuesta de participación se inscribe, globalmente, dentro de un movimiento social urbano que pretende dar la palabra a los habitantes y permitirles convertirse en los actores del desarrollo local.

En el año 1995 y consolidada por la Convención Internacional de los Derechos del Niño, esta idea se abre camino: más de 700 consejos de niños y jóvenes en Francia, de los cuales la ANACEJ (Asociación Nacional de los Consejos de Niños y de los Jóvenes) agrupa 250, y de experiencias en numerosos países europeos.

El consejo de los jóvenes, evidentemente, se inscribe en un contexto más difícil: para todo, hay una falta de confianza entre los jóvenes y los adultos; a las instituciones representativas y a sus representantes les ha costado adaptarse a una demanda social en ocasiones violenta. La exclusión urbana encierra a los jóvenes en los "guettos" y sólo una dinámica de participación social, de diálogo constante, de proyectos compartidos entre los jóvenes y los adultos, permite una asociación real. Junto con otras: asociaciones, centros de acogida, escuelas, el consejo de los jóvenes es un espacio de palabra, de participación y de aprendizaje de la ciudadanía.

## **WENDY OSBORNE**

**Directora de la Agencia para el Desarrollo de los Voluntarios de Irlanda del Norte**

### **"La participación de los ciudadanos y la acción voluntaria"**

Es importante considerar al ciudadano como individuo y también como miembro de la comunidad. Comprender que el ciudadano puede ser activo en una amplia gama de situaciones como alguien que realmente tiene la capacidad y el deseo de participar y hacer una contribución personal al bienestar de la comunidad a la que pertenece. Reconocer, por tanto, que la ciudadanía y la acción voluntaria son complementarias y mutuamente dependientes.

En Irlanda del Norte se acepta que hay una significativa y positiva tradición de acción voluntaria. Una tradición que incorpora la implicación de voluntarios, desde los simples ayudantes a los activistas comunitarios. Un voluntario es alguien que, sin recibir ninguna remuneración y por su libre voluntad, contribuye con su tiempo, su energía y su capacidad a favorecer a la gente de la comunidad.

La amplia gama de actividades que existen demuestra que el voluntariado implica la preocupación por la gente y el desarrollo y fortalecimiento de las comunidades en que viven. Por ejemplo, el trabajo voluntario, proporcionado por una amplia gama de organizaciones e individuos, ha jugado un papel clave para ayudar a la comunidad de Irlanda del Norte a superar el dolor y el sufrimiento que ha tenido que soportar durante los pasados 25 años.

La Agencia para el Desarrollo de los Voluntarios se creó para promover el voluntariado en toda Irlanda del Norte, y proporciona una fuente central de soporte, información y formación a todas las entidades que utilizan a los voluntarios, bien sean organizaciones de voluntarios, agencias estatutarias, grupos comunitarios o grupos de autoayuda.

Las comunidades en que vivimos todos nosotros están abiertas a las influencias derivadas, por ejemplo, de las tendencias socioeconómicas, demográficas y políticas. En este marco inestable y en constante evolución, es importante apoyar y desarrollar las oportunidades para la acción voluntaria. Es necesario reconocer un sistema de valores que refleje que la participación de los ciudadanos en la acción voluntaria es beneficiosa para el individuo, para las organizaciones o grupos en que participan, para las comunidades a las que sirven y para el entorno social en general.

**Agencia para el Desarrollo de los Voluntarios de Irlanda del Norte**

#### **Orígenes**

La Agencia para el Desarrollo de los Voluntarios de Irlanda del Norte tiene una historia que se remonta a 10 años atrás. Comenzó en 1983 en forma de un grupo de organizadores voluntarios denominado Grupo de Trabajo Voluntario, que evolucionó para convertirse, en 1988, en un proyecto denominado Unidad de Recursos para el Desarrollo de los Voluntarios, y que, a partir de esta estructura, se convirtió, en 1993, en una empresa benéfica independiente: la Agencia para el Desarrollo de los Voluntarios de Irlanda del Norte.

La Agencia se creó para mejorar la calidad de la implicación de los voluntarios en Irlanda del Norte, proporcionando una fuente central de soporte, información y formación a las instituciones que trabajan con voluntarios. La Agencia se ha ido implicando cada vez más, tanto en el ámbito teórico como en el práctico, en asuntos relacionados con los voluntarios de los sectores público, privado y del mismo voluntariado.

#### **Objetivos:**

- Promover el voluntariado en Irlanda del Norte
- Promover un código de prácticas correctas a la hora de involucrar a los voluntarios
- Promover el desarrollo de políticas relativas al voluntariado
- Animar el debate sobre cuestiones relacionadas con el voluntariado
- Identificar y analizar las tendencias actuales del voluntariado
- Establecer y mantener redes de organizaciones con participación de voluntarios.

La Agencia lucha para alcanzar estos objetivos mediante tres servicios fundamentales, SOPORTE, INFORMACION Y FORMACION, que se describen más detalladamente a continuación:

#### **SOPORTE**

- Fórum para el desarrollo de los voluntarios
- Grupo de formación para el desarrollo de los voluntarios
- Consultoría / asesoramiento
- Facilitar grupos de participación de voluntarios
- Soporte práctico a nuevos proyectos
- Trabajo de desarrollo con grupos de participación de voluntarios
- Servicios de recursos

#### **INFORMACION**

- Newslink (revista mensual)
- Kits de información para voluntarios
- Publicaciones
- Hojas informativas
- Folletos informativos
- Investigación
- Centro de información sobre asuntos relacionados con el voluntariado

#### **FORMACION**

##### **Ejemplos de cursos:**

- Gestión efectiva de los voluntarios
- Formación de voluntarios
- Motivación de los voluntarios
- Implicación de los voluntarios en la cultura del contacto
- Implicación de los voluntarios en los problemas de salud mental
- Cómo afrontar los dilemas de los voluntarios

**AURELIANO FERNANDEZ GARCIA**

**Jefe del Departamento de Educación Ambiental de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía**

### **"La educación ambiental y el Programa Aldea"**

La educación medioambiental forma parte de una cultura cívica.

El sistema educativo puede y debe jugar un papel fundamental en la formación de personas respetuosas con el medio ambiente.

La incorporación de la educación ambiental (EA) en el sistema educativo presenta numerosas dificultades y profundos cambios conceptuales, metodológicos, organizativos e institucionales.

En la Comunidad Autónoma de Andalucía, las administraciones medioambiental y educativa han sumado sus esfuerzos para el diseño e iniciación de un plan estratégico que facilite el tratamiento de la educación ambiental en centros educativos, más conocido con el nombre de Programa Aldea.

Se definieron tres niveles de actuación: a) Nivel normativo; b) Facilitación de orientación didáctica de educación ambiental en cada etapa educativa; c) Potenciación de la práctica cotidiana de la educación ambiental en los centros.

En este último nivel se han establecido cinco líneas prioritarias de actuación que engloban todo un conjunto de actividades:

- Información y sensibilización de la comunidad educativa
- Formación del profesorado
- Materiales didácticos
- Utilización de los recursos del medio
- Innovación e investigación educativas

## **JENNY BAKER**

**Jefa del Departamento de Voluntariado de "National Trust", en el Reino Unido.**

### **"El voluntariado y el medio ambiente: el caso de "National Trust""**

"The National Trust" para lugares de interés histórico o de belleza natural en Inglaterra, País de Gales e Irlanda del Norte, se fundó en 1895, por lo que este año celebra su centenario. Es el mayor organismo de conservación de Europa, amén de ser una sociedad benéfica, totalmente independiente del gobierno.

"The National Trust" pretende proteger los lugares de interés natural o histórico indefinidamente, en beneficio de la nación. Es propietario de 590.000 acres de tierra (238.989 hectáreas), 843,2 kilómetros de costa y 230 edificios y jardines de interés histórico. Unos 2,2 millones de miembros financian "The National Trust" con sus suscripciones, donaciones y legados. Al igual que otras organizaciones ambientales del Reino Unido, "The National Trust" depende del soporte práctico de 28.000 voluntarios que trabajan conjuntamente con los 3.000 miembros que forman el personal remunerado.

En el año 1993, los voluntarios invirtieron en el "Trust" más de 1,6 millones de horas y el valor de su trabajo en las propiedades se estimó en 5,6 millones de Libras Esterlinas, contribuyendo así a contener los costos, incrementar los beneficios y llevar a cabo tareas que, de otro modo, el "Trust" no hubiera podido permitirse.

La organización del programa de voluntariado de "The National Trust" ofrece oportunidades a personas de todas las edades y de cualquier profesión o clase social que deseen participar activamente en la conservación del medio. Recoge la energía, las cualidades, el entusiasmo y la experiencia de miles de personas mayores ya jubiladas. "The National Trust" organiza útiles cursos de preparación y formación profesional (algunos de ellos subvencionados por el Fondo Social Europeo) destinados a voluntarios en paro durante un largo período, delincuentes juveniles y otros grupos en situación desfavorable. Mediante el programa de voluntariado están estableciéndose contactos y formándose asociaciones con una serie de organizaciones. El "Trust" también da la bienvenida a voluntarios de otros países, organizando intercambios para jóvenes y experiencias de trabajo con el resto de Europa (también con España) y con otros continentes.



## **DAVID WILLIAMS**

**Jefe de la Unidad de Asistencia y Regeneración Urbana de "Civic Trust", del Reino Unido.**

### **"Orgullo cívico mediante la regeneración urbana"**

Orígenes de "The Civic Trust": Una sociedad benéfica nacional de carácter urbano "preocupada por los lugares en los que la gente vive y trabaja", con inquietudes por la calidad del medio urbano. Empeñada en diversas campañas, compromisos locales, conservación urbana y, actualmente, regeneración por medio de la sociedad comunitaria.

Claves para la regeneración: En un momento en que los gobiernos gastan poco dinero, la necesidad de manejar el cambio y maximizar los beneficios locales, a saber:

- \* áreas de conservación e importancia del patrimonio
- \* economía local y desarrollo de los "centros de excelencia"
- \* facilidades sociales y recreativas adecuadas
- \* reducción de la polución y mejora de la accesibilidad

La sociedad comunitaria: Posiblemente, una gran parte de los comentaristas estarán de acuerdo sobre la mayoría de los aspectos que afectan la calidad de la vida urbana. La parte más difícil consiste en resolverlos mediante la sociedad comunitaria. Cualquier sociedad requiere:

- \* una estrategia de conjunto que incluya "visión" y otros proyectos prácticos más inmediatos
- \* una asociación entre el público y los sectores privados y voluntarios
- \* más autonomía a nivel local
- \* la participación de las escuelas: la nueva generación

LUIS DE LA TORRE

Asesor social del organismo municipal Habitation a Loyer Modéré (HLM) de Béziers, en Francia.

**INSERCIÓN ECONOMICA Y MEDIACION SOCIAL, NUEVOS  
HORIZONTES PARA LA ACCIÓN COMUNITARIA**

**El ejemplo del barrio LA DEVEZE en BEZIERS (FRANCIA)**

Del desempleo estructural al "mal-vivir" urbano, las manifestaciones más agudas de la "exclusión social" no dejan a nadie indiferente. En Francia los operadores de la vivienda social y la administración pública admiten y promueven cada vez más las respuestas que desarrollan las asociaciones de vecinos. Una mirada sobre un lustro de programas de desarrollo social urbano en BEZIERS.

**DR. GERO LENHARDT**

**Profesor-Investigador del "Institut Max Planck" para el Desarrollo y la Educación Humana, Alemania.**

### **"Educación formal y cultura democrática"**

La educación formal y la cultura democrática en las escuelas se ha convertido en un elemento importante en el desarrollo cultural de las sociedades modernas. Contribuyen a transformar las normas culturales tradicionales en normas democráticas. En este proceso, las diversas culturas de los grupos sociales, clases o naciones, dejan camino libre a las normas de una cultura internacional. Ésta tiene, por un lado, una cierta uniformidad del estilo de vida, y por la otra, sin embargo, aumenta las posibilidades de la expresión individual.

Esta internalización de una cultura individualista, a pesar del resentimiento hacia las minorías étnicas y de otros tipos, parece estar extendiéndose a muchos países. Si embargo, nos equivocaríamos si interpretásemos esta tendencia como una resurrección de las tradicionales culturales.

Más bien, tal como nos muestra la similitud de las autodefiniciones y representaciones etnocéntricas de todo el mundo, el nacionalismo étnico es de carácter internacional.

Las diferencias actuales entre mayorías y minorías apenas sí forman parte de los motivos que originan los conflictos étnicos. Por ejemplo, el derecho político en Alemania es ignorante en lo que se refiere a la cultura de los inmigrantes, y también respecto a la cultura actualmente imperante en Alemania. Por este motivo, no deberíamos considerar los conflictos étnicos como el resultado de la contradicción de las normas tradicionales, sino más bien como un fracaso parcial de las normas culturales modernas, por ejemplo, del "civismo".

¿Qué pueden hacer las escuelas para reforzar las orientaciones de valor democrático? Deben ayudar a las generaciones jóvenes a enfrentarse al peculiar reto de la democracia (por ejemplo, el cambio y la obligación de actuar y decidir autónomamente). La mejor manera de conseguir este objetivo es mediante la organización de las escuelas de acuerdo con los principios democráticos, haciendo así que la democracia se convierta en una experiencia práctica para las generaciones más jóvenes.

**JAUME FUNES ARTIAGA**

**Experto en educación y atención a los conflictos sociales en la adolescencia**

**"De la solidaridad a la convivencia"**

**Los procesos de incorporación social y a la comunidad**

1. Recuperamos la idea de comunidad
2. Los conflictos sociales en una sociedad desigual
3. Los conflictos sociales en las sociedades dinámicas
4. Condiciones de malvivir que imposibilitan la incorporación social
5. La judicialización y la penalización de la vida cotidiana en los barrios
6. Tensiones y choques por diferencia cultural y construcción de entidades enfrentadas
7. Propuestas para la elaboración de proyectos de acción en el barrio
  - 7.1 Educación y práctica de la mediación
  - 7.2 Colectivos para la solidaridad y la no exclusión
  - 7.3 Preocupación, tolerancia y socialización de los ciudadanos jóvenes
  - 7.4 Cooperación e interculturalidad en el día a día

**JULI CARBÓ**

**Presidente de la Asociación de Vecinos del Casco Antiguo, Barcelona**

### **"La inmigración en Barcelona"**

La ponencia se desarrollará mediante los siguientes ejes:

- Cataluña, desde siempre un país de acogida
  - Los otros catalanes
  - La inmigración actual
- . Cataluña siempre ha sido un país de acogida

Si hacemos un poco de memoria, recordaremos que en el transcurso de la historia nuestro país ha sido desde siempre un país acogedor de gentes de otros parajes; hay que recordar desde los griegos de Ampurias hasta las posteriores inmigraciones de gentes del resto del Estado español, y hoy en día las procedentes del norte de Africa y de los países no comunitarios de Europa.

#### **. Los otros catalanes**

Cuando aún hoy en día hablamos de los otros catalanes nos referimos a todas aquellas personas que desde finales del siglo pasado hasta el final de los años sesenta emigraron de sus respectivos lugares de origen del Estado español y se instalaron en nuestro país.

Todas estas personas fueron acogidas en los diversos puntos de concentración que muchas veces se convertirían en "ghettos", estas personas tuvieron, y a la vez causaron, un problema importante en cuanto a su integración, ya que provenían de otros lugares del estado, la mayoría de ellas emigradas por problemas económicos y con una cultura totalmente diferente a la nuestra; estamos hablando de los llamados, o mal llamados, "charnegos".

Hoy en día, mucha gente cree sobre el problema de integración de todas las personas venidas del resto del Estado español, que están integradas en nuestra sociedad y todo está solucionado. Creo, como también cree mucha gente, que en realidad este problema aún está pendiente de resolver, i sobre todo cuando tocamos el tema idiomático; fijémonos en la problemática de la Ley de Normalización del Catalán, que tanta tinta ha hecho correr en el pasado y que aún hará correr en el futuro.

#### **. La inmigración actual**

Como he comentado en el punto anterior la inmigración del resto del estado no está resuelta, aunque el clima general es de convivencia. Estas dos últimas décadas se nos ha añadido otro colectivo de inmigrantes que pretende encontrar soluciones en nuestro país. Estos colectivos provienen de diversos puntos del planeta, aunque a la mayoría se les conoce como sudacas, moros o negros.

Evidentemente, son denominaciones despectivas, nombres mal hallados como el que en su día fue el de "charnego".

Barcelona es, de Cataluña, el lugar a donde más inmigración ha llegado. Se han realizado múltiples estudios estadísticos, aunque los datos acostumbran a hablar sobre inmigrantes censados o legales, siendo muy difícil averiguar y cuantificar los inmigrantes ilegales.

Como ejemplo podemos indicar los datos que el Gobierno Civil de Barcelona nos ha dado a conocer sobre la procedencia por continentes de los inmigrantes residentes que hay censados en Barcelona:

Europa	11.607	48,2%
Oceanía	59	0,2%
Asia	4.100	7,0%
Africa	2.348	9,7%
América	5.945	24,7%
Otros	69	0,2%
<hr/>		
TOTAL	24.128	100%

Como podemos comprobar, estos datos sólo reflejan la realidad legal de todas aquellas personas que residen en Barcelona pero, desde mi punto de vista, entiendo que son datos que en muchos casos no se acercan a la realidad, porque es precisamente del continente africano, los denominados negros y moros, del que se detecta que hay más personas viviendo en nuestro país, y estas personas lo están haciendo de una manera ilegal, por tanto, si pudiéramos evaluar el número de personas reales, estoy seguro de que los porcentajes variarían sustancialmente, pasando a ser el colectivo africano el de mayor número de inmigrantes residentes en la ciudad de Barcelona.

Como últimos datos en cuanto a este punto, podemos decir que los barrios de Barcelona donde se concentra el mayor número de población inmigrante son Ciutat Vella en todo el distrito, y otros barrios de la ciudad como Poble Sec, Ciutat Meridiana, Torre Baró y Trinitat Vella.

#### . Propuestas para la integración

- Regulación y adecuación de la Ley de Extranjería.
- Coordinación entre las administraciones públicas y las entidades en una mesa de discusión, dando prioridad a mesas específicas en los territorios de mayor concentración de inmigrantes.
- Programas de apoyo a los inmigrantes no discriminatorios ni en positivo ni en negativo.
- Actuaciones jurídicas para todas aquellas personas que explotan a los inmigrantes y/o viven de su trabajo
- Coordinarse con los diversos países de características similares a las nuestras para obtener un enfoque común.

**JAN VAN KOOTEN**

**Jefa del Departamento de Educación y Gestión Intercultural de "Anne Frank House", Holanda.**

**"Acción efectiva contra la discriminación y el racismo. Actividades y experiencia de la Organización Anne Frank".**

La "Anne Frank House" intenta cumplir los ideales de Anne Frank (tal y como están expresados en su diario) mediante la lucha contra la discriminación, el racismo y el antisemitismo, a escala nacional e internacional, mediante el estímulo de una sociedad en la que cada ser humano tiene los mismos derechos y oportunidades. En la "Anne Frank House" hay tres departamentos: el Museo, el Departamento de Educación y el Departamento de Desarrollo Intercultural. La presentación de las actividades de estos departamentos se llevará a cabo en los periódicos.

La diversidad étnica, el respeto mutuo y la no discriminación son cuestiones importantes que hay que transmitir a la sociedad en general, particularmente en la educación y en la formación. La diversidad cultural, étnica y social es motivo de problemas para mucha gente que nunca ha aprendido a aceptar y valorar la diversidad. La formación no puede resolver todos los problemas de la sociedad. Sólo puede contribuir a la comprensión de la realidad y a preparar a los profesionales para trabajar en una sociedad diversa y multicultural.

La mayor parte de la presentación consiste en ejemplos concretos de actividades y materiales relacionados con: la educación intercultural, la administración intercultural (organizaciones lucrativas y no lucrativas), la preparación de la policía, el asesoramiento del gobierno local y nacional.

Se pasará una película de vídeo y se dará información sobre los antecedentes de las actividades.

DOMINGO BAHILLO

Presidente de la Asociación de Vecinos Primer de Maig de Reus.

"La integración de razas en los barrios de Cataluña"

Tratar un tema tan complejo como es la convivencia de dos culturas distintas (payos y gitanos) es sumamente difícil y depende para quien lo expliques incomprendible. Quisiera ser lo más objetivo posible en tan delicado tema. Nuestro barrio (San José Obrero) hoy cambiado a Mas Pellicer es uno más de los que la Conselleria de Benestar Social, por mediación del Departamento de ADIGSA puso en marcha, es decir se hizo cargo, en el año 1985. Siendo el barrio que en el año 1981 dependía directamente de Madrid del Ministerio de la Vivienda, se quedó totalmente abandonado, donde cualquier familia podría dar una patada a la puerta y meterse como Pedro por su casa. Esto contrajo tremendos problemas de insolidaridad, mala convivencia, drogadicción, delincuencia y marginalidad.

Nuestro Barrio se compone de 600 viviendas, unos 2.600 habitantes de los cuales 350 son de raza gitana; me parece que explicada la problemática de esta etnia hay múltiples ejemplos y que por desgracia no se les ha dado la solución adecuada, tanto en los debates de televisión como radio, como prensa escrita se ha hecho mucha demagogia y casi siempre se ha faltado a la verdad. El epígrafe que se ha puesto ha esta etnia o cultura es de un pueblo marginado, aunque esto de marginado lo pondría entre comillas. La realidad vivida en nuestro Barrio es muy cruda, pero hoy podemos decir que gracias al esfuerzo de todos "Instituciones, policia, y sobre todo los vecinos" nos damos por satisfechos de poder decir a viva voz que se ha logrado una Paz muy duradera entre estas dos culturas (payos y gitanos, lenguaje popular). Desde un principio tuvimos que ponernos muy fuertes no solo con las distintas Administraciones sino sobre todo con la representación del pueblo gitano, con el nombre llamado Consejo de Ancianos (este nombre se debe al respeto que toda la gente joven del pueblo gitano tiene con sus mayores).

Dicho esto el 90% de las familias de este barrio, habían adquirido una vivienda por el sistema de la patada en la puerta o por mediación del traspaso de dinero. Todo esto de una manera ilegal. Teniendo en cuenta que había unas cuantas familias que traían al Barrio un malestar continuo y por lo tanto colaboraron en su degradación, llegando al límite en que muchas de las familias que vivían en el Barrio se tuvieron que ir, abandonando incluso los muebles.

Para que os hagais una idea, fueron 270 viviendas abandonadas, de las 600 que se compone el solar.



**FRÉDÉRIC RASTOLL**

**Presidente de la Confédération Générale du Logement de Francia**

### **"Experiencia de integración de colectivos según la raza"**

La Confederación General de la Vivienda (Confédération Générale du Logement) es una confederación nacional de asociaciones de inquilinos, propietarios ocupantes, accedentes a la propiedad, pero también, de personas en situación de exclusión y que no obtienen una vivienda.

Creada en el año 1954 por el Abad Pierre, agrupa unas 40 asociaciones en el ámbito de inmuebles, barrios, ciudades y departamentos.

La agrupación de las personas, dentro de las asociaciones CGL, no se efectúa según criterios como la raza, sino de acuerdo con su estatus. Hay personas extranjeras (por ejemplo en las áreas donde viven los trabajadores inmigrantes). Y, cuando las asociaciones CGL se constituyen dentro de este tipo de hábitat, están, de hecho, formadas esencialmente por adherentes o personas inmigrantes.

Durante los últimos años y a causa del problema de la exclusión, se produce otro fenómeno.

La población esencialmente extranjera se alojaba en un parque de viviendas privadas degradadas y alquiladas a bajo precio. La rehabilitación de los barrios antiguos supuso la pérdida de la vivienda por parte de estas familias.

La importancia del problema crece progresivamente hasta provocar, a partir de 1989, nuevas luchas colectivas que agrupan, básicamente, a las personas extranjeras y, especialmente, a las africanas.

Estas acciones pudieron haber sido provocadas por la expulsión de diversas familias simultáneamente, de un mismo inmueble en curso de renovación. Estas familias, ante la imposibilidad de encontrar otros alojamientos, se instalan en la plaza pública y organizan campamentos improvisados.

El mundo asociativo acude para prestar ayuda a estas familias agrupadas de forma espontánea en medio de la calle.

La primera acción de este tipo se produce en París, en el año 1989, en una plaza, "le square de la réunion" (la plaza de la reunión)

Una acción similar ocurre en París, en 1991, en un solar donde se había de comenzar a hacer obras. Algunas familias se instalan allí siguiendo la iniciativa de los militantes asociativos.

Rápidamente se añaden otras familias sin vivienda o mal alojadas. Un campamento de este tipo perdura algunos meses: el campamento "quai de la gare", nombre del barrio donde se instala. Esta acción hace posible que se plantee el problema del número de personas sin vivienda en la región parisina.

Finalmente, en el año 1992, 237 familias ocupan la explanada de Vincennes (también en la región parisina) durante algunos meses. La mayoría de estas familias africanas están enfermas.

Es en el transcurso de esta tercera acción, que consiste en la instalación de un campamento donde familias en situación de exclusión se acomodan espontáneamente, cuando se constituye, por primera vez, y por iniciativa de las mismas familias, una asociación que les agrupa.

Esta asociación recibe el nombre "Bail et clefs" (Alquiler y llaves) y se declara oficial.

El campamento de la explanada de Vincennes se disuelve en octubre de 1992. Los poderes públicos, es decir, el representante del Estado en la región parisina y en cada departamento de la región, alojan a las familias en antiguos hospitales, hoteles, habitáculos prefabricados...

Un año después de la expulsión de las familias de la explanada de Vincennes y de su alojamiento disperso, la asociación "Bail et clefs" continúa funcionando para agrupar, no tan solo a las familias del campamento de la explanada de Vincennes, sino también a otras familias con el mismo tipo de problema.

La asociación contacta con la CGL y muestra el deseo de adherirse.

Otras agrupaciones se realizan aún por medio de los inmuebles "ocupados", es decir, inmuebles vacíos ocupados sin autorización. Estas agrupaciones de familias entran en contacto con la asociación "Bail et clefs" y, por medio de ésta, con la CGL.

El contacto de las familias con "Bail et clefs" se debe a la situación de los inmigrantes africanos. Y para la CGL, la asociación "Bail et clefs" es una agrupación asociativa indispensable para que se pueda dar el trabajo colectivo, el seguimiento del plan de alojamiento de las familias afectadas, las cuales se instalan progresivamente en las viviendas sociales, y la negociación con los poderes públicos.

En efecto, la asociación conoce las diferentes lenguas y puede asegurar su traducción. También conoce los diferentes modelos de vida, la organización de las familias y, por tanto, sus necesidades.

La CGL obtiene, progresivamente, el reconocimiento, en la región parisina, del agrupamiento asociativo de las familias africanas.

El trabajo de la asociación "Bail et clefs", junto con el de la CGL, ha hecho posible que muchas familias encontraran una vivienda. A pesar de todo, el plan de vivienda no ha finalizado.

En Francia, el agrupamiento colectivo que quiere conseguir el derecho a la vivienda no se hace en función de la raza, pero los problemas más graves afectan, esencialmente, a las personas extranjeras. Por este hecho, el agrupamiento asociativo que busca una solución a estos problemas está constituido, básicamente, por personas y familias extranjeras.

Por otro lado, existe una red asociativa constituida a partir de las nacionalidades: el Colectivo de las Asociaciones de Inmigrantes en Francia (CAIF). Esta red agrupa asociaciones portuguesas, tunecinas, marroquíes, africanas... La CGL mantiene el contacto con esta red asociativa, la cual no se encarga de los problemas de vivienda, sino que los supedita a la CGL.

Además, la CGL supedita al CAIF los problemas relacionados con los permisos de residencia para la regularización de las personas que tienen problemas de vivienda.

En la región parisina, las acciones colectivas han tomado la forma de campamentos espontáneos y ocupaciones de inmuebles. Desde este año, la ocupación de inmuebles se practica también en las ciudades de las afueras de la capital.

Si bien la instalación espontánea de campamentos es un fenómeno reciente (1989), la ocupación de inmuebles es un tipo de acción que la CGL ya practicaba en el año 1954, durante la crisis de la vivienda que se produjo tras la segunda guerra mundial.

En aquellos tiempos, los autores de las ocupaciones eran los militantes Emmaüs y el Abad Pierre, los cuales constituyeron los "Comités d'Aide" (Comités de Ayuda) para las personas sin alojamiento, transformados en el año 1957 en la Confédération Générale du Logement (Confederación General de la Vivienda).

Si bien durante los años 50 este tipo de acción se iniciaba para solucionar el problema de las familias francesas sin vivienda, en el año 1955 se inicia el mismo tipo de acción con la intención de solucionar el problema de vivienda de los extranjeros.

## **DOLORS VICIANA**

**Presidenta del Casal de la Mujer de Terrassa y Miembro del Colectivo de Mujeres Agredidas de Barcelona**

### **"La lucha de la mujer por una calidad de vida hacia la igualdad"**

Una no puede comenzar estas palabras sin recordar que fue en el año 1924 cuando se consiguió para algunas mujeres el derecho al voto.

Aquella ley, y éste es un buen detalle a tener en cuenta, excluía a las mujeres casadas y a las prostitutas. Teniendo en cuenta que la mayoría de las mujeres se casaban jóvenes, podemos hacernos una idea aproximada del porcentaje de mujeres que podían votar.

En 1931, gracias principalmente a la infatigable Clara Campoamor, diputada del Partido Radical, este derecho se hizo extensivo a todas las mujeres.

La mujer comenzó su vida asociativa, aquí en Cataluña, en organizaciones como Cáritas, que nacieron como un sustituto de la justicia social. Otras asociaciones con fuerte participación femenina se creaban en torno a actividades de cultura popular, como las de tipo sardanista, de montaña, corales, teatro y similares, incluso alguna asociación de carácter religioso. Fue concretamente en la JOC (Juventud Obrera Católica) donde la mujer, especialmente la de clase obrera, encontró un ámbito para incrementar su conciencia participativa.

A partir de finales de los años sesenta, la mujer forma parte de las asociaciones de padres de alumnos y asociaciones de vecinos, casi todas creadas en torno a partidos políticos de izquierda. Estos, aún en la clandestinidad, tenían como objetivo prioritario participar en la vida asociativa como una vía para incrementar su presencia en los ayuntamientos y en la vida municipal en general. En estas circunstancias, la mujer participó intensamente, e incluso podría decirse que fue muy utilizada.

Después de las primeras elecciones democráticas, buena parte de las personas que intervinieron en la vida asociativa, especialmente los hombres, fueron dejando ésta en beneficio de la militancia partidista.

No obstante, con ocasión de las actividades de las asociaciones de vecinos, especialmente con la organización de las fiestas mayores de los barrios, muchas personas, especialmente mujeres, se incorporan al movimiento vecinal.

Había también muchas amas de casa sin experiencia participativa, pero con gran capacidad de trabajo.

Fue en 1990 cuando la Federación de Asociaciones de Vecinos de Barcelona, recogiendo las sugerencias de diferentes federaciones, llegó a plantear la ampliación del plan de trabajo de la Confederación de Asociaciones de Vecinos de España (CAVE), e introdujo entre sus planteamientos el punto o aspecto relativo a la mujer.

Entre otras cosas, la Federación de Barcelona proponía la realización de un censo para conocer:

- Cuántas mujeres había con el cargo de presidentas de federación
- Cuántas mujeres había con el cargo de presidentas de asociaciones
- Cuántas mujeres había inscritas en las diferentes asociaciones
- Otros puntos similares

La Federación de Barcelona proponía que, una vez finalizada la encuesta y disponiendo ya de datos concretos, se celebrase un encuentro de mujeres pertenecientes a asociaciones de vecinos para elaborar un proyecto de potenciación de la presencia de la mujer en la vida asociativa.

Recordamos ahora, aunque sea brevemente, el comienzo del movimiento feminista en Barcelona.

En 1974 se celebran en Barcelona las Primeras Jornadas de la Mujer y, desde entonces, se puede decir que el feminismo irrumpe como movimiento.

La procedencia de la militancia feminista era diversa: jóvenes, intelectuales, sindicalistas... Asimismo, a todas les animaba la misma idea y la seguridad de saber que su destino, ya fuera en la esfera laboral, en la intelectual o en la personal, sería compartido por otras mujeres. Todas estaban animadas por un idéntico afán: hacer a esta sociedad también habitable para las mujeres. Así comenzaron a manifestarse nuestras reivindicaciones y a llenarse las calles de manifestaciones en las que se reclamaban y se exigían nuestros derechos: el divorcio, el aborto, la educación no sexista, el reparto de las tareas domésticas con la denuncia de la doble jornada, el derecho a trabajar y al igual sueldo por igual trabajo y, en suma, todas las cuestiones que plantea la liberación de la mujer.

Uno de los problemas por los que las feministas, sobre todo en el Vallés, están luchando más en los últimos años, es el de las casas de acogida para mujeres maltratadas y, concretamente, por la casa de Granollers que en estos momentos sufre graves problemas económicos los cuales, aunque podrían solucionarse, no se solucionan. Evidentemente, las mujeres maltratadas no aportan votos. A parte de esto, las casas de acogida se van manteniendo: en el Estado español tenemos 34 y en Cataluña tenemos ya, además de la de Granollers, las de Tarragona, Lérida, Barcelona y Santa Coloma, aunque esta última está siendo utilizada para otros menesteres.

En relación con este tema, los últimos datos estadísticos de que se dispone son de los años 1992/1993. Según estos datos el tanto por ciento de mujeres que regresan con el agresor es del 38 o 39 por ciento, regreso que se produce porque el marido es el único lazo que tienen establecido. Un 58 por ciento mejora su situación, un 22 por ciento la empeora y un 20 por ciento sigue soportando aquella situación familiar.

Por otro lado, sabemos que en Cataluña existen más de 450 grupos de mujeres. Según los proyectos que se llevan a cabo, se pueden establecer diferentes clases de asociaciones, entre ellas:

- Las asociaciones dedicadas a la lucha y reivindicación de los derechos de la mujer en general.
- Las asociaciones dedicadas especialmente a la promoción sociocultural de la mujer.
- Las dedicadas a la mujer en su relación con la política.

Un dato importante es que en 944 ayuntamientos catalanes, sólo hay 37 Alcaldesas. La reflexión evidente comienza ahora.

Querría acabar con las palabras de Alice Duer Miller, escritas en 1915:

- Madre, ¿qué es una feminista?
- Una feminista, hija, es toda mujer que se preocupa de pensar en sus asuntos porque los hombres creen que no debería hacerlo.

FRANCISCO RUIZ RÍO

Centro para la Tercera Edad Pomar y miembro de la Asociación de Vecinos Pomar de Barcelona.

"Actividades para personas de la Tercera Edad"

*Vivimos en un barrio de Badalona, y que está en las afueras de la ciudad de Barcelona.*

*Cuando fuimos a vivir allí, pensamos, que lo mejor, que podíamos hacer era crear una Asociación de Vecinos, en el cual podríamos hacer reuniones para exponer todos los problemas existentes de todos los que vivíamos en la barriada, y buscar las soluciones más idóneas.*

*Una vez formada la Asociación de Vecinos, se crearon muchas actividades para la juventud, de las cuales ha habido bastante cooperación por parte de ellos. Pero ésta Asociación, pensó en hacer algo para la distracción de las personas mayores de edad, donde ellos también pudieran hacer sus reuniones y pedir todo aquello que ellos creían necesario.*

*Hoy en día, los jubilados pueden hacer juegos de mesa, como: cartas, parchís, domino, etc., ir de excursión, jugar al billar. Además, tienen servicio asistencia sanitaria y barbería. Para las señoras, también van de excursión, y hay una peluquería, un taller de costura, donde pasan muchas horas agradables.*

*Este centro dispone de una rondalla y un coro formada por señores y señoras jubilados que viven en el barrio y además de actuar en las pequeñas fiestas o reuniones del barrio, actúan en otras barriadas.*

**MAITE GARCIA**

**Miembro de la Asociación de Vecinos Sant Llorenç de Terrassa**

### **"Plan para la mejora de la situación del drogodependiente en la sociedad"**

Ante la creciente problemática social que ha generado últimamente el consumo de drogas, tanto legales como ilegales, y con la consiguiente pérdida de salud y calidad de vida, y atendiendo a que cada vez se consumen más productos diferentes y, lo que es más grave, que los jóvenes comienzan a consumir toda clase de drogas a edades progresivamente inferiores y en cantidades crecientes. Por todo esto y por las repercusiones que generan en el bienestar social, la salud y la seguridad ciudadana, nos planteamos elaborar un proyecto donde intervenía la prevención para poder llegar a los afectados, a fin de poder minimizar y paliar las consecuencias del consumo.

Los objetivos eran muy generales: sensibilización, prevención y reinserción, por tanto, debíamos elaborar un programa de trabajo muy completo.

Los programas fueron cuatro. El primer programa tenía el objetivo siguiente: sensibilizar a la población en materia de drogodependencia, drogas y comunidad. Nos reunimos con diversas entidades para hablar del proyecto y programar diferentes actividades, teniendo en cuenta las inquietudes y los intereses de cada grupo.

La finalidad del segundo programa era la de realizar una acogida de las personas afectadas y de sus familiares, informarles y asesorarles para orientarles hacia la red asistencial y hacer un posterior seguimiento y apoyo.

La Escuela de padres es un programa que se incluye dentro de la prevención no específica y tiene como objetivo ofrecer a las familias un espacio de debate y reflexión sobre la educación de los hijos. Se habló de diferentes temas de educación: la estructura familiar, la relación con los hermanos, la comunicación, la autoridad bien entendida, la importancia de establecer límites y los premios y castigos.

También se efectuó una intervención en la calle (intercambio de jeringas) con la que se pretendía garantizar al toxicómano un material preventivo para disminuir sus comportamientos de riesgo, transmitir información sociosanitaria de forma personalizada, facilitar un punto de referencia en la calle y procurar acercar al toxicómano a la red asistencial para poder facilitar su normalización.

Este proyecto de intervención comunitaria en drogodependencias ha sido una nueva experiencia en la ciudad de Terrassa, concretamente en el barrio de Sant Llorenç y la zona VI.

A partir de la campaña de sensibilización se ha podido realizar sin dificultades el programa de intervención en la calle, eje fundamental del proyecto.

La respuesta por parte de la población ha sido bastante positiva, ya que en todo momento los ciudadanos se han mostrado interesados y participativos a la hora de organizar cualquier actividad. El trabajo de sensibilización y la continua presencia en los barrios sirven de contención de aquellos sectores de la población más obstinados ante la problemática que las drogodependencias generan en su entorno.

Respecto al programa de intercambio, la mayor parte de los usuarios devuelven las jeringas sucias, haciendo, por tanto, buena utilización del servicio; asimismo, el nivel de relación y comunicación es bastante positivo, sobre todo para los toxicómanos del barrio.

La experiencia de la escuela de padres nos permite ver la importancia que tiene la prevención en la educación y la necesidad de potenciar esta actividad ante la falta de recursos educativos de muchas familias.



**Esta breve exposición es el fruto del trabajo y de la voluntad de muchos años y de muchas personas que creemos en la posibilidad de recuperar, para la sociedad y para ellos mismos, a otros ciudadanos que en algún momento de la vida optan por hacer uso de sustancias que cambian ésta radicalmente; y en la mayoría de casos para peor, incluso con el riesgo de perder la vida a edades prematuras.**

**JOSEP RUEDA**

**Presidente de la Asociación de Vecinos Font dels Capellans de Manresa**

**"La integración de los minusválidos en la sociedad, en el barrio y en el mundo laboral"**

### **Introducción**

El barrio de la Font dels Capellans se planteó una necesidad social y un deber que, como movimiento vecinal, teníamos que reivindicar, que era el de integrar a las personas con disminuciones tanto físicas como psíquicas que teníamos en nuestro barrio y en nuestra ciudad. Una de las acciones de la Junta de la Asociación de Vecinos fue ubicar en nuestro barrio a entidades de nuestra ciudad que, de esta manera, quedaban integradas en la vida social de la barriada. Entre otros motivos, para fomentarlas a todos los niveles, tanto en el cultural, como en el deportivo, etc...

Entre estas entidades también debíamos prestar apoyo a grupos de personas con disminuciones físicas y psíquicas. ¿Por qué se planteó esta cuestión? En primer lugar porque es un colectivo de personas que forman parte de esta sociedad en la que vivimos, y con una gran capacidad de realizar y desarrollar actividades importantes dentro de sus posibilidades.

A partir de esta reflexión, la Asociación de Vecinos se planteó una serie de compromisos a realizar en el barrio, para mejorar la calidad de vida y la movilidad del mencionado colectivo.

### **Remodelación del barrio y adecuación de los accesos**

El primer trabajo a realizar fue concienciar a nuestros vecinos para efectuar unas mejoras en los accesos de las viviendas en el momento presente, pero pensando también en el futuro. Las mejoras fueron las siguientes:

Adecuar los ascensores de los bloques con una altitud de once pisos, y las cabinas de éstos en las que no tenía cabida una silla de ruedas. Este proyecto tenía un elevado coste, ya que suponía mejorar y, en su caso cambiar, todo el sistema de que se disponía hasta entonces.

Se gestionó, junto con el Departamento de Bienestar Social de la Generalitat de Catalunya, su financiación y la ejecución del proyecto a fin de, posteriormente, amortizar los propietarios afectados una parte de los costes.

Igualmente, en los bloques donde había personas con problemas de incapacidad física, se gestionó, con el mismo Departamento, la instalación de plataformas mecánicas para superar las barreras arquitectónicas que presentaban tanto el acceso como la salida de los bloques, a las personas con problemas de disminución.

En un principio, estas medidas se han tomado sólo en los bloques donde hay personas necesitadas de estos medios, aunque existe una predisposición por parte de la Consejería de atender estas

reivindicaciones e ir acondicionando más plataformas en el caso de que se produzca alguna otra necesidad en el futuro.

En este caso, la Consejería se hizo cargo del coste total de las instalaciones de las mencionadas plataformas, que fueron cuatro unidades según las necesidades del momento; asimismo, el proyecto queda abierto con el compromiso de ir adecuando los bloques según las necesidades de cada momento.

El proyecto más ambicioso que tenemos en la actualidad, aunque aún no está finalizado en su totalidad, es la eliminación total de las barreras arquitectónicas que hay en nuestro barrio. A pesar de que la Font dels Capellans es un barrio con un diseño relativamente moderno, con muchos espacios verdes, como es habitual en las barriadas de nuestra sociedad, está pensado para personas sin ningún tipo de disminución, problema que en nuestro caso se agrava si tenemos en cuenta que las viviendas fueron construidas en los años sesenta, cuando aún no existía ningún tipo de sensibilización hacia este colectivo.

### **Inserción laboral**

También reivindicamos desde esta Asociación de Vecinos la consecución a través del Departamento de Trabajo de la Generalitat de Catalunya, de la aprobación de una subvención anual para la contratación de una persona con un grado superior al 33% de disminución física para desarrollar trabajos administrativos y de organización en nuestra Asociación (tramitar instancias, administración de cursos, ordenación de archivos, etc...)

Con esto ayudamos a esta persona tanto a la reinserción en el mundo laboral como un trabajador más, sin distancias ni diferencias, como a su realización personal, que implica, a la vez, sentirse útil a la sociedad y cubrir la necesidad de sentirse útil ante la familia, tanto económica como socialmente.

### **Epílogo**

Todas estas reivindicaciones y trabajos nos han llevado a ser uno de los barrios de Manresa y comarca, que quizá ha demostrado más sensibilidad para atender y facilitar el movimiento de este colectivo, tanto en las mejoras de eliminación de barreras arquitectónicas, como en el soporte laboral, ayudando a conseguir trabajo a personas a las que les es muy difícil encontrarlo, tanto en la empresa pública como en la privada.

El hecho de disponer de una entidad como el Grupo de Juventud de la Hospitalidad de la Madre de Dios de Lourdes, que se ubicó en nuestro barrio tras la tramitación de la Asociación de Vecinos con la Consejería de Bienestar Social y la adecuación de uno de los locales que allí existían para que pudieran desarrollar las actividades que llevan a cabo con personas disminuidas, nos ha ayudado mucho a entender los problemas de las personas con disminución y a encontrar soluciones adecuadas a ellos.

Este Grupo de Juventud convive con nosotros, participando y colaborando, siempre que les es posible, en todas las actividades que se realizan desde la Asociación de Vecinos (deportivas, culturales, festivas, etc...)

**NIC NILSSON**

**Presidente de la "Hyresgästernas Riksförbund" de Suecia.**

**"Los Vecinos en Europa"**

1. Antecedentes
2. Miembros
3. Estructura organizativa
4. Derechos a la vivienda - Derechos del inquilino
5. Participación del inquilino - Influencia del inquilino
6. Actividades recreativas y sociales
7. Relaciones internacionales

## **MARIANNE HOOD**

**Presidenta de la "Tenant Participation Advisory Service" de Gran Bretaña**

### **Lo que hay que aprender de las experiencias en el Reino Unido sobre la participación de los arrendatarios y vecinos residentes.**

Más del 75% de los arrendatarios y vecinos residentes en viviendas sociales en Inglaterra, Escocia y País de Gales, quieren tener una participación más activa en las decisiones que les afectan sobre los lugares en los que viven.

La participación comunitaria es esencial en el momento de abordar los problemas relacionados con el crimen y el vandalismo, de tratar los problemas de atraso en el pago de los alquileres, de las propiedades ruinosas o vacías y de los barrios impopulares, especialmente en áreas de depravación múltiple.

Es necesaria la participación de los inquilinos y de los vecinos residentes si se desea tener la seguridad de que no se repetirán los errores del pasado relacionados con la pobreza de la planificación de las urbanizaciones, los diseños inadecuados, la falta de comodidades adecuadas y la creación de "ghettos".

La respuesta y la participación de los inquilinos puede mejorar el nivel de desarrollo de nuevos edificios, ayudar a crear un "espíritu de comunidad" y mejorar las relaciones propietario/inquilino.

Los proveedores y administradores de viviendas sociales de alquiler están de acuerdo en que la participación de los inquilinos constituye una parte esencial de la atención al cliente, dado que es la única forma segura de conocer las necesidades y opiniones de los inquilinos, de abordar los problemas y valorizar su dinero.

No existe un modelo de participación de inquilinos "correcto" o "ideal". Las mismas personas del ámbito local son quienes deben encontrar las soluciones individuales que satisfagan las necesidades y las prioridades locales.

Para que la participación tenga éxito, deben ser los mismos inquilinos y vecinos residentes quienes establezcan la agenda y el ritmo del desarrollo de su participación.

En la ciudad o en áreas urbanas existen numerosos ejemplos de desarrollos y redesarrollos positivos, en los que los vecinos residentes han participado en todos los aspectos del desarrollo de planes y diseños, así como en todas las decisiones relacionadas con la provisión y administración de sus urbanizaciones y sus alrededores, con el fin de asegurar la satisfacción de las necesidades de todos los miembros de la comunidad (jóvenes, gente mayor, personas con hijos pequeños, gente de color o minorías étnicas, gente con discapacitaciones físicas o psíquicas).

Con el fin de que la participación de los inquilinos y vecinos residentes tenga éxito, es esencial poder contar con un asesoramiento de calidad, con información, educación, formación, soporte y recursos para el desarrollo de la comunidad.

**Es necesario que los planes de reparación, rehabilitación, redesarrollo y provisión de nuevas viviendas sociales de alquiler, aborden los problemas de la pobreza y del paro. Todos los esquemas deberían incluir la formación y colocación de los miembros de la localidad.**

**Los inquilinos deberían contar con el derecho absoluto de consulta colectiva, implicación y participación, con el derecho a formarse y acceder a los medios necesarios para poder desarrollar organizaciones de inquilinos adecuadas, que sean responsables y representativas.**

**Es imprescindible que todos los políticos de todos los niveles y las personas responsables de la provisión, la administración y el mantenimiento de las viviendas sociales de alquiler adopten una actitud y un compromiso claros sobre la participación de los inquilinos y vecinos residentes.**

**MANUEL MORENO**

**Presidente de la FAVIBC**

**Presidente de la Asociación de Vecinos Can Jofresa de Terrassa**

### **"Vivienda social en Cataluña"**

Una parte importante de la demanda de vivienda no supera dos veces el salario mínimo interpersonal y este hecho crea serios problemas de acceso a una vivienda a las familias y fundamentalmente a los jóvenes.

Por ello es de gran importancia que en los próximos años se realice un esfuerzo presupuestario para realizar la construcción de viviendas de promoción pública.

Rechazo a la concentración de viviendas públicas en polígonos monstruosos, ante las experiencias que han dejado patentes innumerables daños sociales. Es necesaria una mayor integración en el conjunto de las ciudades, que se desarrolle paralelamente a una política de nueva construcción, a la compra de las viviendas de segunda mano así como a la recuperación de los cascos antiguos.

Dentro del mayor esfuerzo presupuestario para la construcción de viviendas públicas, es necesario que un porcentaje importante de éstas sean en régimen de alquiler.

Estudio del sistema de amortización de las promociones públicas en régimen de compra-venta, por entender que unas mayores facilidades en su amortización pueden facilitar a aquellas familias a considerar el sistema de compra más adecuado.

Realización de un estudio de la legislación existente en el ámbito de Cataluña, para adecuarla dentro de lo posible a una mayor agilidad administrativa. Fundamentalmente se constata que esta falta de resolución rápida se está produciendo en los problemas de las viviendas con aluminosis privadas, y se crea una situación muchas veces insostenible a causa de la inseguridad de las mencionadas viviendas, lo que provoca una alarma social innecesaria si se actúa con la contundencia que el problema requiere.

Recuperación de las zonas rurales para evitar la despoblación.

Esfuerzo paralelo con inversiones en las infraestructuras de comunicaciones para facilitar el punto anterior.

**JAVIER LIAÑO**

**Presidente de la Asociación de Vecinos Salipota de Súrria**

## **"La aluminosis en Cataluña"**

### **Preámbulo**

La problemática que en el tiempo ha acompañado la construcción de viviendas tiene un punto rígido y determinante en el reconocimiento unánime de que las quejas y reclamaciones de los usuarios de las viviendas ocupan el primer lugar en el conjunto de aspiraciones que éstos suelen plantear a las autoridades competentes.

### **La vivienda y su complejidad**

Hemos de reconocer que el conjunto de sectores, administraciones, elementos y circunstancias que se producen en torno a la vivienda y su construcción es tan diverso que, a veces, resulta muy difícil impedir que los intereses particulares se antepongan a los derechos e ilusiones que los promotores venden al usuario envueltos en papel de celofán, pero que, con posterioridad, se encuentran que detrás de este bonito envoltorio son solapadas una gran lista de empresas que incidirán directamente en una tercera y primordial cuestión: la pérdida real de la calidad del producto, y por tanto, en el fraude.

### **Acciones emprendidas**

No hay ninguna duda de que la patología producida por la utilización del cemento aluminoso no es del todo inherente a otras patologías, pero sí que presenta analogías de fondo que obligan a pensar que las acciones y medidas que en la actualidad desarrolla la Administración para controlar los procedimientos que eviten estas anomalías, carecen del rigor y la seriedad necesarias que exige la realidad.

Es cierto que hay procedimientos establecidos que desarrollan los laboratorios: análisis de materiales, composición de mezclas, calidad de elementos, etc...; A pesar de todo, no hay ningún modo de apartar la sensación que tenemos los usuarios sobre el secretismo, las medias interpretaciones, el fomento del desinterés que ciertos responsables tienen la habilidad de practicar. Las acciones recogidas por la Administración han de ser desarrolladas y conocidas por las partes implicadas de una u otra manera, y su contenido aplicado en su totalidad y, si es posible, mejorado.

### **Conclusiones**

La vivienda pública y su construcción han de contar con la Administración Pública como principal garante. Ahora bien, las autoridades competentes se han de plantear algunos interrogantes, como ampliar los puntos de vista o dictámenes que pudieran aportar otros organismos, empresas especializadas y representantes de usuarios, por un lado, y del otro, poner al día a los técnicos y trabajadores en los procedimientos constructivos, educar y concienciar a los usuarios en unos comportamientos determinados respecto a la vivienda.



**LARS AASEN**

**Secretario de "Norges Leierboerforbund" de Noruega**

**"La política de la vivienda en Noruega durante 100 años"**

El objetivo de las autoridades noruegas ha sido, desde el final de la segunda guerra mundial, ofrecer a todas las familias la oportunidad de ser propietarios de sus propias casas o pisos. Esta política ha tenido bastante éxito: actualmente, más del 80% de las familias son propietarias de sus propias casas o pisos, incluyendo diferentes formas de propiedad cooperativa. Los inquilinos constituyen sólo un 20%, del cual menos de un 4% son arrendatarios de propiedades públicas (viviendas sociales).

En el contexto europeo, el sector de la vivienda noruego está sumamente adaptado al mercado privado. Las autoridades han otorgado subvenciones a la propiedad privada y han favorecido a los propietarios privados. Esta política no ha constituido motivo de controversia. Sin embargo, actualmente, las consecuencias antisociales y negativas de esta política son cada vez más evidentes. Un sector de la población cada vez mayor no puede permitirse, ni podrá nunca, ser propietario de su propia vivienda. Durante los últimos años también ha existido más inseguridad y riesgos económicos en el mercado de la vivienda, lo que ha supuesto, asimismo, un obstáculo para las inversiones.

Actualmente, las autoridades noruegas se enfrentan a un dilema: hay que continuar con la política habitual o hay que cambiarla con objeto de hacer del alquiler de viviendas una alternativa más atractiva. La segunda opción supondría la creación de nuevos medios en la política de la vivienda gubernamental y comunal.

MIGUEL ÁNGEL PASCUAL

Director de la Oficina de Cooperación para Actuaciones Preferentes (OCAP), Comunidad de Madrid.

## LA VIVIENDA COMO FACTOR DE INTEGRACION

### El caso de Madrid

- \* Antecedentes. La periferia de la ciudad. El chabolismo. La actuación pública.
- \* Los movimientos vecinales.
- \* La remodelación de barrios de Madrid.
- \* La nueva política de viviendas. La promoción pública. La promoción social.
- \* Las nuevas periferias. La precariedad, la marginación. El malestar urbano.
- \* El proceso de realojamiento de la población marginada.
- \* El Plan Integral de Desarrollo Social. Un marco para la intervención en la periferia Sur y Este de Madrid.

**DANIEL MILTGEN**

**Consejero de Gobierno de 1ª clase del Ministerio de la Vivienda, presidente del Fondo para la Vivienda de Precio Moderado**

### **"Políticas de vivienda en Luxemburgo"**

En este año internacional de la tolerancia, el propio hogar ha de ser considerado, más que nunca, el espacio necesario pero imprescindible para el pleno desarrollo y la integración social de los individuos.

Las migraciones crecientes, la crisis económica, el paro y la exclusión social, y también la urbanización desordenada, son algunos de los factores principales del declive de las condiciones de vida.

Así pues, la posibilidad de acceder a una vivienda adecuada en un entorno viable debería ser una de las principales preocupaciones de la sociedad.

Con esta perspectiva se creó, en el año 1989, un Ministerio de la Vivienda, destinado a afrontar la escasez y la crisis de la vivienda sobrevenidas tras un crecimiento espectacular del número de habitantes, sobre todo inmigrantes, y también del coste de las viviendas, a consecuencia de la elevada demanda. En Luxemburgo, la política de vivienda consiste en actuar sobre la oferta de viviendas, por un lado, subvencionando directamente los proyectos de los promotores públicos y sobre la demanda, por el otro, concediendo ayudas a la vivienda directamente a los individuos.

El factor de la integración juega un papel esencial en los proyectos de construcción de los promotores públicos, sobre todo cuando se tiene en cuenta que cerca del 30% de los habitantes de Luxemburgo son de nacionalidad extranjera. Por otro lado, el legislador ha puesto freno a las iniciativas de los especuladores que intentan sacar partido de esta situación, penalizando severamente el alquiler de viviendas insalubres.

Aparte de las comunas y la Sociedad Nacional de Viviendas Económicas, uno de los promotores públicos más activos de Luxemburgo, tanto a nivel de alquiler como de venta, es el Fondo para el Alquiler de Coste Moderado, que se creó en 1979.

Su estatuto es el de una institución pública adscrita a la tutela del Ministerio de la Vivienda.

Tiene como misión esencial la realización de cualquier operación relacionada con la adquisición o la ordenación de terrenos para construir, y también la construcción de viviendas financieramente asequibles destinadas a la venta o al alquiler.

Además, practica una política activa de creación de un hábitat más humano, es decir, integrado en su entorno y en las estructuras existentes, y actúa en función de la urgencia de las necesidades regionales y locales en lo que se refiere a las viviendas o a la reestructuración urbana, en el marco del ordenamiento general del territorio.

El Fondo de la Vivienda también se encarga de asegurar, en la medida de lo posible, un grado viable de mezcla entre los inquilinos y los propietarios, por un lado, y por otro, los residentes luxemburgueses y los extranjeros en el seno de un mismo proyecto.

Un ejemplo reciente de un proyecto con éxito de hábitat integrado y respetuoso con el entorno y con unos criterios socioeconómicos es el nuevo barrio de "Sauerwiss", aún en construcción, situado cerca del centro de Luxemburgo capital.

Este proyecto lo lleva a cabo el Fondo para la Vivienda de Coste Moderado y el Ayuntamiento de Luxemburgo, y se beneficia de grandes subvenciones estatales.

Estará compuesto por 500 viviendas de coste moderado, 2/3 de las cuales estarán destinadas a la venta y 1/3 al alquiler, y también una guardería para los niños, locales comerciales, centros de asistencia médica y una comisaría de policía. Este nuevo barrio, lleno de espacios verdes, se integra perfectamente en un barrio ya existente, y los materiales de construcción se han elegido según criterios de calidad, longevidad y facilidad de mantenimiento, y también según criterios ecológicos.

Así pues, en la perspectiva de la política luxemburguesa en materia de vivienda subvencionada, no hay lugar para la palabra "ghetto".

De esta manera, la legislación luxemburguesa relativa a la integración de los extranjeros y a la acción social a su favor, y también las disposiciones del código penal, sancionan cualquier discriminación basada en la raza, el color, la ascendencia, el origen nacional, étnico o religioso.

Según los mismos textos, el apoyo que hace falta prestar a las personas extranjeras consiste, especialmente, en ocuparse de su alojamiento y ayudarles a adaptarse a la vida social, económica y cultural de la colectividad luxemburguesa mediante, principalmente, la ayuda material y psicosocial, la información, la formación, la orientación, el agrupamiento familiar y el soporte a la organización de actividades de ocio.

La Unión Europea se ha de considerar, antes que nada, una Europa de los ciudadanos, un espacio de tolerancia y hospitalidad, como lo expresa muy acertadamente la Fundación "Francia Libertad, Fundación Danielle Mitterrand"

La palabra hospitalidad evoca, en primer lugar y por encima de todo, el concepto de hogar y el derecho a la vivienda, que no se limita a la casa y al hábitat en sentido amplio, sino que significa también el respeto a las identidades culturales de los diferentes grupos sociales y el derecho a controlar el propio marco de vida y el lugar donde se vive.

**LUIGI PALLOTA**

**Secretario General del Sindicato Unitario Nazionale Inquilini ed Assegnari, de Italia**

### **"Regulación de los alquileres partiendo del acuerdo entre inquilinos y propietarios"**

Considero muy útil participar en este encuentro que nos permite comparar las experiencias de diferentes países en el campo de la política de viviendas, con especial referencia a las experiencias llevadas a cabo en los edificios públicos y sociales, y a la necesidad de reivindicar una política común de nuestros estados ante el Parlamento Europeo a fin de obtener financiaciones más importantes destinadas al desarrollo de la construcción social y a la realización de los servicios relacionados con la vivienda.

La configuración actual del patrimonio de arquitectura social coloca a Italia entre los últimos países de Europa. Hoy existen 826.000 viviendas, equivalentes al 3,3% del patrimonio de viviendas nacional; en el transcurso del último año, unas 700.000 solicitudes de acceso a las viviendas de protección oficial se acumulaban en diversos ayuntamientos, de las cuales la mayor parte habían sido presentadas en las grandes ciudades como Roma, Nápoles y Milán, donde las carencias de vivienda son más acusadas.

A pesar del gran desajuste entre la oferta y la demanda, este sector recibe financiaciones cada vez más exiguas y, en este último período, se está intentando privatizar todo el sector. En efecto, existe una ley del Estado promulgada el año pasado que prevé la venta del 75% de las casas populares, una venta que está obteniendo resultados escasos a causa tanto de los precios demasiado elevados como de la composición social de los inquilinos y del elevado nivel de degradación en que se encuentran los edificios.

En Italia, más de 2.500.000 personas viven en una situación de grave incomodidad en lo que se refiere a la vivienda, y más de 500.000 no tienen casa. A éstos hay que sumarles los miles de trabajadores extracomunitarios que viven en condiciones dramáticas de vivienda, lo cuales representan un componente sustancial de la pobreza extrema y de la exclusión en cuanto a la vivienda.

El 11% de los inmigrantes viven en pensiones dormitorio, el 12% en habitaciones subarrendadas junto con otros inmigrantes, el 46% en alojamientos que comparten con otros inmigrantes, frecuentemente con índices de superpoblación inhumanos.

Para los ancianos, también es grande el malestar en este sentido. En los últimos cuarenta años las personas de más de sesenta y cinco años se han más que doblado en Italia: su número ha pasado de poco menos de 4 millones a 8,3 millones, equivalentes al 14% de la población.

El aumento de los ancianos corre paralelo a otro fenómeno demográfico: el aumento de los núcleos familiares compuestos por una sola persona. Entre las familias de gente mayor de sesenta y cinco años, los ancianos sólo son casi el 30%.

Pero son especialmente importantes los aspectos referentes a la dimensión cualitativa del malestar: la seguridad de la vivienda, la disponibilidad y la proximidad de los servicios públicos, la proximidad de los familiares y el tejido social y relacional del barrio.

Nace de estas exigencias nuestro firme propósito como colectivo de los inquilinos de reivindicar una nueva política de viviendas sociales en Italia.

Una batalla, la nuestra, que se ha de oponer a la política neoliberalista y conservadora que ha inspirado la acción del gobierno de estos últimos años y que la ha de vencer: no se ha prestado atención a los problemas de los grupos de ciudadanos más pobres e, incluso, se han relajado las medidas para la construcción de nuevas casas de protección oficial y se ha tendido a una progresiva reducción de la financiación estatal.

Hoy en día, las viviendas de protección social en Italia son financiadas exclusivamente a través de una retención porcentual sobre los salarios de los trabajadores por cuenta ajena, de hecho la carga de un servicio público que ejerce una función general y sale exclusivamente del trabajador por cuenta ajena.

La gran escasez de viviendas de protección oficial hace entrar las solicitudes de concesión de una casa protegida de alquiler en una lista de espera eterna. Además, renace la praxis de las ocupaciones por parte de los sin vivienda de los edificios públicos inacabados; cada vez con más frecuencia, surgen familias sin casa que ocupan abusivamente escuelas o locales públicos en ausencia de casas de verdad.

Todo esto está enmarcado por la degradación arquitectónica y la degradación social de muchos barrios de arquitectura popular, barrios que carecen de los servicios más elementales, mal comunicados con el resto de la ciudad y que, especialmente en el sur de Italia, se convierten con frecuencia en barrios dominados por el poder de la delincuencia organizada y la mafia, barrios donde la palabra "legalidad" no existe y donde los servicios sociales son clausurados antes de su inauguración.

Un caso particular es el representado por la crisis de los barrios públicos. Algunos de estos barrios se han transformado en zonas de concentración de la población marginal por efecto de los mismos mecanismos de la política de viviendas.

En estos casos, la exclusión se da no tanto en la política de viviendas como en las oportunidades de la vida urbana, en términos de aislamiento social, de dotación de servicios insuficiente, en una palabra, de marginación y segregación, tanto física como social. Es aquí donde se concentran las capas sociales de rentas inferiores y con más problemas, coincidiendo con una arquitectura de pésima calidad.

Queda probada, en definitiva, la urgencia de un cambio en la política de viviendas italiana. Estos días estamos dedicados a un enfrentamiento y una dura lucha para que el Parlamento asuma el grueso de la financiación de la actividad inmobiliaria de viviendas públicas y de la recuperación urbana para garantizar a las clases más pobres el derecho a una casa y a servicios.

En cuanto a este tema del derecho a una casa y a la necesidad de una revivificación de la arquitectura popular en Europa, proponemos a esta asamblea y a los otros colectivos y movimientos de inquilinos presentes, establecer un día de lucha durante el que se desarrollen en la capital de los países miembros de la CEE, manifestaciones por el derecho a una casa y presentar el mismo día al Parlamento Europeo las propuestas que podamos elaborar conjuntamente, como la petición de financiación para la construcción de casas populares, para la recalificación y la recuperación de barrios degradados.

Esta me parece una manera concreta de unir nuestros esfuerzos en la dirección de la conquista del derecho a una casa para todos y por una mejor calidad de vida.

**GUNTER REICH**

**Miembro de la Junta Directiva de la "Stuttgarter Wohnungs- und Städtebaugesellschaft mbH"**

**"La vivienda social en Stuttgart"**

- \* La construcción de viviendas como factor de bienestar social
- \* ¿Quién tiene derecho a vivir en pisos construidos como viviendas sociales?
- \* Residencias para la tercera edad
- \* Viviendas para refugiados/inmigrantes
- \* Los representantes de los inquilinos frente el sector de la construcción de viviendas



**MATT LARKIN**

**Presidente de la "National Association of Tenant's Organisation" de Irlanda.**

**"Los vecinos, la vivienda y el medio ambiente"**

1. Todas las personas tienen derecho a una casa.
2. Debe interrumpirse la reducción de la construcción de viviendas de administración local (sector público) en Europa, en la UE y en todos los estados miembros.
3. Estas viviendas deberían construirse siguiendo unos criterios modernos y actuales y, al mismo tiempo, el precio del alquiler debería ser razonable y posible, teniendo en cuenta los medios económicos de los compradores.
4. Deberían incluir facilidades recreativas, centros comerciales y centros para la comunidad.
5. Es necesario que los gobiernos y las autoridades locales reconozcan a los grupos nacionales de inquilinos, como por ejemplo, la "Federation of Public Housing Users" (Federación de Usuarios de Viviendas Públicas), en todos los niveles administrativos, como representantes de los inquilinos. Estas organizaciones deberían tener pleno derecho a negociar en nombre de sus miembros.
6. Los gobiernos y las autoridades locales deben tener consciencia de la necesidad de proteger el medio e introducir una legislación que prohíba la incineración de materiales que incrementen los niveles de dioxina y de otros residuos tóxicos en la atmósfera.
7. El dinero debería servir para mejorar el status social, cultural y económico de nuestro pueblo, y no para adquirir armamento y plantas nucleares.
8. Nuestro gobierno y la UE deberían facilitar el capital para nuestro grupo nacional sin condiciones previas.

## **ANGEL JUAREZ**

**Delegado de la FAVIBC en Tarragona, Presidente de la Asociación de Vecinos Riu Clar de Tarragona y Presidente del Centro de Iniciativas Ecológicas "Mediterrània"**

### **"Experiencias de fomento y respeto del entorno natural"**

Si hacemos una reflexión retrospectiva de los años transcurridos de lucha del movimiento vecinal, observamos que las reivindicaciones que manteníamos en nuestros programas ante la Administración y la sociedad en general, no son las mismas: unas ya se alcanzaron y las otras han perdido vigencia; por lo tanto, han evolucionado y se han adaptado a los nuevos tiempos.

Lógicamente han aparecido nuevas reivindicaciones; una de ellas sería la lucha contra la drogadicción y la necesaria puesta en funcionamiento de más centros de tratamiento para toxicómanos. Otra consistiría en prestar más atención a la tercera edad con una mejora de equipamientos urbanísticos y asistenciales. También la eliminación de barreras arquitectónicas para minusválidos.

No debemos olvidar a los jóvenes y toda la problemática que les rodea: paro, desilusión, falta de esperanza en el futuro y pocas perspectivas para desarrollarse como personas.

Por sentido común, uno de los temas de actualidad y que la sociedad civil demanda es la exigencia de que cada vez se viva en mejor armonía con nuestro entorno ecológico.

En sus inicios, las voces que defienden el medio ambiente comenzaron a exigir con timidez soluciones a las administraciones pero, actualmente, estamos en condiciones de afirmar que son bastantes las personas que están trabajando con este objetivo.

Por todo ello y siendo conscientes de la importancia de este tema, efectuamos un seguimiento para que todas las asociaciones de vecinos y sus respectivos ayuntamientos - o inclusive sin ellos -, como entidades propias, realicen campañas de concienciación de reaprovechamiento y reutilización de productos, para que con ello se contribuya a que las materias primas no sufran una expoliación tan elevada como ha venido sucediendo hasta ahora.

Algunos ejemplos de agresión ambiental que podríamos mencionar y que ya son por todos conocidos son:

- Sobreexplotación de recursos.
- Desarrollo mal controlado de residuos industriales y domésticos.
- Desforestación de selvas: en la selva amazónica se suprime diariamente una superficie arbolada equivalente a 15.000 campos de fútbol.
- En menos de dos siglos se ha incrementado en un 25% la cantidad de dióxido de carbono emitido a la atmósfera, sustancia responsable del 50% del efecto invernadero.
- En la actualidad se producen cerca de 70.000 productos químicos diferentes, la mayoría de los cuales no han estado testados a fondo. El uso y la eliminación de las mencionadas sustancias contaminan y constituyen una grave amenaza para los ecosistemas de que disponemos.

- El mercurio y el cadmio que contienen las pilas domésticas que no son reutilizadas son residuos a los que una exposición prolongada puede causar enfermedades y afectar al comportamiento, etc...

No tan solo se trabaja en la línea que marcan las asociaciones de vecinos en general, sino que, además, se potencia la creación de organizaciones paralelas con estas mismas personas, pero con dedicación exclusiva a la ecología.

Así nació "Mediterrània", el Centro de Iniciativas Ecológicas, que lleva el ámbito de medio ambiente de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Tarragona, en la que se recogen las inquietudes y necesidades de los diferentes sectores de la población descontentos con la situación actual y que quieren colaborar con cualquier tipo de iniciativa que luche a favor del medio ambiente. Por consiguiente, los objetivos por los que luchamos desde "Mediterrània" son:

- 1- Defensa de la naturaleza y de la población a partir de los principios ecológicos, dotando de cobertura técnica a los grupos y movimientos populares opuestos a los proyectos agresivos.
- 2- Fomentar la búsqueda de nuevas tecnologías y prestarle apoyo, así como la realización de proyectos de carácter alternativo.
- 3- Difundir información ecológica y desarrollar una amplia iniciativa de educación medioambiental y sociológica, a fin de llegar a la formación de un estado de opinión y de conducta respetuosa con el entorno natural.
- 4- Promover, favorecer y difundir acciones encaminadas directamente a la defensa del medio ambiente y a la mejora de la calidad de vida.

Algunas de las actividades que llevamos a cabo son:

- Vigilancia de las actuaciones de empresas, entidades, administraciones y particulares que puedan suponer algún riesgo para el ecosistema.
- Actividades y campañas de concienciación de la población en favor del medio ambiente.
- Educación medioambiental.

### Vigilancia

A fin de que no se produzcan abusos contra el medio, se realiza un seguimiento y cuando se localiza alguna actividad que no respeta la normativa vigente, se efectúan las denuncias oportunas; si es necesario se exigen análisis y pruebas a las autoridades pertinentes.

### Actividades y campañas de concienciación

Las actividades y campañas realizadas en los barrios han estado dirigidas hasta el momento a la recogida selectiva de desperdicios; se ha facilitado la información necesaria para que en los hogares se realice la mencionada selección. En esta línea, se repartieron cubos para que se distribuyeran los diferentes tipos de desperdicios que se generan, como son: cartón, papel, plásticos, residuos orgánicos, aluminio, etc... Fue una experiencia muy positiva, ya que la participación fue elevada. Se alcanzaron diferentes objetivos:

- 1- Que los residuos urbanos no fueran a parar de forma indiscriminada a los vertederos específicos, inexistentes en algunos casos o insuficientes para el volumen de población.
- 2- Con la selección de desperdicios en los hogares, el ayuntamiento se vio forzado a colocar más contenedores específicos, inexistentes en algunos casos o insuficientes para el volumen de población.

### **Educación medioambiental**

Se han realizado cursos monográficos para elevar el nivel de educación ambiental, hasta ahora bajo o en algunos casos nulo. Estos, han estado dirigidos a todos los sectores de la sociedad, tanto profesionales y técnicos, como sectores que tienen inquietud de incrementar sus conocimientos en todo lo concerniente a temas de medio ambiente. Han tomado parte en estos cursos estudiantes ecologistas, compañeros del movimiento vecinal y, en definitiva, personas que por una u otra razón han sufrido de cerca las consecuencias de algún abuso ecológico, viéndose obligadas a recabar información para luchar por la mejora de su calidad de vida.

Nuestra función es acercar posiciones y criterios de todas las entidades, administraciones y empresas que trabajan con el mismo objetivo: la mejora del medio ambiente.

De aquí surgió el Encuentro de Medio Ambiente, de ámbito catalán pero con perspectivas de expansión y, hasta la fecha, un éxito notable de participación, tanto en el área científica - cursos, conferencias, mesas redondas - como en la muestra, a través de la cual se ponen al alcance del público los avances en el sector del medio ambiente y, por último, el área lúdica, con la que se intenta acercar la ecología a la sociedad en general. En cuanto al encuentro, cabe destacar la presencia de jóvenes, y no tan jóvenes, en calidad de voluntarios y que serán posiblemente los futuros ecologistas.

No es tan solo una satisfacción organizar este tipo de actividades, sino una obligación moral que tenemos todos los ciudadanos con el planeta Tierra.

Animo desde aquí a todos los participantes que estáis en estas jornadas para que en vuestras respectivas zonas y vuestros países organicéis actividades, sino iguales a las de "Mediterrània", con finalidades y características similares, cuyo resultado sea la creación de una mayor conciencia ecológica en nuestra sociedad.

## **JOSEP PUIG**

**Doctor en ingeniería industrial y miembro del Movimiento de los Verdes**

### **"Ciudades y pueblos sostenibles en las vertientes ecológica, social y cultural"**

Tras la Cumbre de la Tierra (también denominada Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo) y de los acuerdos que allí se tomaron, es un deber ético y un imperativo social de ciudadanía hacer efectivos los acuerdos que, ante la opinión pública de mundo, los gobiernos de los estados-nación adoptaron.

Hacer sostenibles ecológica, social y culturalmente las áreas urbanas se convierte en el reto que los movimientos sociales y las ONG con voluntad de transformación social han de hacer suyos. Hoy, esto se traduce en la concreción de una Agenda 21 para cada ciudad y pueblo de Cataluña y del resto del mundo, pero especialmente para aquella parte de la humanidad (1/5 parte) que consume el 80% de los recursos del planeta y produce el 80% de la contaminación total.

Los criterios básicos que han de constituir el camino hacia el sostenimiento urbano son:

- Los ritmos de uso de los recursos naturales no han de exceder los ritmos de regeneración.
- Los ritmos de utilización de los recursos no renovables no han de exceder el ritmo al que se desarrollan recursos renovables sustitutivos.
- Los ritmos de emisión de polución no han de exceder la capacidad de asimilación del medio ambiente.

Resulta evidente que hoy hay pocas áreas urbanas (si es que hay alguna) en Cataluña que se puedan calificar de sostenibles. Concretar los criterios de sostenibilidad a escala de ciudades y pueblos de Cataluña, requiere imaginación, coraje, firmeza y, sobre todo, una tarea pedagógico-creativa, para romper el paradigma dominante que se basa en criterios como "producir por producir", "usar y tirar", "no te preocupes por las consecuencias", "limpiar al final de la cañería", etc...

Algunas ideas a desarrollar:

- Restaurar la salud ecológica de las comarcas naturales que forman el país, muy estropeadas por la pesadilla productivista (suelos envenenados, aguas contaminadas, producción de residuos, transporte contaminante ...). Defensa de las áreas naturales y recuperación de los ríos.
- Recuperar los terrenos de cultivo estropeados, defender y proteger los suelos fértiles que aún quedan, transformando la agricultura productivista en sistemas agrarios permanentes (permacultura).
- Basar el sistema energético, que es la base de funcionamiento de las ciudades y pueblos, en fuentes de energía limpias y renovables.
- Transformar los sistemas de transporte, para que dejen de envenenar la atmósfera con el objetivo de lograr a medio plazo unos transportes de emisiones nulas.
- Basar la economía productiva en materiales de recuperación y en el reciclaje. Establecer la reutilización a gran escala.
- Devolver el poder a los barrios y a la ciudadanía: audiencias públicas con participación de la sociedad civil para todos los proyectos que se intuya puedan tener efectos ecológicos y sociales.

Todo esto nos puede ayudar a abrir el camino de la sostenibilidad.

# **FEDERACIONES EUROPEAS**

**TENANT PARTICIPATION ADVISORY SERVICE  
(TPAS)**

Reino Unido

El Servicio de Asesoramiento para la Participación de los Inquilinos de Inglaterra, fue creado en 1988 para proporcionar ayuda e información a las autoridades locales, a las asociaciones de vecinos y a los arrendatarios, con objeto de desarrollar los aspectos de la participación de los inquilinos. La TPAS es una organización independiente no lucrativa, dirigida por un Comité de Gestión elegido con una representación equitativa de propietarios y arrendatarios.

La TPAS ofrece consejo, información, formación, seminarios, servicios de asesoramiento y otras ayudas, tanto a arrendatarios como a propietarios. Ha sido pionera en la tarea de involucrar a los arrendatarios de zonas rurales a todos los niveles.

Sus objetivos principales son:

Desarrollo de la participación de los inquilinos mediante un trabajo conjunto de los arrendatarios y las autoridades de la vivienda, para conseguir servicios de vivienda mejores de forma que se protejan los intereses de los inquilinos, se desarrolle la accesibilidad de los recursos y se promueva la igualdad de oportunidades.

Dirigir la participación de los inquilinos en aspectos de acceso a viviendas, su gestión y mantenimiento dentro de los consejos locales y de las asociaciones de viviendas en toda Inglaterra.

**HYRESGÄSTERNAS RIKSFÖRBUND**

Suecia

La Asociación Sueca de Arrendatarios es una entidad que tiene su sede en Estocolmo, con delegaciones diseminadas por toda Suecia.

Se trata de una asociación privada que presta servicios a los arrendatarios, los asesora, informa y advierte sobre contratos, cláusulas abusivas y condiciones legales de los alquileres.

Hace pública su opinión sobre la política del Gobierno sueco sobre la vivienda, considerando, no obstante, que, en general, éste se implica muy poco en los problemas propios de este sector.

Desde el pasado año, publica la revista "El Arrendatario", de aparición mensual y con una tirada de 25.000 ejemplares.

## **NORGES LEIERBOERFORBUND**

Noruega

La Asociación Noruega de Inquilinos es una entidad privada de ámbito nacional, que tiene su sede en Oslo. Su principal labor se centra en la prestación de servicios a los socios miembros.

Entre estos servicios cabe destacar la información sobre hipotecas -condiciones, cláusulas, intereses, desgravaciones fiscales, etc.-, ayudas oficiales, compra-venta de casas y pisos, asesoramiento legal e incluso decoración.

Publica la revista "Hus & Hjem" (Casa y Hogar), a través de la cual expresa sus opiniones críticas acerca de la política del Gobierno sobre la vivienda. Asimismo, denuncia la especulación de la red de créditos para la adquisición de viviendas y comenta la regulación de los precios de los alquileres de casas y pisos.

## **ASSOCIAÇÃO DE INQUILINOS LISBONENSES**

(AIL)

Portugal

La AIL tiene como objetivo la defensa de los intereses de los arrendatarios, realquilados y patronos, en relación con sus derechos y las viviendas, amén de otros objetivos propios, proporcionando a sus miembros servicios especializados para la concreción individualizada de estos objetivos.

Esta asociación fue creada el 21 de marzo de 1924 y está declarada como Institución de Utilidad Pública. Su sede central se encuentra en Lisboa y tiene delegaciones en las ciudades limítrofes de Almada, Amadora y Barreiro.

La AIL publica la revista "Habitação" (Vivienda). Su fuente de ingresos principal es la cuota de sus socios, no recibiendo ningún tipo de subvención oficial.



**SINDACATO UNITARIO NAZIONALE  
DE L'INQUILLINI ED ASSEGNATARI (SUNIA)**

Italia

El SUNIA tiene como objetivo la tutela de los ciudadanos en relación con sus condiciones y necesidades de vivienda, dedicando especial atención a los sin techo, a las víctimas de catástrofes naturales, a los desahuciados, a los que se ven obligados a habitar viviendas inadecuadas, a los ancianos, a los jóvenes y a los estudiantes, a los inquilinos de viviendas privadas y a los concesionarios de viviendas públicas, así como a los arrendatarios de edificios comerciales, de talleres artesanos, tiendas y estudios profesionales.

El SUNIA fue creado en 1972, incluye unas 200.000 familias y se encuentra presente en todo el territorio nacional de Italia. Desarrolla una actividad calificada de asesoramiento y asistencia a favor de los inquilinos, concesionarios y propietarios de primeras residencias.

Ha sido protagonista de múltiples luchas para afianzar el derecho a la vivienda, velar por los intereses de los usuarios de viviendas y fomentar una nueva política sobre el medio ambiente y el territorio.

En la actualidad está comprometido en la lucha por la reforma de los pactos de derogación, la conquista de una graduación real de los desahucios y el relanzamiento de la construcción pública y privada de viviendas.

**FONDS POUR LE LOGEMENT À COÛT MODÉRÉ**

Luxemburgo

El Fondo para la Vivienda de Precio Moderado es una institución pública autónoma que disfruta de personalidad jurídica y se encuentra bajo la tutela del Ministerio.

Su objetivo es la realización de cualquier operación relativa a la adquisición o a la gestión de suelo edificable, y a la construcción de viviendas a precio limitado, destinadas a venta o alquiler.

El Fondo tiene la política de crear un hábitat "más humano", integrado en el entorno. De esta manera, cada proyecto presenta un aspecto diferente y posee un carácter propio.

En el campo de la construcción, adquisición y renovación de viviendas, reduce al máximo los precios de venta (precios de coste) posibilitando el acceso a la propiedad a un determinado sector de la población, a pesar de que un considerable número de familias no podrán acceder nunca a la propiedad a causa de sus ingresos. Por esta razón, el Fondo construye viviendas de alquiler, en las que el precio de este último se fija en función de los ingresos de los arrendatarios.

## **CONFÉDÉRATION GÉNÉRALE DU LOGEMENT (CGL)**

**Francia**

La CGL es una organización que abarca toda Francia, cuya sede central se encuentra en París, con secciones en barrios, ciudades, departamentos y diversas regiones. Los temas de trabajo más destacables de la CGL en relación con los objetivos que persigue, son:

- Situación de la crisis de la vivienda y construcción inmobiliaria.
- Sectores de la población excluidos por falta de viviendas.
- Perspectiva europea e internacional en temas relacionados con la vivienda.
- Refuerzo de la dinámica asociativa y del movimiento de consumidores.
- Lucha por la práctica efectiva del derecho a la vivienda.
- Mejora del hábitat, de las relaciones locales y las copropiedades.
- Participación en las instituciones.
- Negociaciones con las asociaciones de profesionales.
- Información y formación.
- Relaciones con otras organizaciones.

El trabajo de la CGL presenta dos rasgos tendenciales: por una parte, el incremento de las acciones en favor de las personas afectadas por la crisis, y por la otra, una importante dedicación a la reflexión sobre el futuro.

## **NATIONAL ASSOCIATION OF TENANTS' ORGANISATIONS (NATO)**

**Irlanda**

La Asociación Nacional de Organizaciones de Inquilinos es una federación de entidades de toda Irlanda, con sede en Dublín. La gestión de sus objetivos y actividades depende del Ejecutivo Nacional.

Entre sus temas de trabajo cabe destacar las luchas de vecinos contra los impuestos abusivos, la expansión a nuevas ciudades y pueblos de Irlanda, las relaciones con grupos de Irlanda del Norte, etc. En la Convención Anual, las secciones pueden proponer la discusión de cualquier tema relacionado con la ocupación, la salud, el bienestar social, la vivienda y el medio ambiente.

Se tiene en cuenta la solidaridad con grupos de la población que se encuentran en dificultades, como los sin techo, y las acciones de denuncia de la contaminación de las aguas.

Presta una especial atención a negociaciones y reivindicaciones ante las autoridades responsables de la política de viviendas, y actualmente engloba organizaciones en una campaña contra las nuevas listas de incremento de los alquileres que el Ayuntamiento de Dublín quiere imponer.

## **LEJERNES LANDSORGANISATION**

**Dinamarca**

La Unión de Arrendatarios de Dinamarca engloba unos 80.000 socios que habitan en viviendas sociales y privadas por todo el país.

Las actividades son, entre otras, ayudar a los socios contra el aumento ilegal de los precios de alquiler, contra las condiciones ilegales, y en otros problemas de residencia en un país con una legislación de control y protección de los arrendatarios. En Dinamarca, la democracia de los inquilinos, tanto en las viviendas sociales como en las privadas, es única comparada con la de otros países.

En este sentido, se han organizado muchos cursillos para los miembros, tanto de viviendas sociales como privadas, sobre la legislación, los problemas sociales, la integración de refugiados, los problemas de la juventud, de los ancianos y de las personas discapacitadas.

La organización se considera representativa de los arrendatarios de viviendas sociales y privadas dependientes del Gobierno y de las administraciones locales, con los que negocia como parte contraria de las organizaciones de propietarios.

## **FEDERACIÓ D'ASSOCIACIONS DE VEÏNS D'HABITATGES SOCIALS I BENESTAR DE CATALUNYA (FAVIBC)**

**España**

La FAVIBC engloba Asociaciones de Vecinos de barrios conformados por viviendas sociales de toda Cataluña, creando una plataforma de diálogo entre la Administración y el usuario.

La entidad potencia actividades enmarcadas dentro del movimiento de vecinos, tratando problemas centrados en la vivienda social y la infraestructura del entorno, incidiendo en las decisiones de la Administración en lo que hace referencia a remodelaciones y posibles actuaciones.

A lo largo de los últimos 25 años y a través de la FAVIBC, los usuarios han alcanzado parte de los objetivos con la mejora de la infraestructura y de las viviendas, manteniéndose el diálogo con la Administración competente, además de asesorar sobre temáticas de vivienda.

Actualmente, parte de las actividades están encaminadas a fortalecer el movimiento asociativo, potenciando la relación entre los ciudadanos y convirtiendo el movimiento en solidario y participativo, con la realización de cursos, charlas, debates y encuentros, además de las actuaciones relativas a la mejora del medio ambiente o la solidaridad con otros países.

## **MIETERBEIRAT**

**Alemania**

La Asociación de Arrendatarios de Stuttgart es una entidad propia de esta ciudad, independiente y no lucrativa. Está dirigida por una Junta Directiva elegida democráticamente y cuenta con una estructura interna que facilita y requiere la participación de sus miembros.

La asociación se encarga de ofrecer asesoramiento y consejo sobre contratos y condiciones de los alquileres, incrementos abusivos, y derechos y deberes de los arrendatarios.

Entre sus tareas cabe mencionar la de ejercer presión ante las autoridades locales y la de seguir críticamente la política de viviendas de las administraciones públicas.

## **FÉDÉRATION DES HABITANTS DES CITÉS SYNDICAT DES LOCATAIRES**

**Bélgica**

El Sindicato de Arrendatarios de Viviendas Sociales fue creado en 1974 por un grupo de trabajadores sociales y de arrendatarios de la región de Bruselas. Se define como una organización pluralista que lucha para que se reconozca en Bélgica el derecho de toda persona a una vivienda decente a un coste de alquiler equilibrado según sus recursos.

Los objetivos esenciales de la organización son informar, organizar y defender a los arrendatarios. En 1990 fundó el Syndicat des Locataires (Sindicato de Arrendatarios), que tiene los mismo objetivos pero que implica también a los arrendatarios del sector privado en la misma lucha.

El movimiento está reconocido como un grupo de educación permanente por la comunidad francesa de Bélgica, y como "grupo experto" ante los diferentes poderes públicos, entre los que se puede destacar el Ministerio de la Vivienda de la región de Bruselas.

Dentro del ámbito nacional, la asociación forma parte de la Federación Nacional de los Habitantes de las Ciudades de Bélgica.



# JORNADES INTERNACIONALS DE CIVISME I SERVEIS COMUNITARIS

3 i 4 de març  
Hotel Fira Palace  
Av. Rius i Taulet, 1-3 Barcelona  
Tel. (93) 426 22 23 Fax. (93) 424 86 79

## BUTLLETA D'INSCRIPCIÓ

Dades personals:

COGNOMS CLIMENT I CASTELLO'  
NOM TERESA  
ADREÇA Provence, 324 3r  
POBLACIÓ BARCELONA TELÉFON 458.30.04 CP 08037

Dades de l'entitat:

NOM DE L'ENTITAT FUNDACIÓ SERVEI DE CULTURA POPULAR  
ADREÇA Provence 324  
POBLACIÓ BARCELONA TELÉFON 458.30.04 FAX 458.87.10 CP 08037

Inscripció a les Jornades:

Divendres, 3 de març  Dirigent d'entitat (càrrec: Responsable Departament de Dinamització Cultural)  
 Representant d'entitat  
Dinar del dia 3 sí  no Habitació a l'hotel, dia 3\* sí no

Dissabte, 4 de març  Dirigent d'entitat (càrrec: id.)  
 Representant d'entitat  
Dinar del dia 4 sí  no

Escolliu quin bloc temàtic preferiu (dissabte):

- Bloc A: "Barri i entorn social: el paper de les associacions en el foment de la convivència ciutadana"  
 Bloc B: "L'entorn físic: l'habitatge i el respecte de l'entorn urbà i natural en el marc de les associacions i el moviment veïnal"

### NOTES D'INTERÈS

- El dia 3 totes les ponències es faran en sessió plenària. El dia 4, les ponències es dividiran en dues àrees temàtiques. Els assistents han d'optar per un dels dos blocs, A o B.
- Les inscripcions han de ser individuals.
- La data límit de rebuda d'inscripcions a les Jornades és l'1 de març.
- Les places de les Jornades es repartiran seguint l'ordre d'inscripció.
- Tot es desenvoluparà en el mateix hotel: ponències i dinars.
- La inscripció és gratuïta (dinar inclòs), però, atès el límit de places, es prega el compromís de participar-hi.

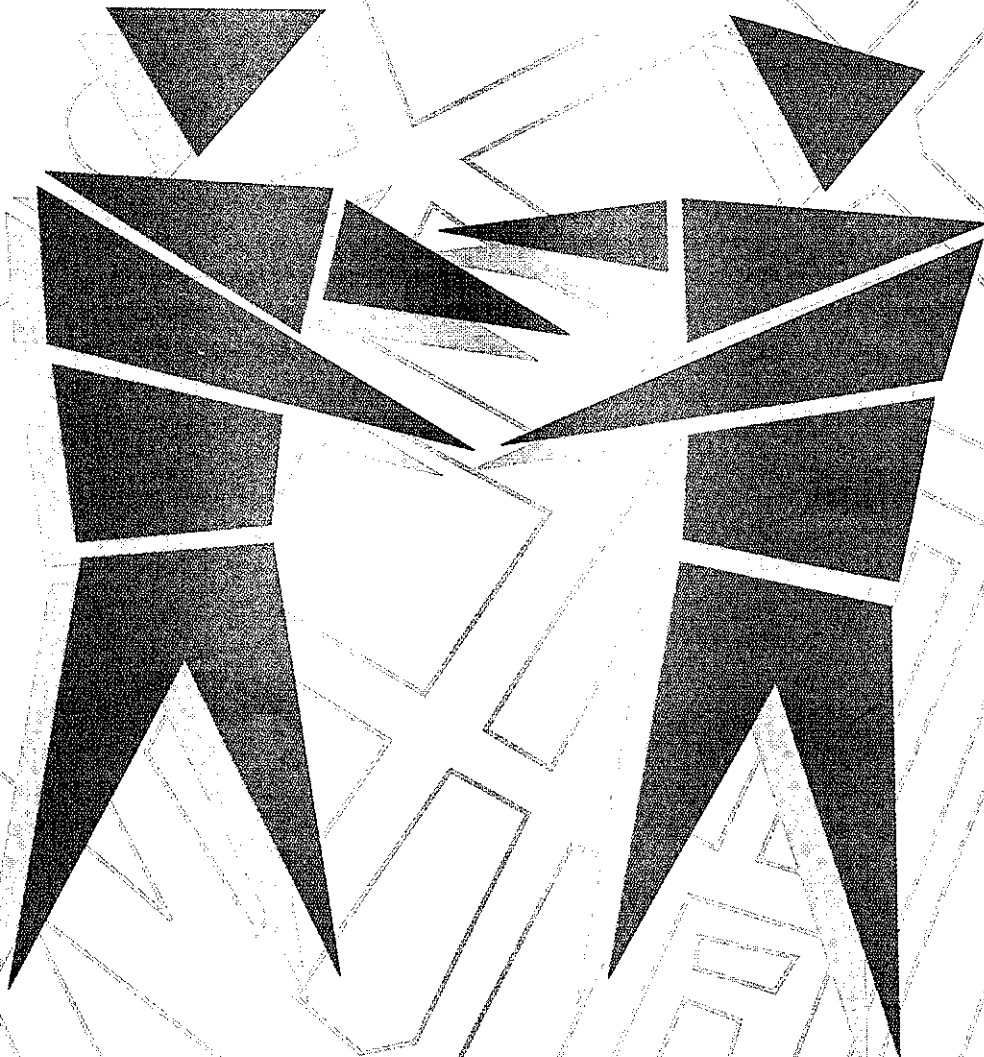
\* L'allotjament és gratuït per als representants d'entitats ubicades en localitats a més de 45 km de Barcelona.

La butlleta d'inscripció s'ha de trametre per fax a:  
Direcció General de Serveis Comunitaris,  
Departament de Benestar Social,  
Generalitat de Catalunya  
Jornades Internacionals de Civisme  
i Serveis Comunitaris  
FAX: (93) 426 41 77, o bé per correu:  
C/ Diputació 92, 08015 Barcelona

Per a més informació podeu telefonar al (93) 426 38 38, ext. 191 o bé 295



# JORNADES INTERNACIONALS DE CIVISME I SERVEIS COMUNITARIS



**3 i 4 de març de 1995**

**Hotel Fira Palace**

**Av. Rius i Taulet, 1-3 - Barcelona**





En un món en constant evolució, la tolerància i les actituds cíviques són elements clau de la convivència entre les persones.

El Govern de la Generalitat, des de la seva reinstauració, ha basat sempre la construcció de Catalunya en el foment d'aquesta actitud ciutadana – i institucional – que nosaltres anomenem civisme.

El civisme, per tant, és una de les bases sobre les que ens hem de recolzar per tal de vertebrar i cohesionar la societat catalana.

El civisme no és només un concepte genèric. El civisme és el foment del conjunt d'actituds i valors que afavoreixen la convivència i la tolerància, i també el respecte per l'entorn urbà i natural.

El civisme també implica un sentiment de pertinença a una col·lectivitat, una identificació amb el barri, la ciutat o el país i amb els valors culturals comuns, i també una voluntat d'integració de les persones en la societat.

El protagonisme d'aquestes actituds cíviques i d'aquest sentiment d'identitat l'han de tenir els ciutadans. I amb ells, la societat civil, representada per les entitats cíviques socials i culturals.

Per aquesta raó, hem convidat entitats cíviques i veïnals representatives d'arreu d'Europa, entitats que simbolitzen el protagonisme de la societat civil.

Aquestes entitats ens explicaran experiències pràctiques de la seva tasca quotidiana. I les aportacions més acadèmiques donaran un marc teòric a l'activitat cívica.

Un punt en comú de la majoria d'entitats és que el seu camp d'actuació principal comença pel propi barri.

És en els barris on més es pot fer per reforçar la tolerància entre les persones que hi viuen, on més s'ha de donar el respecte per la diversitat, per la natura i el patrimoni urbà. On més a prop s'expressen els elements de la pròpia identitat.

És per això que les associacions que actuen en cada barri tenen un paper especialment destacat en el foment del civisme en el moment de fer-lo extensiu entre tots els seus habitants.

En aquest sentit, cal destacar la constitució de la Confederació Europea d'Usuaris d'Habitatge Social (CEUHS) en el marc d'aquestes Jornades, que servirà per apropar més les diferents associacions de veïns europees.

A Catalunya hem d'aconseguir entre tots un país amb civisme, on la gent – amb les seves actituds quotidianes – treballi a favor de la tolerància i de l'orgull de construir una societat digna i de qualitat. I més en aquest any en què la comunitat mundial celebra l'Any Internacional *per a* la Tolerància.

Perquè el civisme és cosa de tots, us convido a participar en aquestes Jornades.



Antoni Comas i Baldellou  
Conseller de Benestar Social  
Generalitat de Catalunya



En un mundo en constante evolución, la tolerancia y las actitudes cívicas constituyen elementos clave en la convivencia entre las personas.

Desde su reinstauración, el Gobierno de la Generalitat ha basado siempre la construcción de Cataluña en el fomento de esta actitud por parte de los ciudadanos y de las instituciones, actitud que nosotros denominamos civismo.

El civismo, por consiguiente, es una de las bases sobre las que debemos apoyarnos con objeto de vertebrar y cohesionar la sociedad catalana.

El civismo no es sólo un concepto genérico. El civismo es el fomento del conjunto de actitudes y valores que favorecen la convivencia y la tolerancia, así como el respeto hacia el entorno urbano y natural.

El civismo también implica un sentimiento de pertenencia a una colectividad, una identificación con el barrio, la ciudad o el país, con los valores culturales comunes y con una voluntad de integración de las personas en la sociedad.

Son los ciudadanos quienes deben ostentar el protagonismo de estas actitudes cívicas y de este sentimiento de identidad, y, junto con ellos, la sociedad civil, representada por las entidades cívicas sociales y culturales.

Por esta razón, hemos invitado a entidades cívicas y de vecinos representativas, procedentes de todas partes de Europa. Entidades que simbolizan el protagonismo de la sociedad civil.

Tales entidades nos relatarán experiencias prácticas de su labor cotidiana, y las aportaciones más académicas conferirán un marco teórico a la actividad cívica.

Un punto en común de la mayor parte de entidades es que su campo de actuación principal comienza por el propio barrio.

Es en los barrios donde más puede hacerse para reforzar la tolerancia entre las personas que en ellos viven, donde más debe prodigarse el respeto hacia la diversidad, la naturaleza y el patrimonio urbano. Donde más cerca se expresan los elementos de la propia identidad.

Por esta razón, las asociaciones que actúan en cada barrio juegan un papel especialmente destacado en el fomento del civismo, en el momento de hacerlo extensivo entre todos sus habitantes.

En este sentido, es preciso destacar la constitución de la Confederación Europea de Usuarios de Viviendas Sociales (CEUHS) en el marco de estas Jornadas, que servirá para acercar más las diferentes asociaciones europeas de vecinos.

En Cataluña debemos conseguir, entre todos, un país cívico en el que la gente, con sus actitudes cotidianas, trabaje en favor de la tolerancia y del orgullo de construir una sociedad digna y de calidad, y aún más en este año en el que la comunidad mundial celebra el Año Internacional de la Tolerancia.

Dado que el civismo es cosa de todos, os invito a participar en estas Jornadas.



Antoni Comas i Baldellou  
Consejero de Bienestar Social  
Generalitat de Catalunya



The world is in constant evolution; tolerance and civic attitudes are key elements for coexistence among persons.

The Government of the Generalitat, since its establishment, has always based the construction of Catalonia on the promotion of this attitude by the citizens and institutions – what we call civism.

Civism, therefore, is one of the bases on which we have to lean on in order to strengthen and unite the Catalan society.

Civism is not only a general concept. Civism is the promotion of all the attitudes and values that favour co-existence and tolerance, as well as respect for the urban setting and environment.

Civism also implies a feeling of belonging to a community, to the quarter where one lives, to the city or to the country, with the common cultural values and the willingness of the people to integrate themselves in society.

Citizens are the ones who must have these civic attitudes and this feeling of identity, and with them the civil society – represented by the civic, social and cultural bodies.

For this reason, we have invited representative civic and neighbourhood bodies from around Europe; bodies that symbolize the leading part played by the civil society.

These bodies will explain their practical experiences in day-to-day life. The more intellectual contributions will provide a theoretical framework to the civic activities.

The fact that their main field of action begins in their own neighbourhoods is something most of the bodies have in common.

It is in the neighbourhood where we can do most to reinforce tolerance among persons, where diversity, nature, and urban patrimony have to be respected, where the elements of one's own identity are expressed.

It is for this reason that the associations that work in each neighbourhood play a specially important role in promoting civism when they propagate it among all the inhabitants.

In this sense, the constitution of the European Confederation of Users of Social Housing (CEUHS) within the framework of this Congress is important and will serve to bring the different European neighbourhood associations closer together.

In Catalonia, we must try to achieve, amongst all of us, a country with civism where the people, with their daily attitudes, try to achieve tolerance and pride in building a society with dignity and quality, more so this year, when the international community is celebrating the International Year of Tolerance.

Since civism is something that concerns all of us, I invite you to take part in this Congress.



Antoni Comas i Baldellou  
Minister of Social Welfare  
of the Autonomous Government of Catalonia

Dans un monde en constante évolution, la tolérance et les attitudes civiques sont des éléments clé de la vie en commun des individus.

Le Gouvernement Autonome de la Catalogne, depuis sa réinstauration, a toujours fondé la construction de la Catalogne sur l'encouragement de cette attitude concernant citoyens – et institutions – que nous appelons civisme.

Le civisme est donc une des bases sur laquelle nous devons nous appuyer pour articuler la société catalane et la rendre cohérente.

Le civisme n'est pas seulement un concept générique. Le civisme est la protection de l'ensemble des attitudes et des valeurs qui favorisent la vie en commun et la tolérance, et c'est aussi le respect pour l'environnement urbain et naturel.

Le civisme implique également un sentiment d'appartenance à une collectivité, une identification au quartier, à la ville ou au pays et aux valeurs culturelles communes, ainsi qu'une volonté d'intégration des individus dans la société.

L'importance de ces attitudes civiques et de ce sentiment d'identité doit être ressentie par les citoyens. Tout comme par la société civile – représentée par les organismes civiques sociaux et culturels.

C'est pourquoi, nous avons invité des organismes civiques et communaux représentatifs de toute l'Europe. Des organismes qui symbolisent le caractère protagoniste de la société civile.

Ces organismes nous expliqueront des expériences pratiques de leur tâche quotidienne. Et les apports les plus académiques donneront un cadre théorique à l'activité civique.

Un point en commun de la majorité des organismes est que leur principal domaine d'action commence par le propre quartier.

C'est dans les quartiers que l'on peut agir le plus pour renforcer la tolérance entre les personnes qui y vivent, que l'on doit apporter le plus de respect pour la diversité, pour la nature et le patrimoine urbain. Que les éléments de la propre identité sont exprimés de plus près.

C'est pourquoi les associations exerçant une action dans chaque quartier ont un rôle spécialement important dans l'encouragement du civisme au moment de le propager dans tous ses habitants.

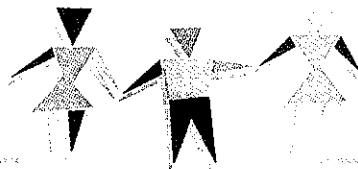
Dans ce sens, il faut souligner la contribution de la Confédération Européenne d'Usagers d'Habitation Sociale (CEUHS) dans le cadre de ces Journées, qui servira à rapprocher les différentes associations de voisins européennes.

En Catalogne, nous devons réussir, entre tous, à construire un pays civique, où les gens – avec leurs attitudes quotidiennes – travaillent en faveur de la tolérance et de l'orgueil de faire une société digne et de qualité. Et plus encore cette année puisque la communauté mondiale célèbre l'Année Internationale pour la Tolérance.

Parce que le civisme nous concerne tous, je vous invite à participer à ces Journées.



Antoni Comas i Baldellou  
Ministre de Bien-être Social  
Gouvernement Autonome de la Catalogne



# JORNADES INTERNACIONALS DE CIVISME I SERVEIS COMUNITARIS

Divendres, 3 de març de 1995

- **9 h Recepció de participants i lliurament de documentació**
- **10 h Inauguració de les Jornades Internacionals de Civisme i Serveis Comunitaris.**  
A càrrec de l'Honorable Senyor Antoni Cucinas i Balcellsou, Conseller de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.
- **10.20 h Presentació de l'estudi "Els catalans i el civisme"**  
Josep M. Violant  
Director General d'Acció Cívica del Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.  
Enric Renau i Penningher  
Soci-Director de l'Institut d'estudis socials i polítics EMB Yankelovich i Professor Associat de la Universitat Pompeu Fabra.
- **10.40 h Ponència inaugural "Civisme comunitari"**  
A càrrec del Dr. J.M. Terricaques, Categratuc de Filosofia i Director de la Categra Ferrater Mora de la Universitat de Girona.
- **11.15 h Pausa i cafè**

## EXPERIÈNCIES D'ACTUACIÓ CÍVICA A ESCALA EUROPEA (Sessió plenària)

- **11.45 h CIVISME I IDENTITAT**  
**Ponents:**  
**"Arrelament i obertura"**  
Juan Manuel Legarreta  
Director General de Difusió Cultural del Departament de Cultura de la Diputació Foral de Biscaia.  
  
**"La promoció de la pròpia cultura des de les associacions: el cas d'Òmnium Cultural"**  
Francesc Ferrer i Gironès  
Professor de l'Escola de Comerç de Sabadell i membre de la Junta Directiva d'Òmnium Cultural.  
  
Presentació: Francesc Rodríguez  
Responsable de Servei de Plans i Programes del Departament de Benestar Social
- **12.30 h Pausa**
- **13.00 h CIVISME I PARTICIPACIÓ**  
**Ponents:**  
**"El Consell de Joventut: un espai de participació social"**  
Ricarda Sancho  
Membre de la Junta directiva de l'Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (Anacej), de França i Director de THEMIS, associació pels drets dels infants i joves.  
  
**"Participació ciutadana i voluntariat"**  
Wendy Osborne  
Directora del Volunteer Development Agency, d'Irlanda  
  
Presentació: Agustí Vilà  
Cap de Servei de Promoció i Actvitats de la Direcció General d'Acció Cívica.
- **14.00 h Dinar**

- **16.00 h RESPECTE PER L'ENTORN NATURAL**  
**Ponents:**  
**"L'educació ambiental i el Programa Aldea"**  
Arceliano Fernández García  
Cap de Departament d'Educació Ambiental de la Conselleria de Med. Ambient de la Junta d'Andalusia.  
  
**"El voluntariat i el medi ambient: el cas de National Trust"**  
Jenny Baker  
Cap del Departament de Voluntariat de National Trust, de Regne Unit.  
  
Presentació: Pia Ferrer  
Adjunta al Cap de Gabinet del Departament de Benestar Social.
- **16.45 h RESPECTE PER L'ENTORN URBÀ**  
**Ponents:**  
**"Orgull cívic mitjançant la regeneració urbana"**  
David Williams  
Cap de la Unitat d'Assistència i Regeneració Urbana de Civic Trust, del Regne Unit.  
  
**"Inserció econòmica i mediació social, nous horitzons per a l'acció comunitària. L'exemple del barri La Deveze de Béziers, a França"**  
Luís de la Torre  
Assessor social de l'organisme municipal Habitatation à Loyer Modéré (HLM) de Béziers, a França.  
  
Presentació: Car es Ribes  
Gerent d'Adigsa, Departament de Benestar Social.
- **17.30 h Pausa i cafè**
- **18.00 h RESPECTE ENVERS LES PERSONES**  
**Ponents:**  
**"Educació formal i cultura democràtica"**  
Dr. Gero Leinhardt  
Professor Investigador de l'Institut Max Planck per al Desenvolupament i l'Educació Humana, Alemanya.  
  
**"De la solidaritat a la convivència"**  
Jaime Luján Artiaga  
Psicòleg i periodista. Expert en educació i atenció als conflictes socials en l'adolescència.  
  
Presentació: Antoni Calvo  
Assessor de la Direcció General d'Atenció a la Infància, Departament de Benestar Social.
- **18.45 h CIVISME I IMMIGRACIÓ**  
**Ponents:**  
**"La immigració a Barcelona"**  
Juli Carro  
President de l'Associació de Veïns del Casc Antic, Barcelona.  
  
**"Acció efectiva contra la discriminació i el racisme. Activitats i experiència de l'Organització Anne Frank"**  
Jan van Kooten  
Cap del Departament d'Educació i Gestió Intercultural de l'Anne Frank House, Holanda.  
  
Presentació: Victor Bayarrí  
Assessor del Conseller de Benestar Social en matèria de serveis socials, Departament de Benestar Social.
- **19.30 h Final de Jornada**

Dissabte, 4 de març de 1995

## EXPERIÈNCIES DE LA SOCIETAT CIVIL EN EL BARRI (Sales A i B)

(SALA A)  
**BARRI I ENTORN SOCIAL: EL PAPER DE LES ASSOCIACIONS EN EL FOMENT DE LA CONVIVÈNCIA CIUTADANA.**

### • 10.00 h EXPERIÈNCIES D'INTEGRACIÓ DE COL·LECTIUS (Part I)

**Ponents:**

**"La integració de races als barris de Catalunya"**

Domingo Bahillo  
President de l'Associació de Veïns Primer de Maig de Reus.

**"Experiència d'integració de col·lectius segons la raça"**  
Frédérique Rastoll  
Presidenta de la *Confédération Générale du Logement de França*.

**"La lluita de la dona per una qualitat de vida cap a la igualtat"**

Ma. Dolors Viciano  
Presidenta del Casal de la Dona de Terrassa i membre del Col·lectiu de Dones Agredides de Barcelona.

**"Activitats per a la gent gran"**

Francisco Ruiz Rio  
Casal d'Avis Pomar i membre de l'Associació de Veïns Pomar de Badalona.

Presentació: Ramon Vilaplana  
Vocal de la FAVIBC i President de l'Associació de Veïns Camps Blancs de Sant Boi de Llobregat.

### • 11.45 h Pausa i cafè

### • 12.15 h EXPERIÈNCIES D'INTEGRACIÓ DE COL·LECTIUS (Part II)

**Ponents:**

**"Pla per a la millora de la situació del drogodependent a la societat"**

Maite García  
Membre de l'Associació de Veïns Sant Llorenç de Terrassa.

**"La integració dels minusvàlids a la societat, al barri i al món laboral"**

Josep Rueda  
President de l'Associació de Veïns Font dels Capellans de Manresa.

**"Els veïns a Europa"**

Nic Nilsson  
President de la *Hyresgästernas Riksförbund* de Suècia.

**"Experiències de la Gran Bretanya en la implicació dels inquilins"**

Marianne Hood  
Presidenta de la *Tenant Participation Advisory Service* de Gran Bretanya.

Presentació: Joan Pujal  
Delegat de la FAVIBC a les comarques de Lleida President de l'Associació de Veïns Sol Ixent de Tàrraga.

### • 14.00 h Dinar

(SALA B)  
**L'ENTORN FÍSIC: L'HABITATGE I EL RESPECTE DE L'ENTORN URBÀ I NATURAL EN EL MARC DE LES ASSOCIACIONS I EL MOVIMENT VEINAL**

### • 10.00 h EXPERIÈNCIES EN L'ÀMBIT DE L'HABITATGE I EL RESPECTE DE L'ENTORN URBÀ (Part I)

**Ponents:**

**"Habitatge social a Catalunya"**

Manuel Moreno  
President de la FAVIBC.  
President de l'Associació de Veïns Can Jofresa de Terrassa.

**"Relació entre els habitatges buits i les persones sense sostre"**

José García  
*Fédération des Habitants des Cités* de Bèlgica.

**"L'aluminosi a Catalunya"**

Javier Linao  
President de l'Associació de Veïns Salipota de Sùria.

**"La política de l'habitatge a Noruega al llarg de 100 anys"**

Lars Aasen  
Secretari de *Norges Leierboerforbund*, de Noruega

Presentació: Enrique Nieto  
Vocal de la FAVIBC i membre de l'Associació de Veïns Pomar de Badalona.

### • 11.45 h Pausa i cafè

### • 12.15 h EXPERIÈNCIES EN L'ÀMBIT DE L'HABITATGE I EL RESPECTE DE L'ENTORN URBÀ (Part II)

**"L'habitatge com a factor d'integració"**

Miguel Àngel Pascual  
Director de l'Oficina de Cooperació per a Actuacions Preferents (OCAP), Comunitat de Madrid.

**"Polítiques d'habitatge a Luxemburg"**

Daniel Miltgen  
President de la *Fonds du Logement* de Luxemburg.

**"Regulació dels lloguers partint de l'acord entre inquilins i propietaris"**

Luigi Pailotta  
Secretari general del *Sindacato Unitario Nazionale Inquilini ed Assegnatari*, de Itàlia.

Presentació: Enrique Nieto  
Vocal de la FAVIBC i membre de l'Associació de Veïns Pomar de Badalona.

### • 13.00 h EXPERIÈNCIES DE FOMENT I RESPECTE DE L'ENTORN NATURAL

**Ponents:**

**"Els veïns, l'habitatge i el medi ambient"**

Matt Larking  
President de la *National Association of Tenant's Organisations* d'Irlanda.

**"Experiències de foment i respecte de l'entorn natural"**

Àngel Juàrez  
Delegat de la FAVIBC a Tarragona, President de l'Associació de Veïns Riu Clar de Tarragona i President del Centre d'Iniciatives Ecològiques Mediterrània.

**"Ciutats i pobles sostenibles en els vessants ecològic, social i cultural"**

Josep Puig  
Doctor en Enginyeria Industrial i membre del Moviment dels Verds.

Presentació: Joan Manel Zornoza  
President de l'Associació de Veïns La Balconada de Manresa.

### • 14.00 h Dinar

**FUTUR I OBJECTIUS DE LA CONFEDERACIÓ EUROPEA D'USUARIS D'HABITATGE SOCIAL (CEUHS)**

### • 16.45 h CONSTITUCIÓ DE LA CONFEDERACIÓ EUROPEA D'USUARIS D'HABITATGE SOCIAL (CEUHS)

Presentació: Antonio Florido  
Vocal de la FAVIBC i President de l'Associació de Veïns Sant Llorenç de Terrassa.

### • 17.15 h Signatura del manifest

### • 18.00 h Cloenda de les Jornades

A càrrec del senyor J. Anton Fondevila, Director General de Serveis Comunitaris del Departament de Benestar Social.

# JORNADAS INTERNACIONALES DE CIVISMO Y SERVICIOS COMUNITARIOS

Viernes, 3 de marzo de 1995

- **9,00 h. Bienvenida a los participantes y entrega de documentación**

- **10,00 h. Inauguración de las Jornadas Internacionales de Civismo y Servicios Comunitarios**

A cargo del Honorable Sr. Antoni Comas i Baidellou, Consejero de Bienestar Social de la Generalitat de Catalunya.

- **10,20 h. Presentación del estudio "Los catalanes y el civismo"**

Josep M. Violari  
Director General de Acción Cívica del Departamento de Bienestar Social de la Generalitat de Catalunya.  
Enric Renau i Permanyer  
Socio-Director del Instituto de estudios sociales y políticos EMB Yankelovich. Profesor asociado de la Universidad Pompeu Fabra.

- **10,40 h. Ponencia inaugural "Civismo Comunitario"**

A cargo del Dr. J.M. Terricabres, Catedrático de Filosofía y Director de la Cátedra Ferrater Mora de la Universidad de Gerona.

- **11,15 h. Pausa y café**

## EXPERIENCIAS DE ACTUACIÓN CÍVICA A NIVEL EUROPEO (Sesión Plenaria)

- **11,45 h. CIVISMO E IDENTIDAD**

**Ponentes:**

**"Arraigo y apertura"**

Juan Manuel Legarreta  
Director General de Difusión Cultural del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Vizcaya.

**"La promoción de la cultura propia desde las asociaciones: el caso de Omnium Cultural"**

Francesc Ferrer, Gironès  
Profesor de la Escuela de Comercio de Sabadell y miembro de la Junta Directiva de Omnium Cultural.

Presentación: Francesc Rodríguez  
Responsable del Servicio de Planes y Programas del Departamento de Bienestar Social.

- **12,30 h. Pausa**

- **13,00 h. CIVISMO Y PARTICIPACIÓN**

**Ponentes:**

**"El Consejo de Juventud: un espacio de participación social"**

Richard Sancho  
Miembro de la Junta Directiva de la Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (Anacej) de Francia, y Director de THEMIS, asociación pro derechos de la infancia y de la juventud.

**"Participación ciudadana y voluntariado"**

Wendy Osborne  
Directora de Volunteer Development Agency, de Irlanda

Presentación: Agustí Vilà  
Jefe del Servicio de Promoción y Actividades de la Dirección General de Acción Cívica.

- **14,00 h. Almuerzo**

- **16,00 h. RESPETO HACIA EL ENTORNO NATURAL**

**Ponentes:**

**"La educación ambiental y el Programa Aldea"**

Aureliano Fernández García  
Jefe del Departamento de Educación Ambiental de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía.

**"El voluntariado y el medio ambiente: el caso de National Trust"**

Jenny Baker  
Jefe de Departamento de Voluntariado de National Trust, del Reino Unido.

Presentación: Pia Ferrer

Agregada al Jefe de Gabinete del Departamento de Bienestar Social.

- **16,45 h. RESPETO HACIA EL ENTORNO URBANO**

**Ponentes:**

**"Orgullo cívico a través de la regeneración urbana"**

David Williams  
Jefe de la Unidad de Asistencia y Regeneración Urbana de Civic Trust del Reino Unido.

**"Inserción económica y mediación social, nuevos horizontes para la acción comunitaria. El ejemplo del barrio La Deveze de Béziers, en Francia".**

Luis de la Torre  
Asesor social del organismo municipal Habitation a Loyer Modéré (HLM) de Béziers, en Francia.

Presentación: Carlos Ribes

Gerente de Adigsa, Departamento de Bienestar Social.

- **17,30 h. Pausa y café**

- **18,00 h. RESPETO HACIA LAS PERSONAS**

**Ponentes:**

**"Educación formal y cultura democrática"**

Dr. Gero Lenhardt  
Profesor Investigador del Instituto Max Planck para el Desarrollo y la Educación Humana, de Alemania.

**"De la solidaridad a la convivencia"**

Jaime Funes i Artiaga  
Psicólogo y periodista. Experto en educación y atención a los conflictos sociales en la adolescencia.

Presentación: Antoni Calve

Asesor de la Dirección General de Atención a la Infancia, Departamento de Bienestar Social.

- **18,45 h. CIVISMO E INMIGRACIÓN**

**Ponentes:**

**"La inmigración en Barcelona"**

Juli Carro  
Presidente de la Asociación de Vecinos del Casco Antiguo, Barcelona.

**"Acción efectiva contra la discriminación y el racismo.**

**Actividades y experiencia de la Organización Anne Frank"**

Jan van Kooten  
Jefe del Departamento de Educación y Gestión Intercultural de Anne Frank House, Holanda.

Presentación: Víctor Bayarri

Asesor del Consejero de Bienestar Social en materia de Servicios Sociales, Departamento de Bienestar Social.

- **19,30 h. Fin de Jornada**

**EXPERIENCIAS DE LA SOCIEDAD CIVIL EN EL BARRIO**  
(Salas A y B)

(SALA A)

**BARRIO Y ENTORNO SOCIAL: EL PAPEL DE LAS ASOCIACIONES EN EL FOMENTO DE LA CONVIVENCIA CIUDADANA**

• **10,00 h. EXPERIENCIAS DE INTEGRACIÓN DE COLECTIVOS (Parte I)**

**Ponentes:**

**"La integración de razas en los barrios de Cataluña"**

Domingo Bahillo  
Presidente de la Asociación de Vecinos Primer de Maig de Reus.

**"Experiencia de integración de colectivos según la raza"**

Frédérique Rastoll  
Presidenta de la *Confédération Générale du Logement*, de Francia.

**"La lucha de la mujer por una calidad de vida hacia la igualdad"**

Ma. Dolors Viciano  
Presidenta de la Casa de la Mujer de Tarrasa y miembro del Colectivo de Mujeres Agredidas de Barcelona.

**"Actividades para Personas de la Tercera Edad"**

Francisco Ruiz Río  
Centro para la Tercera Edad Pomar y miembro de la Asociación de Vecinos Pomar de Barcelona.

Presentación: Ramón Vilaplana  
Vocal de la FAVIBC y Presidente de la Asociación de Vecinos Camps Blancs de Sant Baudilio de Llobregat.

• **11,45 h. Pausa y café**

• **12,15 h. EXPERIENCIAS DE INTEGRACIÓN DE COLECTIVOS (Parte II)**

**Ponentes:**

**"Plan para la mejora de la situación del drogodependiente en la sociedad"**

Maite García  
Miembro de la Asociación de Vecinos Sant Llorenç de Tarrasa.

**"La integración de los minusválidos en la sociedad, en el barrio y en el mundo laboral"**

Josep Rueda  
Presidente de la Asociación de Vecinos Font dels Capellans de Manresa.

**"Los vecinos en Europa"**

Nic Nilsson  
Presidente de la *Hyresgästernas Riksförbund* de Suecia.

**"Experiencias de la Gran Bretaña en la implicación de los inquilinos"**

Marianne Hood  
Presidenta de *Tenant Participation Advisory Service* de Gran Bretaña.

Presentación: Joan Pujal  
Delegado de la FAVIC en las comarcas de Lérida y Presidente de la Asociación de Vecinos Sol i xent de Tárrega.

• **14,00 h. Almuerzo**

(SALA B)

**EL ENTORNO FÍSICO: LA VIVIENDA I EL RESPETO HACIA EL ENTORNO URBANO Y NATURAL EN EL MARCO DE LAS ASOCIACIONES Y EL MOVIMIENTO DE VECINOS.**

• **10,00 h. EXPERIENCIAS EN EL ÁMBITO DE LA VIVIENDA Y EL RESPETO HACIA EL ENTORNO URBANO (Parte I)**

**Ponentes:**

**"Viviendas sociales en Cataluña"**

Manuel Moreno  
Presidente de la FAVIBC.  
Presidente de la Asociación de Vecinos Can Jofresa de Tarrasa.

**"Relación entre las viviendas vacías y las personas sin techo"**

José García  
*Fédération des Habitants des Cités* de Bélgica.

**"Aluminosis en Cataluña"**

Javier Liaño  
Presidente de la Asociación de Vecinos Salipota de Siria.

**"La política de la vivienda en Noruega a lo largo de 100 años"**

Lars Aasen  
Secretario de *Norges Leierboerforbund*, de Noruega.

Presentación: Enrique Nieto  
Vocal de la FAVIBC y miembro de la Asociación de Vecinos Pomar de Badalona.

• **11,45 h. Pausa y café**

• **12,15 h. EXPERIENCIAS EN EL ÁMBITO DE LA VIVIENDA Y EL RESPETO HACIA EL ENTORNO URBANO (Parte II)**

**"La vivienda como factor de integración"**

Miguel Ángel Pascual  
Director de la Oficina de Cooperación para Actuaciones Preferentes (OCAP), Comunidad de Madrid.

**"Políticas de vivienda en Luxemburgo"**

Daniel Miltgen  
Presidente de *Fonds du Logement* de Luxemburgo.

**"Regulación de los alquileres a partir del acuerdo entre inquilinos y propietarios"**

Luigi Pallotta  
Secretario General del *Sindacato Unitario Nazionale Inquilini ed Assegnatari* de Italia.

Presentación: Enrique Nieto  
Vocal de la FAVIBC y miembro de la Asociación de Vecinos Pomar de Badalona.

• **13,00 h. EXPERIENCIAS DE FOMENTO Y RESPETO HACIA EL ENTORNO NATURAL**

**Ponentes:**

**"Los vecinos, la vivienda y el medio ambiente"**

Matt Larking  
Presidente de *National Association of Tenant's Organisations*, de Irlanda.

**"Experiencias de fomento y respeto hacia el entorno natural"**

Angel Juárez  
Delegado de la FAVIBC en Tarragona, Presidente de la Asociación de Vecinos Riu Clar de Tarragona y Presidente del Centre d'Iniciatives Ecològiques Mediterrània.

**"Ciudades y pueblos sostenibles desde el punto de vista ecológico, social y cultural"**

Josep Puig  
Doctor en Ingeniería Industrial y miembro del Partido de los Verdes.

Presentación: Joan Manel Zornoza  
Presidente de la Asociación de Vecinos La Balconada de Manresa.

• **14,00 h. Almuerzo**

**FUTURO Y OBJETIVOS DE LA CONFEDERACIÓN EUROPEA DE USUARIOS DE VIVIENDAS SOCIALES (CEUHS)**

• **16,45 h. CONSTITUCIÓN DE LA CONFEDERACIÓN EUROPEA DE USUARIOS DE VIVIENDAS SOCIALES (CEUHS)**

Presentación: Antonio Florido  
Vocal de la FAVIBC y Presidente de la Asociación de Vecinos Sant Llorenç de Tarrasa.

• **17,15 h. Firma del manifiesto**

• **18,00 h. Clausura de las Jornadas**

A cargo del Sr. J. Anton Fondevila, Director General de Servicios Comunitarios del Departamento de Bienestar Social.

# INTERNATIONAL CONGRESS ON CIVISM AND COMMUNITY SERVICES

Friday March 3rd, 1995

- **09:00 h. Reception of the participants and delivery of the documentation**
- **10:00 h. Inauguration of the International Congress on Civism and Community Services**  
By the Right Honourable Antoni Comas i Baldelou, Minister of Social Welfare of the Generalitat de Catalunya.
- **10:20 h. Presentation of the study "Catalan People and Civism"**  
Josep M. Violant  
General Director of Civic Action of the Department of Social Welfare of the Generalitat de Catalunya.  
Eric Renau i Pemanyer  
Managing partner of the EMB Yankelevich Institute of social and political research.  
Associate lecturer at the Pompeu Fabra University.
- **10:40 h. Inaugural speech "Community civism"**  
By Dr. J.M. Terricabres, Professor of Philosophy and Director of the Ferrater Mora Board of Lecturers at the University of Girona.
- **11:15 h. Coffee break**

## EXPERIENCES OF CIVIC ACTION ON A EUROPEAN SCALE (Plenary session)

- **11:45 h. CIVISM AND IDENTITY**  
**Speakers:**  
**"Settling down and opening"**  
Juan Manuel Legarreta  
General Director of Cultural Diffusion of the Department of Culture of the "Diputació: Foral de Vizcaya".  
  
**"Promotion of one's own culture from the associations: the case of 'Omnium Cultural'"**  
Francesc Ferrer i Gironès  
Professor at the School of Commerce in Sabadell and member of the Board of Directors of Omnium Cultural.  
  
Presentation: Francesc Rodríguez  
Chief of Plans and Programmes of the Department of Social Welfare.
- **12:30 h. Break**
- **13:00 h. CIVISM AND PARTICIPATION**  
**Speakers:**  
**"The Youth Council: an area for social participation"**  
Richard Sancho  
Member of the Board of Directors of the *Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (Ancej)* in France, and Director of THEMIS, Association for the Rights of Infants and Young People.  
  
**"Citizen participation and voluntary action"**  
Wendy Osborne  
Director of *Volunteer Development Agency* in Ireland.  
  
Presentation: Agustí Vilà  
Head of the Promotion and Activities Department of the General Directorate for Civic Action.
- **14:00 h. Lunch**

- **16:00 h. RESPECT FOR THE NATURAL SURROUNDINGS**  
**Speakers:**  
**"Education on environment and the Aldea Programme"**  
Aureliano Fernández García  
Head of the Department of Environmental Education belonging to the Ministry of Environmental Affairs of the Government of Andalucía.

### "Voluntary action and the environment: the case of the National Trust"

Jerry Baker  
Head of the Department of Voluntary Action of the *National Trust*, in the United Kingdom

Presentation: Pia Ferrer  
Assistant to the Cabinet Chief of the Department of Social Welfare

- **16:45 h. RESPECT FOR THE URBAN ENVIRONMENT**

### Speakers: "Civic pride through urban regeneration"

David Williams  
Head of the Assistance Unit and Community Regeneration of *Civic Trust* in the United Kingdom.

### "Economic insertion and social liaison, new horizons for community action. The example of La Deveze, in Béziers, in France."

Luis de La Torre  
Social Consultant for the municipal body *Habitation a Loyer Modéré* (HILM - Moderate Rent Housing) in Béziers, in France.

Presentation: Carles Ribes  
Director of Adigsa, Department of Social Welfare

- **17:30 h. Coffee break**

- **18:00 h. RESPECT FOR PEOPLE**

### Speakers: "Formal education and democratic culture"

Dr. Gero Lenhardt  
Professor and researcher in the Max Planck Institute for Development and Human Education, Germany

### "From solidarity to coexistence"

Jaume Fines i Arriaga  
Psychologist and Journalist. Expert on education and attention for social conflicts during adolescence.

Presentation: Antoni Calvo  
Consultant in the General Directorate for Attention to Infancy, Department of Social Welfare.

- **18:45 h. Civism and immigration**

### Speakers: "Immigration in Barcelona"

Juli Carabó  
President of the Neighbour's Association of the Old Quarter in Barcelona.

### "Effective action against discrimination and racism. Activities and experiences of the Anne Frank Organization"

Jan Van Kooten  
Head of the Education and Intercultural Management Department - Anne Frank House, Holland

Presentation: Victor Bayarri  
Course for on Social Services to the Minister of Social Welfare, Department of Social Welfare

- **19:30 h. End of the day.**

Saturday 4th March, 1995



## EXPERIENCES OF THE CIVIL SOCIETY IN NEIGHBOURHOODS

(Halls A and B)

### (HALL A)

#### THE NEIGHBOURHOOD AND SOCIAL ENVIRONMENT: THE ROLE OF THE ASSOCIATIONS IN PROMOTING CITIZEN COEXISTENCE

##### • 10:00 h. EXPERIENCES ON GROUP INTEGRATION (Part I)

###### Speakers:

###### "Integration of races in neighbourhoods in Catalonia"

Domingo Bahillo

President of the Neighbour's Association "Primer de Maig" in Reus.

###### "Experience on group integration according to races"

Frédérique Rastoll

President of the "General Housing Confederation" in France.

###### "Women's fight for life quality towards equality"

Ma. Dolors Viciano

President of the Terrassa Ladies Circle and member of the Group of Assaulted Women of Barcelona.

###### "Activities for the aged"

Francisco Ruíz Río

Pomar Club for the Elderly and member of the Pomar Neighbourhood Association of Badalona

Presentation: Ramón Vilaplana

Member of FAVIBC and President of the Camps Blancs Neighbourhood Association of Sant Boi de Llobregat.

##### • 11:45 h. Coffee break

##### • 12:15 h. EXPERIENCES ON GROUP INTEGRATION (Part II)

###### Speakers:

###### "Plan for improving the situation of the drug-dependents in society"

Maite García

Member of the Sant Llorenç Neighbourhood Association of Terrassa

###### "Integration of handicapped persons in society, neighbourhood, and work"

Josep Rueda

President of the Font dels Capellans Neighbourhood Association of Manresa

###### "Neighbours in Europe"

Nic Nilsson

President of the Hyresgänsternas Riksförbund in Sweden.

###### "Experiences in Great Britain on tenant participation"

Marianne Hood

President of the Tenant Participation Advisory Service in Great Britain"

Presentation: Joan Pujal

FAVIBC Delegate for the Lleida counties and President of the Sol Ixent Neighbourhood Association of Tàrrrega

##### • 14:00 h. Lunch

### (HALL B)

#### THE PHYSICAL SURROUNDINGS: THE HOME AND RESPECT TOWARD THE URBAN AND NATURAL ENVIRONMENT WITHIN THE FRAMEWORK OF NEIGHBOURHOOD ASSOCIATIONS AND MOVEMENTS

##### • 10:00 h. EXPERIENCES IN THE HOME ENVIRONMENT AND RESPECT TOWARD THE URBAN ENVIRONMENT (Part I)

###### Speakers:

###### "Social housing in Catalonia"

Manuel Moreno

President of the FAVIBC

President of the Can Jofresa Neighbourhood Association of Terrassa

###### "Relationship between empty housing and homeless people"

José García

Federation of the Inhabitants of Belgian Cities

###### "Aluminosis in Catalonia"

Javier Liaño

President of the Salipota Neighbourhood Association of Súria

###### "The housing policy in Norway during 100 years"

Lars Aasen

Secretary of Norges Leierboerforbund, in Norway

Presentation: Enrique Nieto

Member of the FAVIBC and member of the Pomar Neighbourhood Association of Badalona

##### • 11:45 h. Coffee break

##### • 12:15 h. EXPERIENCES ON THE HOME AND RESPECT TOWARDS THE URBAN ENVIRONMENT (Part II)

###### "Home as an integration factor"

Miguel Ángel Pascual

Director of the Oficina de Cooperación para Actuaciones Preferentes (Bureau of Cooperation for Preferential Action) (OCAP) The Community of Madrid.

###### "Housing policies in Luxemburg"

Daniel Miltgen

President of the Fonds de Logement de Luxembourg (Luxemburg Housing Fund)

###### "Rent regulation based on an agreement between tenants and landlords"

Luigi Paliotta

General Secretary for the *Sindacato Unitario Nazionale Inquilini ed Assegnatari*, of Italy.

Presentation: Enrique Nieto

Member of the FAVIBC and member of the Pomar Neighbourhood Association of Badalona

##### • 13:00 h. EXPERIENCES ON PROMOTION AND RESPECT OF THE NATURAL ENVIRONMENT

###### Speakers:

###### "The Neighbours, the home, and the environment"

Matt Larking

President of the *National Association of Tenant's Organization of Ireland*

###### "Experiences on promotion and respect of the natural environment"

Angel Juárez

FAVIBC Delegate in Tarragona, President of the Riu Clar Neighbourhood Association of Tarragona and President of the Centre d'Iniciatives Ecològiques Mediterrània.

###### "Cities and towns sustainable from the ecological, social and cultural perspective"

Josep Puig

Doctor in Industrial Engineering and member of the Green Party.

Presentation: Joan Manel Zornoza

President of the La Balconada Neighbourhood Association of Manresa

##### • 14:00 h. Lunch

#### THE FUTURE AND OBJECTIVES OF THE EUROPEAN SOCIAL HOUSING USER'S CONFEDERATION (CEUHS)

##### • 16:45 h. EUROPEAN SOCIAL HOUSING USER'S CONFEDERATION (CEUHS)

Presentation: Antonio Florido

Member of the FAVIBC and President of the Sant Llorenç Neighbourhood Association of Terrassa

##### • 17:15 h. Signing of the manifest

##### • 18:00 h. Closing of the Congress

By J. Anton Fonddevila, General Director of Community Services of the Department of Social Welfare



# JOURNEES INTERNATIONALES DE CIVISME ET DE SERVICES COMMUNAUTAIRES

Vendredi, 3 Mars 1995

## • 9 h Réception des participants et remise de la documentation

## • 10 h Inauguration des Journées Internationales de Civisme et de Services Communautaires.

A la charge de Monsieur Antoni Comas i Balderiou, Ministre de Bien-être Social du Gouvernement Autonome de la Catalogne.

## • 10.20 h Présentation de l'Etude "Les catalans et le civisme"

Josep M. Violant  
Directeur Général d'Action Civique du Département de Bien-être Social du Gouvernement Autonome de la Catalogne.  
Enric Renau i Pemanyer  
Directeur Associé de l'Institut d'études sociales et politiques EMB Yankelovich.  
Professeur Associé de l'Université Pompeu Fabra.

## • 10.40 h Exposé inaugural

### "Civisme communautaire"

A la charge du Dr. J. M. Terricabres, Professeur de Philosophie et Directeur de la chaire Ferrater Mora de l'Université de Girona.

## • 11.15 h Pause-café

## EXPERIENCES D'ACTION CIVIQUE A ECHELLE EUROPEENNE (Session Plénière)

## • 11.45 h CIVISME ET IDENTITE

### Rapporteurs:

#### "Enracinement et ouverture"

Juan Manuel Legarreta  
Directeur Général de Diffusion Culturelle du Département de Culture de la Députation des Foris de Biscaye.

#### "La promotion de la propre culture depuis les associations: le cas d'Omnium Culturel"

Francesc Ferrer - Gironès  
Professeur de l'Ecole de Commerce de Sabadell et membre du Conseil de Direction d'Omnium Culturel.

Présentation: Francesc Rodríguez  
Responsable du Service de Plans et de Programmes du Département de Bien-être Social

## • 12.30 h Pause

## • 13.00 h CIVISME ET PARTICIPATION

### Rapporteurs:

#### "Le Conseil de Jeunesse: un espace de participation sociale"

Richard Sancho  
Membre du Conseil de Direction de l'Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (ANACEJ), de France, et Directeur de l'HI-MIS, association pour les droits des enfants et des jeunes.

#### "Participation citoyenne et volontariat"

Wendy Osborne  
Directrice du Volunteer Development Agency, d'Irlande.

Présentation: Agnès Vilà  
Chef du Service de Promotion et d'Activités de la Direction Générale d'Action Civique.

## • 14.00 h Déjeuner

## • 16.00 h RESPECT POUR L'ENVIRONNEMENT NATUREL

### Rapporteurs:

#### "L'éducation de l'environnement et le Programme Aldea"

Aureliano Fernández García  
Chef du Département d'Education de l'Environnement du Bureau de l'Environnement du Conseil d'Andalousie.

#### "Le volontariat et l'environnement: le cas de National Trust"

Jerry Baker  
Chef du Département de Volontariat de National Trust, du Royaume-Uni.

Présentation: Pia Ferrer  
Adjointe au Chef de Cabinet du Département de Bien-être Social.

## • 16.45 h RESPECT POUR L'ENVIRONNEMENT URBAIN

### Rapporteurs:

#### "Orgueil civique au travers de la régénération urbaine"

David Williams  
Chef de l'Unité d'Assistance et de Régénération Urbaine de Civic Trust, du Royaume-Uni.

#### "Insertion économique et médiation sociale, nouveaux horizons pour l'action communautaire. L'exemple du quartier La Devèze de Béziers, en France"

Luis de la Torre  
Conseiller Social de l'Organisme Municipal Habitation à Loyer Modéré (HLM) de Béziers, en France.

Présentation: Caries Ribes  
Gérant d'Adigsa, Département de Bien-être Social.

## • 17.30 h Pause-café

## • 18.00 h RESPECT ENVERS LES PERSONNES

### Rapporteurs:

#### "Education formelle et culture démocratique"

Dr. Gero Lenhardt  
Professeur-chercheur de l'Institut Max Planck pour le Développement et l'Education Humaine, d'Allemagne.

#### "De la solidarité à la vie en commun"

Jaimie Funes i Arriaga  
Psychologue et journaliste. Expert en éducation et en attention aux conflits sociaux dans l'adolescence.

Présentation: Antoni Calvo  
Aide conseil de la Direction Générale d'Attention à l'Enfance, Département de Bien-être Social.

## • 18.45 h CIVISME ET IMMIGRATION

### Rapporteurs:

#### "L'immigration à Barcelone"

Ju' Carbo  
Président de l'Association de Voisins du Vieux Quartier de Barcelone.

#### "Action effective contre la discrimination et le racisme. Activités et expérience de l'Organisation Anne Frank"

Jan van Kooten  
Chef du Département d'Education et de Gestion Inter-culturelle d'Anne Frank House, de Hollande.

Présentation: Victor Bayarri  
Aide conseil du Ministre de Bien-être Social en matière de Services Sociaux, Département de Bien-être Social.

## • 19.30 h Fin de Journée

Samedi, 4 Mars 1995

## EXPERIENCES DE LA SOCIETE CIVILE DANS LES QUARTIERS

(Salles A et B)

(SALLE A)

**QUARTIER ET ENTOURAGE SOCIAL: LE ROLE DES  
ASSOCIATIONS DANS L'ENCOURAGEMENT DE LA VIE EN  
COMMUN DES CITOYENS.**

### • 10.00 h EXPERIENCES D'INTÉGRATION DE COLLECTIFS (I Partie)

**Rapporteurs:**

**"L'intégration de races dans les quartiers de Catalogne"**

Domingo Bahillo

Président de l'Association de Voisins Primer de Maig de Reus.

**"Expérience d'intégration de collectifs selon la race"**

Frédérique Rastoli

Président de la Confédération Générale du Logement de France.

**"La lutte de la femme pour une qualité de vie vers l'égalité"**

M<sup>re</sup> Dolors Viciano

Président du Foyer de la Femme de Terrassa et membre du Collectif de Femmes Agressées de Barcelone.

**"Activités pour les Personnes Agées"**

Francisco Ruiz Rio

Foyer du Troisième Age Pomar et membre de l'Association de Voisins Pomar de Badalona.

Présentation: Ramon Vilaplana

Membre de la FAVIBC et Président de l'Association de Voisins Camps Blancs de Sant Boi de Llobregat.

### • 11.45 h Pause-café

### • 12.15 h EXPERIENCES D'INTÉGRATION DE COLLECTIFS (II Partie)

**Rapporteurs:**

**"Plan pour l'amélioration de la situation du toxicomane dans la société"**

Maite Garcia

Membre de l'Association de Voisins Sant Llorenç de Terrassa.

**"L'intégration des handicapés dans la société, le quartier et le monde du travail"**

Josep Rueda

Président de l'Association de Voisins Font dels Capellans de Manresa.

**"Les voisins en Europe"**

Nic Nilsson

Président de la Hyresgänsternas Riksförbund de Suède.

**"Expériences de la Grande-bretagne dans l'implication des locataires"**

Marianne Hood

Président de la Tenant Participation Advisory Service de la Grande-Bretagne.

Présentation: Joan Pujal

Délégué de la FAVIBC dans la région de Lleida et Président de l'Association de Voisins Sol ixent de Tàrraga.

### • 14.00 h Déjeuner

(SALLE B)

**L'ENVIRONNEMENT PHYSIQUE: LE LOGEMENT ET LE RESPECT  
DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN ET NATUREL DANS LE  
CADRE DES ASSOCIATIONS ET LE MOUVEMENT DU VOISINAGE**

### • 10.00 h EXPERIENCES DANS LE DOMAINE DU LOGEMENT ET LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN (I Partie)

**Rapporteurs:**

**"Logement social en Catalogne"**

Manuel Moreno

Président de la FAVIBC.

Président de l'Association de Voisins Can Jofresa de Terrassa.

**"Rapport entre les logements vides et les personnes sans toit"**

José Garcia

Fédération des Habitants des Cités de Belgique.

**"L'aluminose en Catalogne"**

Javier Linao

Président de l'Association de Voisins Salipota de Súria.

**"La politique du logement en Norvège pendant 100 ans"**

Lars Aasen

Secrétaire de Norges Leierboerforbund, de Norvège.

Présentation: Enrique Nieto

Membre de la FAVIBC et membre de l'Association de Voisins Pomar de Badalona.

### • 11.45 h Pause-café

### • 12.15 h EXPERIENCES DANS LE DOMAINE DU LOGEMENT ET LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN (II Partie)

**"Le logement comme facteur d'intégration"**

Miguel Angel Pascual

Directeur du Bureau de Coopération pour Actions Préférentielles (OCAP), Communauté de Madrid.

**"Politiques de logement au Luxembourg"**

Daniel Miltgen

Président du Fonds de Logement de Luxembourg.

**"Réglementation des loyers à partir de l'accord entre usagers et propriétaires"**

Luigi Pallotta

Secrétaire Général du Sindacato Unitario Nazionale Inquilini ed Assegnatari, d'Italie.

Présentation: Enrique Nieto

Membre de la FAVIBC et membre de l'Association de Voisins Pomar de Badalona.

### • 13.00 h EXPERIENCES D'ENCOURAGEMENT ET DE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT NATUREL

**Rapporteurs:**

**"Les voisins, le logement et l'environnement"**

Matt Larking

Président de la National Association of Tenant's Organisations d'Irlande.

**"Expériences d'encouragement et de respect de l'environnement naturel"**

Angel Juárez

Délégué de la FAVIBC à Tarragone, Président de l'Association de Voisins Riu Clar de Tarragone et Président du Centre d'Initiatives Ecologiques Méditerranée.

**"Villes et villages soutenables sous les aspects écologique, social et culturel"**

Josep Puig

Docteur en Ingénierie Industrielle et membre du Mouvement des Verts.

Présentation: Joan Manel Zornoza

Président de l'Association de Voisins La Baionada de Manresa.

### • 14.00 h Déjeuner

**FUTUR ET OBJECTIFS DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE  
D'USAGERS D'HABITATION SOCIALE (CEUHS)**

### • 16.45 h CONSTITUTION DE LA CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE D'USAGERS D'HABITATION SOCIALE (CEUHS)

Présentation: Antonio Florido

Membre de la FAVIBC et Président de l'Association de Voisins Sant Llorenç de Terrassa.

### • 17.15 h Signature du Manifeste

### • 18.00 h Clôture des Journées

A la charge de Monsieur J. Anton Fondevila, Directeur Général de Services Communautaires du Département de Bien-être Social.

Comitè Organitzador

Josep Anton Fontdevila  
Director General de Serveis Comunitaris  
Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.

Josep Maria Volant  
Director General d'Acció Cívica  
Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.

Manuel Moreno  
President de la Federació d'Associacions de Veïns  
dels Habitatges Socials i Benestar de Catalunya (FAVIBC)





# Catalunya, gent amb civisme

1995 Any International *per a* la Tolerancia



Generalitat de Catalunya  
**Departament de Benestar Social**

*Entre tots, millor.*





Generalitat de Catalunya

# 1994

## ANY INTERNACIONAL DE LA FAMÍLIA

Novembre de 1994

Núm. 2

**“ Aquest any que estem dedicant a la família és una ocasió privilegiada per redescobrir-ne una dimensió nova i més profunda ”**

En l'àmbit internacional ja es comença a parlar de la continuïtat que ha de tenir l'Any de la Família; perquè és evident que no s'acabarà a finals de desembre, i nosaltres també ens hi hem de preparar. La crida de les Nacions Unides i del Comitè d'Organitzacions No-governamentals per a la família ha tingut un ampli ressò a tot arreu; també a casa nostra. Ara cal trobar la forma de realitzar-ne un seguiment adequat, a fi de donar un caràcter durable als objectius d'aquest Any, i per conservar i desenvolupar la dinàmica creada.

S'ha arribat a un consens prou important sobre la família. Se n'ha parlat d'una fàlisi realista. Encara que no sigui la panacea, encara que sigui a l'origen del millor però de vegades també del pitjor, la família és, alhora, l'agent i el principal beneficiari del progrés social, el lloc on és possible imaginar millor el futur. Aquest any que li estem dedicant és una ocasió privilegiada per redescobrir-ne una significació nova i més profunda. I és l'ocasió per trobar l'equilibri entre els drets de l'individu i els drets de la família en tant que comunitat que va més enllà de la suma de les parts que la componen.

En el número anterior de la present publicació adreçada específicament

a l'Any Internacional de la Família, donàvem compte de la celebració del Fòrum de Malta (novembre-desembre 1993), el qual constituï el coronament de la llarga preparació d'aquest Any. El Departament de Benestar Social hi acudí i hi presentà, en nom del Govern de Catalunya, el Pla integral de suport a les famílies.

El Pla integral de suport a les famílies ha estat l'aglutinant de les activitats d'aquest Any a casa nostra i ha de ser l'instrument que en garanteixi la continuïtat.

Volem recordar que quan, a mitjan 1992, es creà el Comitè per a l'estudi del Pla, encara no s'havia divulgat la celebració de l'Any Internacional de la Família. No nasqué, doncs, de cap incitació externa, ans d'una preocupació íntimament sentida del Govern català. Una comissió interdepartamental i un òrgan tècnic coordinador vetllen pel desenvolupament del Pla. S'han reunit d'una manera regular i han debatut les mesures mitjançant les quals el Pla es va concretant. També han propiciat molts dels actes, jornades i seminaris organitzats amb motiu de l'Any de la Família.

És possible que el Pla integral de suport a les famílies i fins i tot el mateix Any de la Família no siguin

prou coneguts. En el present número es fa la ressenya dels principals esdeveniments que s'han succeït fins ara i s'anuncien els que encara han de tenir lloc. Si molts d'aquests esdeveniments es dirigien a un públic general, altres es destinaven a diverses categories de professionals, i aquests es convertiran en agents multiplicadors pel que fa a la reflexió i el tractament dels problemes abordats. A poc a poc el missatge de l'Any de la Família anirà penetrant: no cal impacientar-se.

De tots els anys internacionals que han promogut les Nacions Unides, aquell amb el qual l'Any de la Família té probablement més similituds és el de l'Infant. Doncs, des de la celebració d'aquest darrer (1979) fins al seu principal resultat, la Convenció sobre els Drets de l'Infant, van transcórrer deu anys. Però, com algú ha volgut observar, això demostra que les bones coses maduren lentament i demanen un treball ardu, constant, de llarg alè. En aquest diari es fa un comentari detallat de l'acte institucional que va tenir lloc el dia 5 de maig, amb la presència del senyor Henryk Sokalski, coordinador general de les Nacions Unides per a l'Any de la Família, i el senyor Dennis Callagy, president del Comitè Internacional d'Organitzacions No-governamentals de Viena, ja que d'aquesta manera entroncàvem amb la dimensió internacional d'aquest Any. Enlloc d'una conferència mundial sobre la família, les Nacions Unides han recomanat, des del primer moment, que s'emprenguessin accions a escala nacional i local. Però calia sentir internacionalment i conferir una perspectiva més global a la nostra experiència. Per

això vam anar a presentar el Pla integral de suport a les famílies al Fòrum de Malta; i per aquest motiu l'Òrgan Tècnic del Pla ha participat a la conferència que se celebrà a Mont-real del dia 12 al 15 d'octubre d'enguany, organitzada pel Govern canadenc i la comunitat canadenca de les organitzacions no-governamentals, amb la cooperació del Secretariat de les Nacions Unides per a l'Any Internacional de la Família. Sota el lema «La família: un pont cap al futur», aquesta Conferència ha marcat la cloenda del succés més important de 1994 en el camp social. El seu objectiu és d'establir un pla d'acció en els àmbits internacional i nacional.

En aquesta mateixa Conferència de Mont-real, l'Òrgan Tècnic del Pla fou convidat a formar part del grup de treball que estudià la proposta d'una Declaració internacional dels drets de la família per sotmetre-la a l'Assemblea General de les Nacions Unides que es reuní en sessió plenària el 18 d'octubre següent. Aquest Òrgan exposà, així mateix, en una taula rodona, la labor realitzada a Catalunya a favor de l'Any de la Família.

Donarem compte en un proper número del contingut d'aquesta Conferència de Mont-real. Serà el moment, també, aleshores, d'oferir una visió completa de l'Any de la Família.

Antoni Comas i Baldellou

Conseller de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya

## PROGRAMA D' ACTIVITATS

### 6a. taula rodona internacional «El nou paper de la gent gran en la Catalunya del 2000»

3 de març de 1994

El propassat 3 de març va tenir lloc a la sala d'actes del Col·legi de Periodistes de Catalunya la taula rodona «Els de casa: com viure junts? Família i convivència». Aquest acte formava part encara del cicle de taules rodones que el Departament de Benestar Social va programar amb motiu de l'Any Europeu de la Gent Gran i de la Solidaritat entre les Generacions.

Aquesta va ser una magnífica ocasió per poder contrastar la visió de la família que tenien cadascun dels participants, tots ells des de perspectives molt diferents, amb tota una colla d'assistents que omplien l'auditori del Col·legi de Periodistes.

El doctor Luis Rojas Marcos, cap dels Serveis de Salut Mental de la ciutat de Nova York i conegut pels seus darrers llibres publicats en relació als conflictes de la família, va assenyalar al principi de la seva intervenció que «la família és la més adaptable de totes les institucions humanes, evoluciona i s'adapta a cada demanda social. De fet no es coneix cap altre ambient social tant pròdig en contrastos, en paradoxes, en contradiccions. La família és, alhora, el refugi on les persones s'allunyen i es protegeixen de les agressions del món que els envolta i, al mateix temps, el grup amb més alt grau d'estrès, el centre insubstituïble d'amor i de recolzament, però, al mateix temps, l'escenari on més vivament es representen les hostilitats, les

rivalitats entre els sexes, les tensions intergeneracionals i les més intenses passions humanes».

De la seva banda, l'advocada Magda Oranich, una altra de les convidades a aquesta taula rodona, va dir que «un dels aspectes fonamentals en parlar de la família avui és el fet que el paper de la dona ha anat canviant. Avui la societat viu una major igualtat entre home i dona. La dona, per tant, ha aconseguit coses i l'home s'hi va adaptant. De fet, s'han donat força avenços des que en moltes famílies hi havia una mena de dictadura per part del pater familias, que tenia tots els drets sobre els membres de la seva família».

L'actor Joan Pera, pare de sis fills, va fer testimoniatge de la seva família tot dient que «a casa no hi ha temps per avorrir-se ni tampoc per divorciar-nos». A més, va dir que «jo procuro inculcar als nanos l'amabilitat: l'amabilitat amb la gent, amb la gent gran, amb nosaltres, amb els pares, ja que no hi ha aquells llaços d'amor o d'explicar contes a la vora del foc, aquelles estones que hi havia abans». De la seva banda, en Josep Maria Cadena, periodista, va dir que «hem adaptat la democràcia a la família i avui crec que aquesta ha progressat molt en les relacions humanes, mentre que al carrer no s'ha progressat tant. Potser hauríem de posar un règim més familiar en la vida pública».

Miki Puig, cantant de los Sencillos i també convidat a la taula rodona, va assenyalar que «la gent jove es tira enrera a l'hora d'embolicar-se la manta al cap i començar una relació, encara que no sigui legalitzada, ni amb papers, que crec que és una cosa important perquè després puguin funcionar els matrimonis més endavant, perquè la gent es conegui millor».

### La família vista pels infants Exposició Internacional d'Art Infantil a Catalunya

Palau de Mar, de l'11 d'abril  
al 7 de maig de 1994

El darrer mes d'abril es va realitzar al Palau de Mar –seu del Departament de Benestar Social de la Generalitat– una completa i original mostra de dibuixos infantils sobre la família, tot aprofitant la commemoració de l'Any Internacional de la Família.

Aquesta iniciativa va comptar amb la important col·laboració del Museu d'Art Infantil d'Oslo a Noruega. Aquest Museu té un fons artístic de més de 100.000 obres fetes per infants i adolescents d'uns 150 països que inclou pintures, escultures, ceràmica, collage, tèxtil, etc. La filosofia del Museu és mostrar les opinions i preocupacions

i diferents mitjans de comunicació de casa nostra i estrangers els qui van fer l'itinerari previst en l'exposició i els qui van manifestar les seves impressions en el «llibre de visitants» que l'organització va posar al seu abast.

L'objectiu d'aquesta exposició a Catalunya ha estat mostrar la diversitat de models de família segons la distribució geogràfica i segons les diferències socials, posant una especial atenció en l'expressió dels sentiments i les interpretacions dels seus autors.

L'èxit d'aquesta mostra que incloïa, a més, dibuixos sobre la família fets per infants d'arreu de Catalunya, va superar qualsevol previsió. Moltes de les persones assistents hi van venir en el marc de les visites guiades que concertaven amb el Departament de Benestar Social. El gruix principal va estar format per grups d'infants que pertanyien a escoles i esplais, als quals, val a dir que com a tot visitant, se'ls convidava a participar activa-



La senyora Alla Goldin, directora del Museu d'Art Infantil d'Oslo, explica les característiques de l'exposició.

pacions de les nenes i dels nens per mitjà d'exposicions temàtiques. El Museu ha participat en exposicions organitzades arreu del món per organismes com la UNICEF, la UNESCO o Aldeas Infantiles SOS. La gran aflluència de públic –aproximadament unes 15.000 persones– va fer que es prorrogués una setmana més aquesta original mostra. Varen ser entitats infantils, juvenils, escoles, casals d'avis, associacions parroquials, universitaris, ludoteques, estudiants d'art

ment en l'exposició mitjançant el seu propi dibuix. La qualitat d'aquesta activitat va fer que la mateixa directora d'art de la UNICEF, la senyora Monika Knofler, es desplaçés a Barcelona per valorar les possibilitats de triar alguns dels dibuixos per a les seves ja conegudes targetes de Nadal.

### Acte institucional de l'Any Internacional de la Família a Catalunya

5 de maig de 1994

El propassat dia 5 de maig d'enguany es va celebrar a la seu del Palau de la Generalitat de Catalunya l'acte institucional de més rellevància en aquest Any Internacional de la Família a casa nostra.

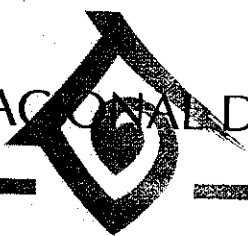
A aquest acte, presidit pel president de la Generalitat, el senyor Jordi Pujol, hi



L'escriptor Paco Candel, absort davant d'un dels dibuixos.



Taula rodona sobre «la Família i convivència», moderada per la psicòloga i periodista Silvia Còppulo.



van assistir el coordinador general de l'Organització de les Nacions Unides per l'Any Internacional de la Família, el senyor Henryk Sokalski i el president del Comitè Internacional d'Organitzacions No-governamentals sobre la Família, el senyor Dennis Callagy. Aquest esdeveniment, que formava part de l'ampli programa d'activitats que la Generalitat de Catalunya va preparar a l'entorn de l'Any Internacional de la Família per aquest any 1994, va comptar amb l'assistència de més de 500 persones entre les quals cal destacar representants d'entitats cíviques i ciutadanes, associacions familiaristes, associacions de pares d'alumnes, de gent gran, de voluntariat, professionals del món de l'ense-

tants institucions internacionals que donen suport a aquest any internacional van coincidir a destacar el paper de la família com a nucli bàsic de la democràcia, ja que aconseguir la democratització de molts països passa primer per democratitzar-ne les famílies, en les quals no poden haver discriminacions.

«La família és l'instrument bàsic i el fonament de la societat civil a la qual aspirem i, com a tal, mereixedora de totes les mesures de protecció i suport per part de la mateixa societat i de l'estat» també va assenyalar Henryk Sokalski. «És important reconèixer que aspectes de la política que generalment no es consideren relacionats amb els problemes familiars tenen

ques de família en el Fòrum Mundial sobre Família que es va dur a terme l'any passat. «Em va complaure, i ho vaig agrair, que els representants de Catalunya no solament hi assistissin, sinó que també fossin col·laboradors importantíssims en l'èxit del Fòrum Mundial d'ONG sobre la Família que es va celebrar a Malta a finals de 1993».

De la seva part, el president de la Generalitat de Catalunya, el senyor Jordi Pujol, va reiterar el suport institucional a aquest Any Internacional de la Família fent èmfasi en «l'estreta relació entre la bona marxa de les famílies i el desenvolupament i cohesió del país». D'altra banda, va reclamar una major consciència de tots en el fet familiar i en les responsabilitats de cadascú vers la seva família i els seus membres. «No ho podem deixar tot en mans de les administracions perquè ho solucionin. Jo mateix sóc responsable que la meua mare estigui bé i ben atesa, no cap administració, en primera instància. És en aquest sentit que les famílies tenen molt a dir i a fer per aconseguir una societat de qualitat on es parli de drets... però també de deures. On, si no, un pare o una mare, un fill o una filla, una persona discapacitada poden trobar aquest caliu, aquest afecte, aquesta solidaritat a canvi de res, que s'ha donat i s'ha de continuar donant a les famílies?».

«No podem perdre de vista que en una societat competitiva, en permanent canvi, fa falta el contrapunt d'unes famílies que es puguin desenvolupar de forma adient i, per tant, doncs, assumir i transmetre aquells valors que garanteixin la llibertat, el respecte, la solidaritat i l'estimació. Valors, aquests, amb d'altres, cabdals per al futur.»

taria General de Joventut i amb la col·laboració del Departament de Benestar Social, unes jornades amb el títol *Joves i família*.

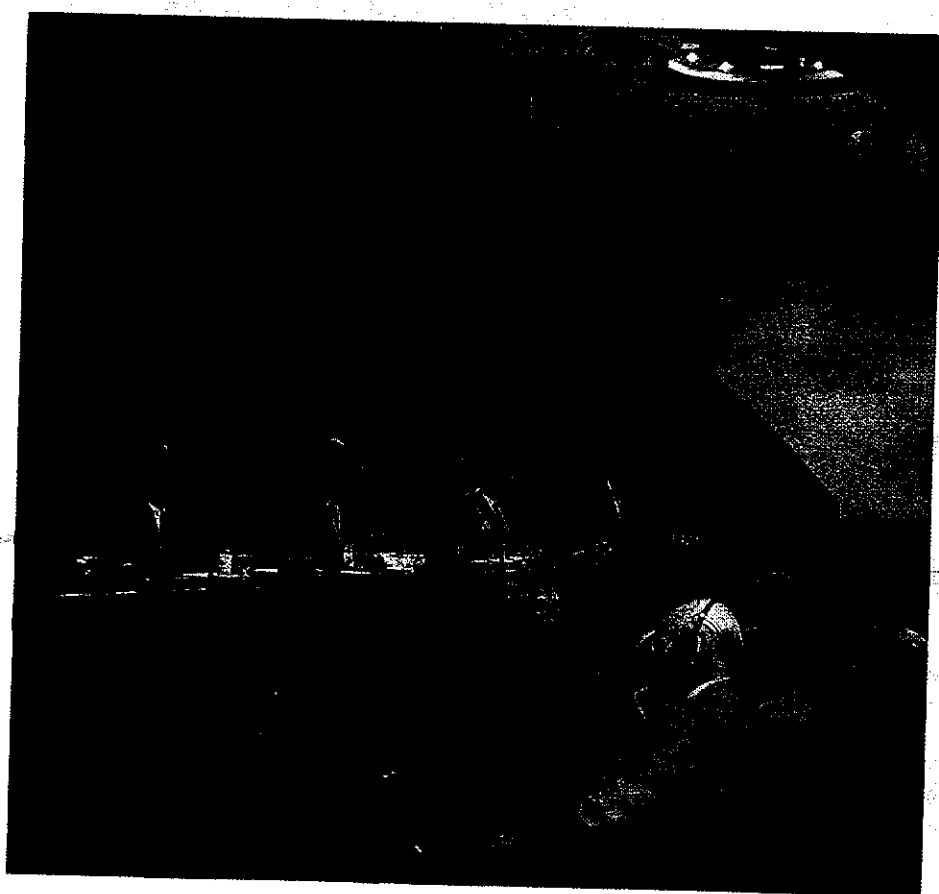
Aquestes jornades, a les quals van assistir 133 persones, van constituir un fòrum de debat a partir de la reflexió sobre la importància de la família per al desenvolupament del jove, el seu paper com a transmissora de valors i la manera actual d'entendre la família per part de la joventut. Els temes tractats van ser, entre d'altres: *Què entenem per família els joves*, *La família com a transmissora de valors i Comunicació i diàleg familiar*, a càrrec dels ponents Anna Cabré, Salvador Cardús i Lluís Folch. Diferents taules rodones van possibilitar que altres persones i representants d'entitats aportessin la seva pròpia experiència i el seu coneixement del tema.

La valoració de les jornades ha estat molt positiva tant des del vessant de la participació i de les aportacions dels assistents com des dels continguts que van aportar-hi els ponents.

Es va parlar de la família d'origen, de la qual procedim, de la seva importància com a transmissora activa de valors i també de la conseqüència de l'actitud contrària. Va existir un acord generalitzat a l'hora de tractar els elements que intervenen en la decisió de formar una família: la qüestió econòmica, l'habitatge, la situació laboral. Tots aquests elements, ara com ara, representen un obstacle i interfereixen en la decisió final d'independitzar-se de la família d'origen i en el plantejament de tenir o no tenir fills.

També es va constatar que quan es parla de família ja no es parla d'un únic model de família.

Per últim, va semblar que la mateixa naturalesa social de l'home porta aquest, d'una manera natural, a establir una sèrie de vincles, els quals trenca i transforma com a part de la seva evolució com a persona (infància, adolescència, joventut i maduresa).



Presidència de l'acte institucional que organitzà la Generalitat de Catalunya amb motiu de l'Any Internacional de la Família (d'esquerra a dreta: el senyor Joan Rigol, el senyor Sokalski, el president de la Generalitat, el conseller Antoni Comas i el senyor Dennis Callagy)

nyament, de la sanitat i dels serveis socials; tots ells amb un interès i una sensibilitat pel que fa a la importància de la família en el desenvolupament personal i social.

El representat de les Nacions Unides, el senyor Sokalski, no solament va reconèixer i agrair la important implicació del Govern català en aquest Any Internacional de la Família, sinó que va deixar constància de quina era la seva opinió sobre les iniciatives de la Generalitat al voltant de les famílies: «El Pla integral de suport a les famílies pot ser un referent important per a governs d'altres països a l'hora d'engegar polítiques sobre família adaptades a la realitat actual, obertes, possibilitades i que considerin el llarg termini». Sokalski va afegir també que «l'adopció d'una política sensible al fet familiar significa uns esforços evidents en activitats de més abast, que necessiten més participants i un ample ventall d'actors nous».

Els dos representants de les més impor-

molt sovint un impacte fort en la vida de les famílies. És el cas del disseny de les ciutats, la configuració de la política d'impostos, la planificació dels sistemes de transport i comunicacions o els projectes a llarg termini de desenvolupament econòmic».

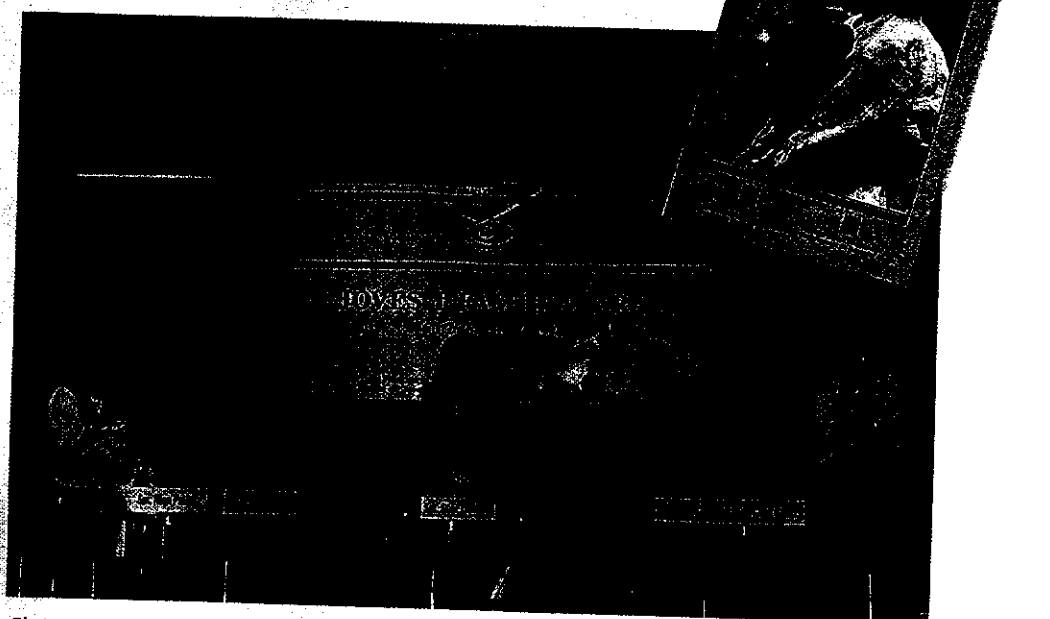
De la seva banda, Dennis Callagy, president del Comitè Internacional d'ONG sobre Família va destacar que «la família és reconeguda com el recurs fonamental i natural per al desenvolupament espiritual i la prevenció de malalties socials, com la drogoaddicció i la difícilíssima situació dels nens del carrer. Les Organitzacions No-governamentals tenen el poder i la responsabilitat de defensar les famílies, desvetllar la consciència pública i, si calgués, pressionar els governs perquè millorin les seves lleis i la seva política sobre família».

En la seva intervenció, el senyor Callagy, va fer referència a les reticències dels diferents governs del món a participar i manifestar-se sobre políti-

## Joves i família, ara

6 i 7 de maig de 1994

Dins del marc de l'Any Internacional de la Família i del Pla interdepartamental de joventut es van dur a terme, els dies 6 i 7 de maig, des de la Secre-



Els joves constitueixen un dels col·lectius que més valoren la família a Catalunya.



## Jornades sobre la família a Catalunya a les darreries del segle XX

17 i 18 de maig de 1994

Qualsevol observador atent a les realitats familiars es troba davant d'una pluralitat de formes de vida i de comportament empírics d'una diversitat sorprenent. La família ha deixat de ser una realitat social homogènia. Per això, avui es parla de «famílies» i no de «família» en singular. Els conflictes sovintegen. I, amb tot, la família continua sent una institució vàlida, que perviu i amb la qual es compta. Però aquestes realitats s'han d'abordar des de tots els àmbits: el jurídic n'és un dels més importants. Amb vista a l'establiment d'una futura normativa van tenir molt d'interès les jornades que, sota el títol transcrit, va organitzar la Conselleria de Justícia amb el suport de l'Institut d'Estudis Humanístics Miquel Coll i Alentorn.

Es van celebrar els dies 17 i 18 de maig, i, dirigides primordialment a juristes, van revestir un caràcter molt tècnic. S'hi van estudiar els aspectes jurídics i fiscals en el matrimoni i en les relacions de convivència no-matrimonial (ponències de la catedràtica de dret financer, Antònia Agulló, i de la catedràtica de dret civil, Carme Gete-Alonso); la conflictivitat matrimonial als jutjats i tribunals (a càrrec de la jutgessa de família i magistrada de l'Audiència Provincial, Carme Muñoz); el tractament de l'habitatge en les relacions patrimonials entre els cònjuges (aportació de la catedràtica de dret civil, Encarna Roca); les relacions intergeneracionals i la demografia (a càrrec de la professora Anna Cabré). La col·laboració de la professora Kathleen Kiernan, de la London School of Economics and Political Science va tocar el delicat tema del comportament dels infants en les situacions de cohabitació i vida extra-matrimonial.

## Dona i Família

Del 17 al 20 de maig de 1994

Com a acte d'adhesió a l'Any Internacional de la Família, l'Institut Català de la Dona dedicà la II Universitat d'Estiu de la Dona a analitzar l'evolució del paper de la dona dins de l'estructura familiar. Aquesta segona edició de la Universitat d'Estiu, que tingué lloc al Palau de Congressos de Montjuïc del 17 al 20 de maig d'enguany, també tenia com a objectiu que en aquesta commemoració no manqués la perspectiva de cap dels col·lectius implicats.

Al llarg de quatre jornades, més de 350 participants varen debatre i refle-

xionar sobre el passat, el present i el futur del paper de la dona dins d'aquest nucli social bàsic des d'àmbits diferents: l'econòmic-laboral, l'ètico-religiós, el socio-humà i el dels valors i la cultura.

Algunes de les conclusions a què es va arribar al llarg d'aquests dies van ser:

- La família no està en crisi, està canviant i hem de fer que aquest canvi sigui possible: cal assimilar les transformacions i nutrir-les amb valors.
- La construcció històrica dels rols de gènere condicionen encara els rols familiars i la seva distribució, i també la funció de la dona en la família i en la societat.
- Cal encara un canvi social important en el repartiment del temps per a les tasques productives i reproductives.
- Cal entendre la família com l'àmbit en què s'han de crear les condicions adients per a l'evolució social. Per això, cal que tots i cadascun dels seus components estiguin disposats a acceptar el repte d'una variació en el seu estatut, el seu comportament i les seves funcions.

- Assolir «la democràcia més petita al cor de la societat» permetrà que totes les persones desenvolupin les seves capacitats, en equilibri i igualtat.

Paral·lelament a la II Universitat d'Estiu tingué lloc l'exposició *Les dones i la família a la Catalunya contemporània* que va continuar dins de la III Mostra d'Activitats de Dones de Catalunya.

L'exposició, que va ser visitada per unes 10.000 persones, il·lustra la trajectòria de la família a la Catalunya contemporània al llarg del segle XIX i XX, i el paper significatiu de les dones en aquesta institució.

En l'exposició es fa palès que les dones sempre han desenvolupat un rol significatiu en la família.

Els canvis que s'han produït en l'estructura i organització familiar han estat elements decisius en la modernització i el desenvolupament econòmic de la societat catalana com també en la definició de les relacions socials de gènere.

Aquesta exposició esdevindrà itinerant arreu de Catalunya a partir del segon trimestre de 1994.

Seguint amb les aportacions de l'Institut Català de la Dona a l'Any Internacional de la Família, aquest ha elaborat l'estudi «*La família i la diferenciació per raó de gènere*», del qual es poden extreure les conclusions següents:



La mostra «Dona i família a la Catalunya contemporània» acompanyà el desenvolupament de la II Universitat d'Estiu de la Dona.

- Continuen repetint-se els esquemes sexistes dins de la família, els quals comporten: atribució a la dona de les responsabilitats de les tasques de la llar i la identificació de la dona amb la comprensió, l'emotivitat, la sensibilitat i la dedicació als altres.
- Es mostra una manca de coresponsabilitat dins de la família, la qual cosa comporta: doble jornada laboral per a la dona i dificultat per incorporar-se al món laboral tot i que es considera necessària la seva aportació econòmica a la família.
- També s'entreveu una manca de conscienciació social vers la temàtica de la maternitat, atès que aquesta responsabilitat s'atribueix a la dona com un fet personal i no com un benefici social.
- Per últim, assenyalar que és la població més jove la que està més sensibilitzada vers la igualtat d'o-

portunitats tant dins com fora de la família. Paral·lelament, també és aquest grup poblacional el que menys considera que la família està en crisi.

Aquest fet fa pensar que estem en un procés de canvi de models del que tradicionalment s'ha definit com a institució familiar.

Un procés que comporta la reestructuració dels papers dels membres que la integren, vers uns posicionaments més favorables.

## Seminari Internacional «La família rural, base de desenvolupament del medi»

Vic, del 2 al 4 de juny de 1994

Aquest Seminari, celebrat a Vic del dia 2 al 4 de juny, fou organitzat per la Federació Catalana d'Escoles Familiars Agràries, la Unión de Escuelas Familiares Agrarias i el Réseau Européen des Maisons Familiales Rurales. Hi participaren delegats de sis-centes associacions de diverses regions d'Europa, principalment franceses, italianes, portugueses, de l'Estat espanyol i catalanes.

Els grans eixos d'aquest seminari foren:

- a) La família rural, avui i demà.
- b) La família rural i l'educació dels joves.
- c) Les famílies en el desenvolupament del medi rural.
- d) La família rural i la societat del futur.

Cada tema era presentat per una conferència marc, i les propostes discutides en grup per elaborar-ne unes conclusions.

La conferència de cloenda sobre la «Política familiar europea» fou a càrrec de l'Òrgan Tècnic del Pla integral de suport a les famílies.



A la II Universitat d'Estiu de la Dona es constatà com els canvis en el si de les famílies estan molt relacionats amb el paper de la dona.



El senyor F. X. Marimon, conseller d'Agricultura, Ramaderia i Pesca clausurà el Seminari Internacional dedicat a les famílies pageses.

El desenvolupament de les jornades evidencià el canvi que s'està apreciant en la vida rural i que cal afrontar. Les famílies, que abans comprenien tres generacions, ara estan constituïdes només pels matrimonis. Molts fills se'n van. L'esdevenidor es presenta incert per l'atur i la manca d'orientació dels joves. Els pares es troben una mica indefensos davant l'educació dels fills, davant de la influència de la televisió. Per tant, s'han de formar els pares en aquest sentit. La formació de nois i

tabilitat i s'ocupa de l'elaboració de productes artesanals, actuant, en definitiva, com a empresària. I també es torna a valorar el paper dels avis. Un programa dens amb un públic interessat, que passà d'unes constatacions realistes a unes conclusions encoratjadores. La Generalitat de Catalunya, que sempre ha mostrat un interès qualificat pel món rural, patrocinà aquestes Jornades. La presència del president Pujol a l'acte de la cloenda, ho confirmà.



El senyor Jordi Pujol, president de la Generalitat de Catalunya, participà en la festa organitzada per la Federació Catalana d'Escoles Familiars Agràries.

noies del món rural no ha de comprendre tan sols coneixements tècnics sinó que s'ha d'orientar vers la seva integració en la família i en el medi en què viu. El paper de la família és fonamental per al desenvolupament del medi rural. Els nois necessiten una experiència i unes arrels i s'ha de fomentar que pares i fills col·laborin en un projecte comú. Per assegurar la continuïtat dels joves al medi rural, les explotacions han de ser viables. Altrament, s'està redescobrint el paper de la dona, la qual sovint es responsabilitza de la comp-

## Jornada sobre família i educació per al desenvolupament

17 de juny de 1994

La Jornada que en col·laboració amb el Departament de Benestar Social va organitzar UNICEF-Catalunya sobre aquest tema, va constituir l'aportació més idònia que podia fer aquesta prestigiosa associació a l'Any de la Família.

En efecte, molts creuen encara, potser, que l'activitat d'UNICEF se centra

en la recollida de fons per a l'ajut de la infància necessitada; i és així, però va més enllà. D'una banda, porta a terme una important tasca investigadora a escala mundial. I, de l'altra, fomenta l'educació per al desenvolupament, entesa com a acció a llarg termini que pretén la conscienciació de totes les generacions, però especialment dels infants i els joves, per arribar a una societat més justa i solidària en la qual ja no es produeixin aquelles situacions que precisament la UNICEF ha d'atendre.

Aquesta entitat hagués pogut limitar-se a presentar les necessitats de la família al món, ja que el benestar de

«Polítiques d'educació amb relació a la família» (una brillant exposició d'Octavi Fullat).

I a partir d'aquesta realitat, el professor Andrés Guerrero, oficial d'Educació per al Desenvolupament de la seu de l'UNICEF a Ginebra pronuncià la conferència de cloenda definint el concepte que proposava la Jornada. «L'educació per al desenvolupament –afirmà– és un procés que promou una perspectiva global en l'estudi del planeta i la seva gent, de les diverses formes per mitjà de les quals s'aprehen la realitat mundial; i és una estratègia global d'ensenyament-aprenentatge que reflecteix aquesta perspectiva. No prescriu continguts –afegia el professor Guerrero– però ofereix una sèrie de conceptes bàsics com són: la interdependència; el saber-se observar un mateix i els altres; la justícia social; comprendre la naturalesa dels conflictes, les seves causes i diferents manifestacions, i la consciència de canvi i de futur.

Fou, en certa manera, una revelació i un estímul positiu.



El professor Joaquín Ruiz-Giménez parlà de la família en un món en evolució.

la infància depèn del benestar de la família, en tots els àmbits; però va preferir informar sobre aquest projecte, encara poc conegut, que comporta una gran càrrega preventiva. I no és un projecte utòpic, ja que una prevenció ben enfocada constitueix l'abordatge més realista d'una situació.

Dins de l'educació per al desenvolupament té un espai important la transmissió de valors. En aquest sentit cal apel·lar, entre altres instàncies, a la família. Per això era oportuna aquesta Jornada dins de l'Any de la Família. La Jornada s'estructurà d'una forma molt lineal i coherent. Abans d'abordar el concepte per al desenvolupament, es tractà de:

- «La família dins d'un món en evolució» (en parlà el professor Joaquín Ruíz-Giménez).
- «La família com a nucli aglutinador de la societat» (una sentida exposició del bisbe auxiliar de Barcelona, monsenyor Joan Carrera).
- «La família en el nostre entorn i en els països en via de desenvolupament».
- «La disgregació de la família per motiu de la marginació i l'emigració» (a càrrec respectivament de Lluís Magrinà, director d'Intermón i d'Àlex Masllorrens, director del Departament d'Emigració de Càritas).

## Jornada sobre el malalt mental i la família

8 de juliol de 1994

Una de les prioritats del Programa de salut mental a Catalunya és potenciar l'associacionisme i l'autoajuda dels familiars de les persones amb trastorns mentals.

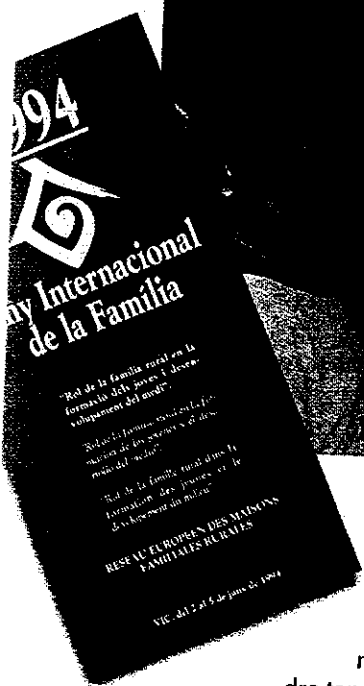
Aquesta és una manera d'evitar l'aïllament de les famílies immerses en aquest problema i optimitzar, mitjançant un entorn familiar i social favorable, l'evolució clínica dels pacients i la seva rehabilitació.

Amb aquesta finalitat es va dur a terme el propassat mes de juliol aquesta iniciativa monogràfica en la qual van intervenir no solament destacats professionals de l'atenció en salut mental, sinó que hi cal destacar la presència de representants de la Federació d'Associacions de Familiars de Malalts Mentals.

Aquests van confirmar la necessitat de comptar amb la implicació adient de les famílies i amb la col·laboració estreta i imprescindible amb els especialistes.

En la conferència inaugural, a càrrec del psiquiatre Adolf Tobeña, es van tractar alguns aspectes que qüestionaven la influència de les famílies en l'aparició de trastorns mentals.

Aquesta tesi va trobar una oposició en els raonaments tant del doctor Joan Lluís Linares com del doctor Albert Sarró, els quals van mantenir la influència determinant de la família tant en l'aparició i en l'evolució com en la superació del trastorn mental.



# ANY INTERNACIONAL DE LA FAMÍLIA

## Conferència internacional «La família: un pont cap al futur»

Mont-real, 12-15 d'octubre de 1994

Els organitzadors de la Conferència —el Comitè canadenc per a l'Any Internacional de la Família i el Secretariat de les Nacions Unides— van pensar aquesta iniciativa com una ocasió única per discutir polítiques i programes sobre la família que concerneixen tant els governs com les organitzacions no-governamentals.

S'hi va desenvolupar un taller de particular rellevància; el que es va dedicar a elaborar la «Proposta de Declaració internacional sobre els drets de la família». L'Òrgan Tècnic del Pla integral de suport a les famílies hi va participar en nom del Govern català. Els treballs es van basar en un text del Comitè de les ONG de Viena i en un projecte preparat pel Comitè canadenc per a l'Any de la Família. Es confia que el debat sensibilitzi els governs amb vista a l'adopció d'una Declaració de les Nacions Unides sobre els drets de la família, perquè no tots els governs hi estan d'acord —el català, sí.

LA FAMILLE  
UN PONT VERS L'AVENIR  
Une conférence internationale pour marquer le début de l'année internationale de la famille  
Organisée par:  
Comité Canadien de l'Année Internationale de la Famille  
Conseil International de l'Action Sociale - Canada  
Institut canadien de recherche sur le droit et la famille  
Institut Vanier de la famille



PROGRAMME PRÉLIMINAIRE  
Montréal, Canada, 12-15 octobre

AVEC LA COOPÉRATION DU SECRETARIAT DES NATIONS UNIES POUR L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA FAMILLE

El Fòrum de Malta, al qual ens hem referit en un altre número i en aquest mateix, va constituir el llançament de l'Any de la Família. S'atribueix a la Conferència de Mont-real la significació de cloenda d'aquest Any. D'ella, n'hauria de sortir un pla d'acció a llarg termini. La idea de pont, que trobem en l'enunciat general, ha servit per organitzar la temàtica de la conferència. I així es parla de bastir un pont entre l'avui i el demà, entre l'home i la dona, entre el jove i el vell, entre la família i l'aprenentatge, entre la família i el treball, entre la família i la comunitat. Heus ací, els títols d'alguns grups de treball: «Abans de tot, els infants», «L'adopció internacional, un canvi d'actitud», «La família, primer centre d'aprenentatge», «Com canviar l'actitud dels pares respecte a l'educació de les noies», «El paper de les dones en el desenvolupament», «Refer el lligam entre la família i l'educació», «L'equilibri entre la família i el treball», etc.

L'Assemblea General de les Nacions Unides es va reunir els dies 18 i 19 d'octubre (immediatament després, doncs, de la Conferència de Mont-real) per tractar aquesta qüestió. Endemés, l'Òrgan Tècnic del Pla integral de suport a les famílies va participar en un *panel* en el qual va exposar les activitats que s'estan duent a terme a Catalunya per commemorar l'Any de la Família i assegurar-ne la continuïtat.

## Premi Jaume Nualart, dedicat en aquesta edició a l'àmbit de les famílies

Bases

El 31 d'octubre va finalitzar el termini per participar en aquest Premi destinat a treballs d'investigació o estudi, i a treballs periodístics (articles o conjunt d'articles, reportatges i informacions),



redactats en llengua catalana o castellana, que tractin el tema de la família. La dotació del Premi és la següent:  
a) Investigacions o estudis: un milió de pessetes.

b) Treballs periodístics: un milió de pessetes. Els treballs estan sent valorats actualment per un jurat que, oportunament, farà públic el veredict.

## Jornades sobre la família i el canvi social

4 i 5 de novembre de 1994

L'Associació per a les Nacions Unides a Espanya assumeix, amb l'organització d'aquestes jornades, el tractament d'un tema clau per comprendre la situació actual de la família. Les intervencions previstes volen constatar la revigorització de la transcendència del paper públic de la família. El traspass de nombroses funcions de la institució familiar a altres instàncies socials no

ha significat una minva de la seva importància, sinó més aviat una redefinició del seu lloc en la societat. Les conseqüències que per a les famílies tenen les ingents mutacions que s'estan produint a la fi del mil·lenni són considerables; i cal explorar-les. Això s'ha encomanat als professors Encarna Roca (*les famílies de fet*), Anna Cabré (*la transició familiar*), Inés Alberdi (*la situació social de la dona*), Julio Iglesias de Ussel (*família i treball*) i Lluís Flaquer (*desigualtat social*). El professor Mario Barbagli, catedràtic de sociologia de la Universitat de Bolonya, parlarà dels canvis en la societat conjugal moderna.

## 4t. Euroforum de la Gent Gran. El paper actiu de la gent gran en la construcció europea: associacionisme i família

18 i 19 de novembre de 1994

En el marc de l'estreta col·laboració existent entre les regions de Baden-Württemberg i Catalunya, des de fa quatre anys s'organitza l'Euroforum de la Gent Gran.

Aquest any el Departament de Benestar Social organitza el 4t. Euroforum a Catalunya sota el lema «El paper actiu de la gent gran en la construcció europea: associacionisme i família». Aquest Euroforum té com a objectiu facilitar l'intercanvi d'experiències tant adreçades a la gent gran com realitzades per la gent gran en diferents regions europees. Amb motiu d'aquest, hi participaran representats de les persones grans, professionals i representants i responsables institucionals d'altres regions europees.

En un moment en què la construcció europea ha de tenir un protagonisme cada vegada més evident en la vida de les persones, la gent gran no en pot quedar al marge. L'augment de l'esperança de vida i les febles taxes de natalitat fan preveure una Europa formada cada vegada més per un major nombre de persones grans. Aquestes han de tenir un paper actiu en la construcció europea. Per aconseguir-ho, cal que la gent gran dels diferents indrets d'Europa es trobin i discuteixin sobre els temes que els afecten, tot cercant solucions comunes.

## EUROFÒRUM DE LA GENT GRAN

18 i 19 de novembre de 1994

El paper actiu de la gent gran en la construcció europea: associacionisme i família



És amb aquest esperit que es porta a terme anualment l'Eurofòrum de la Gent Gran. Enguany a més, ens plau donar la benvinguda als representants de les regions de Valònia, Lombardia, Roine-Alps, Llenguadoc-Rosselló, Migdia-Pirineus, Navarra, País Valencià, País Basc, Aragó, Balears, Flandes, País de Gal·les, Alentejo i Polònia, als quals agraïm la seva presència.

## Jornades sobre mitjans de comunicació i valors familiars

25 i 26 de novembre de 1994

Conjuntament amb el Col·legi de Periodistes de Catalunya, el Departament de Benestar Social organitza aquestes Jornades partint de l'interès que té la societat pel tractament dels mitjans de comunicació sobre les informacions que tenen a veure amb la família i amb els infants.

i Seguretat Social de la Generalitat de Catalunya organitzen, el proper 13 de desembre, aquesta Jornada de treball on es vol analitzar com l'evolució de la societat ha produït tot un seguit de canvis sociològics que incideixen en la configuració de les famílies actuals. En aquesta Jornada s'exposarà quins canvis s'han produït i es produeixen en les famílies amb la finalitat d'adaptar-se a les noves exigències socials. Les taules rodones previstes tenen els enunciats següents:

**Quan la família es disgrega.** Es vol abastar la problemàtica de la separació conjugal i els seus efectes.

**Famílies reagrupades.** Aquesta tipologia de família representa un seguit de qüestions que cal resoldre tant des del vessant privat com públic.

**Família i gent gran.** Es vol analitzar la necessitat d'unes relacions intergeneracionals enriquidores i cabdals en el desenvolupament personal i social.

decidir polítiques i estratègies. Les dues parts, doncs, s'enriqueixen i es complementen recíprocament; i han de contribuir a orientar una política preventiva en el camp de la infància, no solament de la infància en risc sinó de la infància en general.

La primera part de les Jornades es realitzà amb la col·laboració de l'Institut de l'Enfance et la Famille (IDEF), de França, i amb els auspicis de la UNESCO i la UNICEF. Per a les Jornades del mes de febrer s'ha demanat la contribució de responsables polítics de diversos països estrangers.

## Fòrum telemàtic sobre família a diferents països del món

Per iniciativa del Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya, s'ha iniciat una experiència de comunicació telemàtica sobre la família a diferents països del món en la xarxa telemàtica educativa mundial I\*EARN, en la qual prenen part escoles i grups de joves de tots els continents.

La proposta contempla l'elaboració

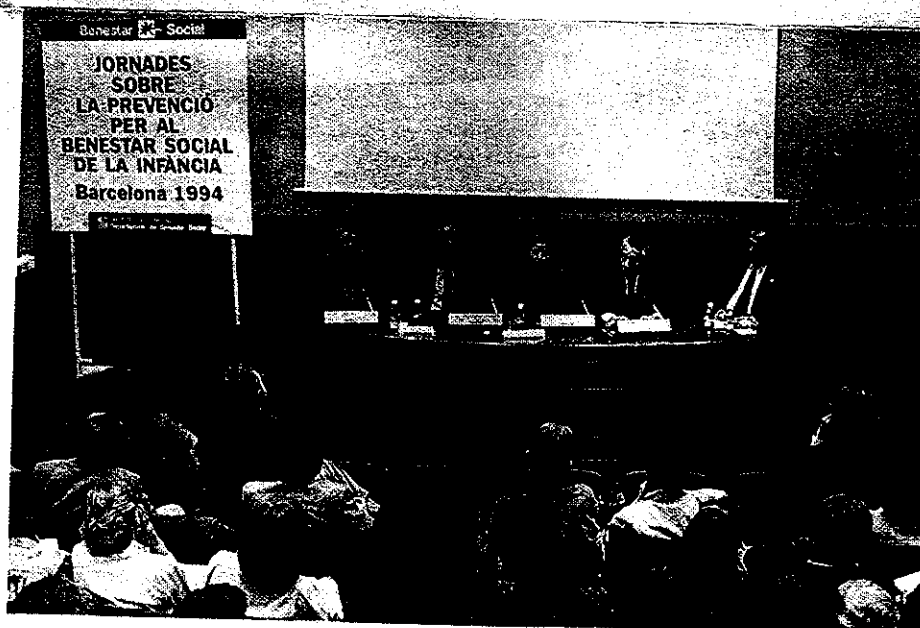
d'un diccionari afectiu multilingüe sobre termes relacionats amb la família, la descripció de la família en diferents situacions, un espai de debat sobre els temes que interessa contrastar, una activitat de canvi de funció entre els membres de la família i un espai obert a iniciatives i propostes. Destaquen en aquest darrer punt la iniciativa d'una escola japonesa que ha enviat un qüestionari sobre com veuen el matrimoni els joves, juntament amb una invitació a participar en la creació d'un llibre de dibuixos a partir d'una llegenda japonesa; també un grup de joves de Ciutat del cap, Sudàfrica, ha iniciat la descripció detallada de la seva família, a la qual s'han afegit noies i nois australians.

La telemàtica ens posa el món al nostre abast, i és per això que hem pogut comptar fins ara amb la participació d'escoles i grups de joves de l'hemisferi sud: Sudàfrica, Austràlia, Argentina, Xile, Uruguai i Costa Rica, que han fet les seves aportacions al projecte mentre nosaltres estàvem en període de vacances i a partir del setembre s'hi han afegit escoles i grups de l'hemisferi nord. Han manifestat la seva intenció de participar-hi escoles d'Estats Units, Puerto Rico, Kenya, Turquia, Israel, Romania, Rússia, Xina i diferents països de la Comunitat Europea. Val a dir que la participació catalana és nombrosa i diversa: CP las Seguidillas de Badia, CP Vall d'Ondara de Ribera d'Ondara, Col·legi Sant Feliu de Cabrera de Mar, Escoles Minguella i Col·legi Sant Andreu de Badalona, Col·legi del Carme de Manlleu, Col·legi l'Escorial de Vic, CP Joventut de Callús, CP Collbaix de Sant Joan de Vilatorrada, IES Mig-Món de Súria, Escola Vedruna Gràcia, CP Turó del Cargol, Escola Lavínia, Centre Educatiu Projecte de Barcelona.

La cloenda de les activitats consistirà en una trobada presencial de tots els nois i noies catalans que hauran estat treballant i comunicant-se prèviament per correu electrònic. Presentaran als seus companys les conclusions més importants a les quals hagin arribat i es connectaran per videotelèfon amb nois i noies d'altres països que també han participat en l'activitat.

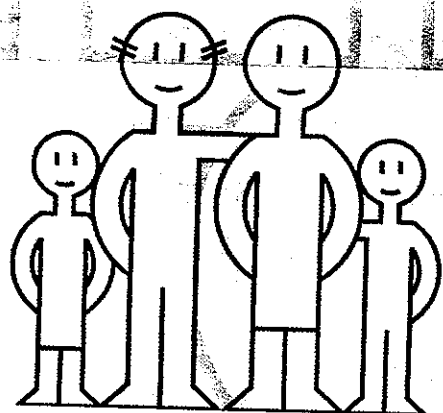
## Jornades sobre la prevenció per al benestar social de la infància

24 i 25 de febrer de 1995



La primera part d'aquestes Jornades reuní un important ventall d'especialistes en l'àmbit de la infància.

Aquestes jornades s'estructuraren en dues parts. La primera tingué lloc els dies 29 i 30 d'abril, amb la participació, tant pel que fa als ponents com als assistents, de tècnics i professionals de camps diversos. Es partí del fenomen dels maltractaments infligits als infants i se n'enfocà la prevenció des de l'angle de l'ensenyament, de la justícia, de la sanitat i dels serveis socials pròpiament dits, com l'estudi de la capacitat d'autoresistència de les famílies i dels infants davant de situacions adverses. Les conclusions reflectiren el punt de vista dels tècnics; i ara es pretén, en una segona etapa, contrastar el criteri d'aquests amb el de persones que tenen la responsabilitat i la potestat de



S'hi preveu l'assistència de rellevants professionals del periodisme, la pedagogia, la psicologia i la justícia. Volem destacar, però, la conferència que pronunciarà el senyor Neil Postman, professor de la Universitat de Nova York i estudis de l'evolució de l'infant en les societats actuals on els mitjans de comunicació participen en la formació dels infants.

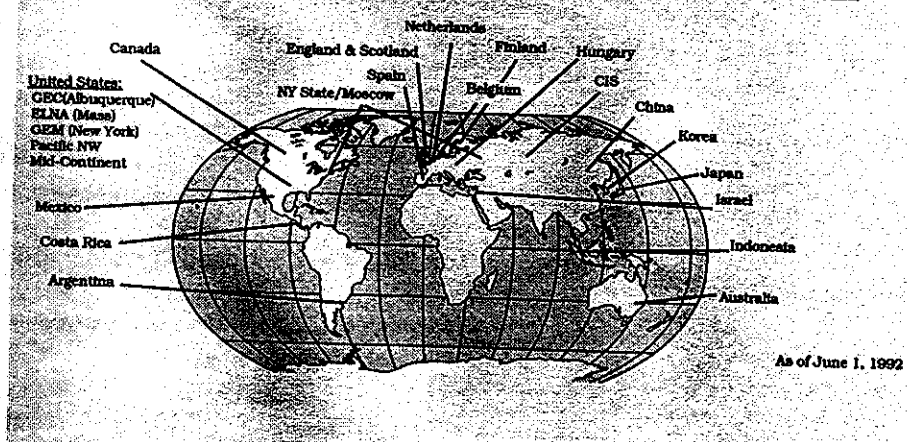
Alguns dels debats previstos són «L'ús de la televisió en l'àmbit familiar», «Nens i televisió», «Una triple responsabilitat: escoles, televisió i pares», «Televisió, legislació i deontologia».

## Jornada de treball «Processos socials i dinàmica familiar»

13 de desembre de 1994

Conjuntament amb l'Institut Català de Psicologia, el Departament de Benestar Social i el Departament de Sanitat

## I\*EARN WORLDWIDE TELECOMMUNICATIONS NETWORK



## La família explicada als infants

El infants, s'ha dit, i encara més si són petits, només viuen la seva família; reflexionar-hi és cosa dels adults. Amb tot i això, des del Departament de Benestar Social s'acollí una proposta per fer veure, potser més aviat direm que per fer intuir, la realitat rica i complexa de la família. El projecte es materialitzà en un conjunt de tres contes, dels quals és autor Joan Tardà, amb la col·laboració, un d'ells –com a coguionista– d'Empar Fernández, i il·lustrats per Pilarín Bayès, Martí Ribas i Tha i Mireia Vives. Els seus títols ja indiquen a quines edats van destinats: «M'estimen», a l'etapa pre-escolar, i es basa en el fonament dels conceptes d'amor i comprensió; «Qui és qui», per a nois i noies de vuit a dotze anys, és protagonitzat per un noi d'onze anys que ja és conscient de la seva situació en una perspectiva intergeneracional i que comença a intuir l'existència de tensions familiars; i finalment, a «Famílies» (notem-ne el plural), uns adolescents descobren, i són capaços d'assumir i d'integrar, les diferents tipologies familiars per mitjà d'una visió històrica.

Aquests tres llibrets constitueixen un esforç lleial i veraç, però ben adaptat a cada etapa evolutiva, per fer comprendre la família, i poden ser un instrument de diàleg entre els nois i les noies i els pares i els mestres. Van ser repartits entre els assistents que acudiren a la festa de Sant Jordi, organitzada pel Departament davant de Palau de Mar, en un dia lluminós.



### RESOLUCIÓ

De 7 de juny de 1994 per la qual es fa públic l'Acord del Govern de la Generalitat d'aprovació de mesures de suport a les famílies.

Vist l'Acord de la Generalitat de 16 de maig de 1994:

Ateses les facultats que m'atorga la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat,

### HE RESOLT:

Donar publicitat a l'Acord del Govern de la Generalitat de 16 de maig de 1994, pel qual s'aproven mesures de suport a les famílies.

Barcelona, 7 de juny de 1994

ANTONI COMAS I BALDELLOU  
Conseller de Benestar Social

### ACORD

de 16 de maig de 1994, pel qual s'aproven mesures de suport a les famílies.

Atès que per l'Acord del Govern de la Generalitat de 6 d'abril de 1993 es va aprovar el Pla integral de suport a les famílies, i que el Decret 266/1993, de 28 de setembre, va crear la Comissió interdepartamental del Pla integral de suport a les famílies per coordinar les diverses actuacions a efectuar en l'àmbit de suport a les famílies;

Atès que és competència de l'Òrgan Tècnic del Pla integral de suport a les famílies, adscrit al Departament de Benestar Social, que es realitzin les tasques d'elaboració d'informes, recerca i propostes de planificació, el Govern de la Generalitat, a proposta de la Comissió Interdepartamental del Pla integral de suport a les famí-

lies acorda vint-i-dues mesures distribuïdes en els àmbits següents:

1. En l'àmbit d'atenció i cura d'infants.
2. En l'àmbit d'habitatge.
3. En l'àmbit de les famílies pageses.
4. En l'àmbit de la inserció laboral de la dona.
5. En l'àmbit de la família i l'escola.
6. En l'àmbit de la família i l'atenció sanitària.
7. En l'àmbit legislatiu.
8. En l'àmbit de la família i la gent gran.
9. En l'àmbit d'altres propostes a l'Administració central.

(El contingut específic de cadascuna de les mesures podeu trobar-lo en l'esmentat número del DOGC.)

**ANIREM  
ENDAVANT!**



Generalitat de Catalunya

TELÈFON D'INFORMACIÓ:  
900 300 500

CONEXIÓ  
DEPARTAMENT

DE

BENESTAR  
SOCIAL



Generalitat de Catalunya  
Departament de Benestar Social

OFICINES DE BENESTAR SOCIAL

- EL BAGES**  
VILADRECA  
Sant Maria, 34-38  
Tel: 637 44 10  
08840 VILADRECA
- EL BAIX PENEDÈS**  
El Poblenou  
Tel: 307 00 50  
08003 BARCELONA
- EL BAIX PENEDÈS**  
General Prim, 12  
Tel: (977) 66 75 76  
43700 EL VENDRELL
- EL BARCELONÈS**  
BADALONA  
Congrés  
Sant Marc, 4  
Tel: 383 17 11  
08912 BADALONA
- EL BAIX EBRE**  
EL BAIX EBRE - Tortosa  
Paven Vicent Garcia, 3  
Tel: (977) 51 07 32  
43200 TORTOSA
- EL BAIX LLOBREGAT**  
CORNELIÀ  
Sant Ildefonso  
Tel: 375 37 54  
08940 CORNELIÀ DE LLOBREGAT
- EL FRAT DE LLOBREGAT**  
Girona, 103  
Tel: (977) 75 79 91  
43204 REUS
- EL BAIX LLOBREGAT**  
Sant Joan de Vilatorrada  
Tel: 359 55 11  
08914 BADALONA
- LLOREDA**  
Sant Crist  
Rambó Sant Joan, 79  
Tel: 399 34 11  
08915 BADALONA
- POMAR**  
Av. Sabadell, s/n  
Tel: 395 06 01  
08915 BADALONA
- BARO DE VIVER**  
Colles, 29  
Tel: 473 97 11  
08950 ESTIL·LUGUES DE LLOBREGAT
- GAVÀ**  
Sant Pere, 66  
Tel: 662 95 61  
08850 GAVÀ
- CAMPS BLANCS**  
Pl. Eusebi, s/n  
Tel: 654 30 12  
08850 SANT BOI DE LLOBREGAT
- EL BAIX LLOBREGAT**  
Sant Boi  
Bonaventura Arbau, 11  
Tel: 654 36 11  
08830 SANT BOI DE LLOBREGAT
- OLESA**  
Antiga carretera  
La Ruda, s/n  
(Barri de Sant Bernat)  
Tel: 778 46 02  
08640 OLESA DE MONTSERRAT
- VILADRECA**  
Sant Maria, 34-38  
Tel: 637 44 10  
08840 VILADRECA
- EL BAIX PENEDÈS**  
El Poblenou  
Tel: 307 00 50  
08003 BARCELONA
- GRÀCIA**  
Providència, 42  
Tel: 284 27 21  
08024 BARCELONA
- HOSTAFRANCS-SANTS**  
Sant Roc, 28  
Tel: 424 37 71  
08014 BARCELONA
- LA GUINEUETA**  
Lorena, 37-59  
Tel: 359 18 54  
08031 BARCELONA
- LA VERMEDA**  
Marec, 286  
Tel: 314 61 11  
08020 BARCELONA
- OFICINA DEL CIUTADÀ-EL BARCELONÈS**  
Calabria, 129-131  
Tel: 484 13 14  
08015 BARCELONA
- SANT ANDREU**  
Pg. de Fabra i Puig, 13  
Tel: 345 14 04  
08030 BARCELONA
- VILAPINCA**  
Parrera, 57  
Tel: 429 24 97  
08031 BARCELONA
- ZONA FRANCA**  
Minoia, 8  
Tel: 332 54 54  
08004 BARCELONA
- BELLVITGE**  
Mare de Déu de Bellvitge, 20  
Tel: 336 51 62  
08007 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT
- EL CORNAL**  
Pg. Carmen Amaya, s/n  
Tel: 363 37 14  
08902 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT
- EL BESOŒS**  
Marec, 96  
Tel: 266 45 60  
08019 BARCELONA
- EL CAMP DE L'ARPA**  
Congrés, 709  
Tel: 456 63 04  
08026 BARCELONA
- EL CARMEL**  
Llobreges, 171  
Tel: 357 01 04  
08032 BARCELONA
- EL ROBLENOU**  
Marçà Aguiló, 45  
Tel: 307 00 50  
08003 BARCELONA
- EL VENDRELL**  
General Prim, 12  
Tel: (977) 66 75 76  
43700 EL VENDRELL
- EL BAIX PENEDÈS**  
Sant Joan de Vilatorrada  
Tel: 359 55 11  
08914 BADALONA
- LA VERMEDA**  
Marec, 286  
Tel: 314 61 11  
08020 BARCELONA
- OFICINA DEL CIUTADÀ-EL BARCELONÈS**  
Calabria, 129-131  
Tel: 484 13 14  
08015 BARCELONA
- SANT ANDREU**  
Pg. de Fabra i Puig, 13  
Tel: 345 14 04  
08030 BARCELONA
- VILAPINCA**  
Parrera, 57  
Tel: 429 24 97  
08031 BARCELONA
- ZONA FRANCA**  
Minoia, 8  
Tel: 332 54 54  
08004 BARCELONA
- BELLVITGE**  
Mare de Déu de Bellvitge, 20  
Tel: 336 51 62  
08007 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT
- EL CORNAL**  
Pg. Carmen Amaya, s/n  
Tel: 363 37 14  
08902 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT
- EL BESOŒS**  
Marec, 96  
Tel: 266 45 60  
08019 BARCELONA
- EL CAMP DE L'ARPA**  
Congrés, 709  
Tel: 456 63 04  
08026 BARCELONA
- EL HOSPIALET DE LLOBREGAT**  
Cass  
Av. Barcelona, 14  
Tel: 334 09 58  
08003 PREMIA DE DALT
- EL PRIORAT**  
SANT ADRIÀ - La Mina  
Carrer de Llevant, s/n  
Tel: 381 01 33  
08930 SANT ADRIÀ DE BESOŒS
- SANTA COLOMA**  
Av. Generalitat, 37  
Tel: 466 30 33  
08922 SANTA COLOMA DE GRAMENET
- SINGUERLÍN**  
Siguadella, 51  
Tel: 392 07 11  
08924 SANTA COLOMA DE GRAMENET
- EL GARRAF**  
Av. GARRAF - Vilanova  
Lla Gelatí  
Tel: 815 71 59  
08800 VILANOVA I LA GELTRÚ
- SANT PERE DE RIBES**  
Roquetes  
Gaudi, 1, boxs  
Tel: 814 09 87  
08810 SANT PERE DE RIBES
- EL GIRONÈS**  
EL GIRONÈS - Girona  
Ciutadans, 12  
Tel: (972) 20 16 94  
17004 GIRONA
- FONT DE LA POLVORA**  
Pg. de Llimoners, 5,  
local 2  
Tel: (972) 22 62 27  
17004 GIRONA
- LIES BERNARDES**  
Sant Domènec, s/n  
Tel: (972) 24 11 28  
17190 SALT
- EL MARESME**  
MASNOU  
Montanoli, 1, boxs  
08227 EL MASNOU
- EL MARESME - Mataró**  
Vicenç, 17  
Tel: 783 05 77  
08303 MATARÓ
- PREMIA DE DALT**  
Av. Barcelona, 14  
Tel: 334 09 58  
08003 PREMIA DE DALT
- EL PRIORAT**  
SANT ADRIÀ - El Poblenou  
Carrer de Llevant, 21  
Tel: (977) 35 11 39  
43700 FALSET
- EL RIPOLLÈS**  
EL RIPOLLÈS - Ripoll  
Pl. Tomàs Rossier, 4  
Tel: (972) 70 14 41  
17300 RIPOLL
- EL SEGRÍÀ**  
Av. Segre, 4  
Tel: (973) 24 86 30  
25307 LLEIDA
- LLEIDA**  
La Mercè, 1  
Tel: 815 71 59  
08800 VILANOVA I LA GELTRÚ
- EL TARRAGONÈS**  
EL TARRAGONÈS -  
Riu Ebre  
Prolongació carrer B  
Tel: (977) 55 13 72  
43005 TARRAGONA
- EL VALLES OCCIDENTAL**  
BADIA  
Av. Burgos, 16  
Tel: 718 99 11  
08214 BADIA
- CERDANYOLA DEL VALLES**  
Sant Antoni, 36  
Tel: 691 82 11  
08190 CERDANYOLA DEL VALLES
- LA CREU DE BARBÈRA**  
Pau i Forja, 35  
Tel: 711 95 11  
08204 SABADELL
- SARADELL - CUNYON**  
Av. Manel, 10  
Tel: 716 87 34  
08207 SABADELL
- TERRASSA**  
Solsona, 7  
Tel: 783 05 77  
08277 TERRASSA
- EL VALLES ORIENTAL**  
CANOVELLES  
Pl. Pau Casals, s/n  
Tel: 846 45 22  
08420 CANOVELLES
- EL VALLES ORIENTAL**  
Granollers  
Sant Jaume, 48  
Tel: 879 20 86  
08400 GRANOLLERS
- MOLLET - RANOL**  
Rambó, Balcells, s/n  
Tel: 570 89 23  
08100 MOLLET DEL VALLES
- L'ALT EMPORDÀ**  
ALT EMPORDÀ - Figueres  
Dr. Barroquer, 1  
Tel: (972) 51 03 91  
17600 FIGUERES
- L'ALT URGELL**  
L'ALT URGELL - La Seu  
Carriga i Massó, 22  
Tel: (973) 35 25 61  
25700 LA SEU D'URGELL
- L'ANOIA**  
L'ANOIA - Iganlada  
Pl. Pilar, 11  
Tel: 805 33 35  
08700 IGUALADA
- LA GARROTXA**  
LA GARROTXA - Olot  
Pg. 9  
Tel: (972) 27 13 04  
17800 OLOT
- LA NOGUERA**  
LA NOGUERA -  
Balaguer  
Pg. Estació, 47-49  
Tel: (973) 45 04 62  
25600 BALAGUER
- LA SELVA**  
LA SELVA - Blanes  
Raval, 54  
Tel: (972) 35 33 62  
17300 BLANES
- OSONA**  
OSONA - Vic  
Riera Major, 2  
Barri Serra, Santfem  
08500 VIC

ANIREM  
ENDAVANT



Generalitat de Catalunya

OSSEVA GRÀFIC: UMBERTO VALERI

# no és el Departament de Benestar Social?

El Departament de Benestar Social va ser creat l'any 1988 amb l'objectiu de promoure i facilitar aquells serveis i programes dirigits a millorar la qualitat de vida i el benestar social de tots els ciutadans i, de forma especial, els d'aquelles persones o col·lectius que pateixen mancances o situacions de marginació.

D'acord amb aquest objectiu general i per tal de respondre a les necessitats emergents que plantegen els canvis socials, el Departament s'estructura



en direccions generals i en programes que actuen en els àmbits següents: serveis socials, prestacions econòmiques, individus, acció cívica, voluntariat, serveis comunitaris, habitatge social i formació d'adults.

# serveis amb què us pot ajudar

## HABITATGE

- Qüestions relacionades amb els habitatges de promoció pública de la Generalitat de Catalunya (ADIGSA).
- Ajuts a llogaters.

## MARGINATS I PRO-GRAMES ESPECÍFICS

- Renda Mínima d'Inserció (PRMI).
- Atenció i orientació al drogodependent i afectat per la SIDA.

## FORMACIÓ D'ADULTS

- Centres de formació.
- Orientació per a alumnes i mestres.
- Cursos de "Gradiu's. Ara port!".

## ACCIÓ CÍVICA I VOLUNTARIAT

- Atenció i orientació al ciutadà a les més de 64 oficines de Benestar Social.



- Foment d'activitats cíviques, socials i veïnals.

- Suport d'infraestructures a les entitats (hoteles d'entitats, casals cívics).
- Informació sobre entitats i serveis de Benestar Social.

- Voluntariat.
- Prestació social substitutòria al servei militar.

## GENT GRAN

- Residències assistides.
- Casals per a gent gran.
- Centres de dia.
- Menjadors per a gent gran.
- Ajuts econòmics a gent gran.
- Atenció domèstica.
- Terminiisme social.

## INFÀNCIA I ADOLESCÈNCIA

- Centres residencials i d'acollida.
- Centres oberts-tallers.
- Acolliments i adopcions.
- Actuacions contra la mendicitat infantil.
- Prevenció del maltractament i abandonó.

## DISMINUÏTS

- Residències assistides.
- Centres de dia.
- Centres ocupacionals.
- Centres especials de treball.

- Targetes, certificats d'aptitud de treball, reconeixement legal de disminuït.
- Ajuts econòmics als disminuïts.
- Atenció precoç.

- Ajuts a l'autonomia personal i accessibilitat (barres arquitectòniques).

# no podem atreçar-vos

Oficina del Ciutadà  
C. Catalunya, 129-131  
08015 Barcelona

Edifici del Palau  
de Mar  
Pl. Pau Vila, 1  
08003 Barcelona

ADIGSA  
exclusivament per a  
assumptes d'habitatge  
C. Diputació, 92-94  
08015 Barcelona

Delegació Territorial  
a Girona  
Av. Àlvarez de Castro, 4  
17001 Girona

Delegació Territorial  
a Lleida  
Pl. de la Sall, 6  
25007 Lleida

Delegació Territorial  
a Tarragona  
C. Gasòmetre, 22  
43001 Tarragona

Xarxa d'oficines de Benestar Social  
(vegeu la relació d'adreces)

També podeu telefonar al  
9 0 0 3 0 0 5 0 0

TELÈFON GRATUÏT D'INFORMACIÓ  
DEL DEPARTAMENT DE BENESTAR SOCIAL

## XIII Premi

# Serra i Moret

► El Premi Serra i Moret per a obres de civisme té uns antecedents històrics que es remunten a l'any 1955, quan la Generalitat de Catalunya instituí el Premi Pral de la Ribera per al millor llibre sobre formació i educació cívica.

► Actualment el Premi, que va començar fa treze anys amb l'única modalitat d'obra literària, aplega cinc modalitats, totes elles sota el denominador comú del foment, l'anàlisi i la recerca sobre el civisme avui.

► El Premi porta el nom del prohom Manuel Serra i Moret (Vic 1884-Perpinyà 1965), polític i sociòleg català que va desenvolupar una gran activitat cultural arreu d'Amèrica del Sud a l'entorn de les nombroses comunitats catalanes exiliades. Autor d'abundosa bibliografia, entre articles i publicacions, va deixar-nos una obra important "Ciudadania de Catalunya" on s'argumenten els fonaments del civisme des d'una perspectiva nacional.

Generalitat de Catalunya



# ANIREM ENDAVANT

Benestar Social



Obres d'assaig  
Treballs pedagògics

Comics  
Guió de curt metratge

Articles periodístics

# Serra i Moret

## XIII Premi

# Gràfic Vista Jornal





# Bases

**1.** Poden optar a aquest Premi totes aquelles obres que tractin el civisme en algun dels seus aspectes, o bé en fa-  
cin una descripció global o una anàlisi prospectiva.

**2.** Les obres d'assaig que s'hi presentin han de ser d'una extensió mínima de 100 fulls DIN A-4 mecanografiats a doble espai. Les obres presentades en forma de tesi doctoral es tindran en consideració si reuneixen les característiques pròpies d'una obra d'assaig.

Els treballs pedagògics s'han de lliurar en forma d'uni-  
tat didàctica, o de treball experimentable, mecanografiats en fulls DIN A-4 a doble espai, acompanyats, si escau, del mate-  
rial addicional corresponent. No s'estableix límit quant a l'ex-

tensió dels treballs.

Els còmics han d'ocupar 8 fulls DIN A-4 en posició verti-  
cal i a una sola cara, i poden ser dibuixats en negre o en color.

Els guions hauran de ser per a un curt metratge de 10 a  
15 minuts. No s'exigeix la presentació de la part tècnica, però  
cal que llurs autors considerin que han de poder ser realitzables.

Els articles periodístics hauran d'haver estat publicats  
en el període comprès entre l'11 de setembre de 1993 i l'11  
de setembre de 1994.

El Premi no estableix limitacions quant a l'àmbit i la  
llengua dels participants.

**3.** Totes les obres, a excepció dels articles periodís-  
tics, hauran de ser inèdites, realitzades amb anterioritat a  
aquesta convocatòria, i no podran haver rebut cap subvenció  
o ajut per a la seva realització.

**4.** Els premis per als guanyadors seran:  
1.000.000 pessetes per a l'obra d'assaig  
500.000 pessetes per al treball pedagògic  
400.000 pessetes per al còmic  
300.000 pessetes per al guió de curt metratge  
200.000 pessetes per a l'article periodístic.

**5.** S'han de presentar quatre exemplars de cada  
obra o treball. En el cas dels treballs pedagògics caldran tam-  
bé quatre còpies dels materials que acompanyin els treballs.  
Quant als còmics, caldrà presentar un original i quatre còpies.

Els treballs es trametan a la Direcció General d'Acció  
Cívica, plaça Pau Vila, núm 1, 2a planta 08005 Barcelona (Pa-  
lau de Mar), per correu certificat o bé personalment. Hauran  
d'incloure el nom, l'adreça i el telèfon de l'autor. Aquells tre-

balls que siguin presentats amb pseudònim hauran de conte-  
nir, en sobre tancat, totes aquestes dades.

Els articles periodístics, dels quals se'n podran presen-  
tar un nombre màxim de cinc, podran ser proposats per l'au-  
tor, o bé pel diari o revista que els hagi publicat, i hi hauran  
de fer constar la data i el nom de l'esmentada publicació.

**6.** El termini de presentació de treballs finalitzarà  
el 31 de gener de 1995.

**7.** Els originals de l'obra d'assaig i del treball peda-  
gògic premiats quedaran a disposició de la Direcció General  
durant el període de sis mesos, a partir de la data de lliura-  
ment del Premi, per tal de gestionar-ne la publicació, tenint  
en compte el que estableix la Llei 22/1987, d'11 de novem-  
bre de Propietat Intel·lectual. Si transcorregut aquest termi-

ni, la Direcció General d'Acció Cívica no els hagués editat,  
passarien definitivament a llurs autors qui, en publicar-los,  
haurien d'especificar que han estat guanyadors del Premi Se-  
rra i Moret en les esmentades modalitats.

Quant al còmic premiat, durant un termini de sis me-  
sos, la Direcció General d'Acció Cívica podrà acordar amb  
l'autor la seva edició i difusió.

Quant al guió de curt metratge, la Direcció General  
d'Acció Cívica podrà realitzar-lo i difondre'l, si ho creu conve-  
nient, d'acord amb el guanyador. Quan el guió no sigui produït  
per la Direcció General d'Acció Cívica, aquesta, previs els  
acords corresponents amb l'autor, podrà disposar d'un exem-  
plar per tal de difondre'n còpies, durant un període de sis mesos.

En tots els casos d'edició o realització esmentats es fa-  
ran constar els noms dels autors i que han estat guanyadors  
del Premi Serra i Moret.

**8.** El jurat el formaran quinze membres, tres per a  
cada especialitat, i estarà compost per: Robert Roche, Aureli  
Argemí, Joaquim Ferrer (obra d'assaig). Carme Romia, Octavi  
Fullat, Antoni Petrus (treball pedagògic). Albert Jané, Pilarín  
Bayés, Martí Ribas (còmic). Antoni Kirchner, Miquel Porter,  
Oleguer Sarsanedes (guió de curt metratge). Nestor Luján, Pa-  
co Candel, J.M Espinàs (article periodístic).

El seu veredict, que serà inapel·lable, es farà públic el  
dia 23 d'abril, Diada de Sant Jordi, en l'acte de lliurament de  
premis que tindrà lloc a l'Auditori del Palau de la Generalitat.

**9.** Tots els treballs presentats podran ser retornats  
als autors que els sol·licitin abans del 31 de juny de 1995.

Barcelona, 11 de setembre de 1994